

CONCOURS LeDroit

Branchez-vous et **GAGNEZ** un iPad2! .....  
**COMMENT?** Retrouvez tous les détails du concours à l'intérieur.

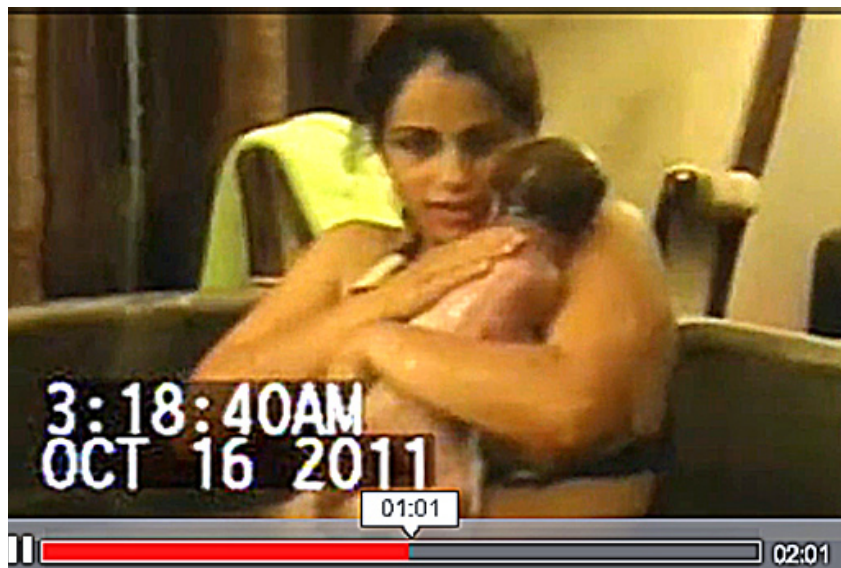


# LeDroit

MANIFESTATION DANS  
LES RUES DE LA CAPITALE

## OTTAWA «OCCUPÉE» DANS LE CALME

PAGES 3 ET 16



RISQUE D'INFECTION À L'HÉPATITE OU AU VIH

## LETTRE INQUIÉTANTE

Près de 6800 personnes pourraient avoir contracté une infection après leur passage dans une clinique d'Ottawa. Des lacunes dans l'application de mesures de contrôle et de prévention des infections y ont été observées.  
Guillaume St-Pierre PAGE 4

SUR LE WEB

## ACCOUCHEMENT EN DIRECT

Une femme d'Ottawa a accouché devant des milliers d'internautes afin de faire la promotion des naissances à la maison. PAGE 5



## LA SAAQ A LES VIEUX CONDUCTEURS À L'OEIL

PAGE 19



DAN WHELDON PERD LA VIE EN INDYCAR

## MORT EN PISTE

PAGE 42

>>smart fortwo 2011. 

à partir de  
**15 709 \$**  
+ TVH  
(rabais inclus)



Ogilvie Motors Ltd  
1110, boul. St-Laurent. 613 745-9000  
www.ogilvie.mercedes-benz.ca

Le prix peut être plus élevé à l'étranger  
1,09 \$ + TAXES DU LUNDI AU VENDREDI 6 208 18 1 234 5 8

L'alcool pourrait être en cause

## Piétonne happée mortellement dans le marché By

GUILLAUME ST-PIERRE  
gstpierre@ledroit.com

Une femme de 27 ans est décédée dans le marché By, tôt samedi matin, après avoir été happée par une voiture.

Vers 3 h du matin, la femme marchait dans la rue lorsqu'une voiture circulant en sens inverse est venue la heurter mortellement au coin des rues Saint-Patrick et Cumberland.

La femme était en arrêt cardiaque à l'arrivée des paramédics. Son décès a été constaté à l'hôpital.

Maxime Morin Leblanc, 26 ans, a été arrêté sur les lieux de la collision. L'alcool pourrait être en cause.

Hier matin, au palais de justice d'Ottawa, il a été formellement accusé de négligence criminelle, de conduite avec facultés affaiblies, ainsi que d'avoir refusé de se soumettre à un alcootest. Le présumé chauffard se trouve toujours en garde à vue. Il doit comparaître à nouveau ce matin vers 9h30.

Les policiers ont bouclé le secteur de l'accident pendant de longues heures, samedi.

Un homme qui habite à deux pas du drame affirme qu'il n'est pas rare de voir des automobilistes s'engager sur la rue Saint-Patrick dans la mauvaise direction.

«Tard le soir, ou tôt le matin, ça arrive souvent que j'entende des klaxons retentir. Quand je

regarde par la fenêtre, je vois des automobilistes confus face à face», raconte Tom McBride, un résident de la rue Saint-Patrick.

«Je comprends que ça peut porter à confusion», poursuit l'homme qui habite l'endroit depuis 5 ans. «Ce n'est pas comme s'il y avait une série de rues à sens unique qui alternaient dans le quartier [...] Il y a juste Saint-Patrick et Murray qui sont à sens unique dans le coin.»

M. McBride raconte qu'un sac à dos gisait toujours sur le sol, dans une mare de sang, lorsqu'il est sorti fumer une cigarette durant la nuit. Le secteur était fermé à la circulation, et des policiers analysaient la scène, poursuit-il.

Tuée mardi dernier au centre-ville d'Ottawa

## Derniers hommages à Danielle Naçu

GUILLAUME ST-PIERRE  
gstpierre@ledroit.com

Famille et amis ont rendu un dernier hommage à Danielle Naçu, cette cycliste décédée mardi dernier alors qu'elle circulait sur la rue Queen, au centre-ville d'Ottawa.

Les médias n'ont pas été invités à la cérémonie, qui a réuni une centaine de personnes.

Sur une table, dans le lobby de l'église All Saints' Sandy Hill Anglican Church, dans le quartier Côte-de-Sable, étaient déposés fleurs et témoignages.

«Danielle était d'une inspiration et d'une énergie rare», peut-on lire sur un papier dans un cadre vitré. «Elle a voyagé de par le monde, tant pour le travail que pour le plaisir. Elle était vaillante, dévouée, passionnée et aimable.»

Danielle Naçu, une employée de Citoyenneté et immigration



MARTIN ROY, LeDroit

Canada, se rendait au travail, peu avant 9 h mardi, lorsqu'elle a tenté de contourner une portière qui s'ouvrait devant elle. La manœuvre a provoqué sa chute au beau milieu de la chaussée. La voiture qui venait derrière elle n'a pu l'éviter. Elle avait 34 ans.

«Notre pays a perdu un leader de demain, notre communauté

a perdu une citoyenne exemplaire, ses collègues de travail ont perdu une amie, ses amis ont perdu une inspiration, et sa famille a perdu un phare dans la nuit», est-il écrit plus loin sur la feuille encadrée.

Une randonnée à vélo est prévue demain en son honneur sur la rue Queen, entre les rues Bronson et Elgin.

## Les raisons du ras-le-bol

GUILLAUME ST-PIERRE  
gstpierre@ledroit.com

Le mouvement «Occupy Wall Street» est maintenant mondial. Ce week-end, des dizaines de milliers de manifestants sont descendus dans la rue, de Paris à Tokyo en passant par Ottawa et Londres. Qu'est-ce qui a provoqué ce ras-le-bol planétaire? Un économiste de l'Université du Québec en Outaouais explique.

En 2008, le système financier américain s'écroule après avoir enregistré des profits records pendant des années grâce aux dérèglementations accordées par le gouvernement fédéral. Les banques sont en faillite. La catastrophe est évitée de justesse grâce à une aide de 750 milliards de la part du gouvernement.

«L'aide du gouvernement a fait en sorte qu'ils (les grandes banques) s'en sont bien tirées», affirme David Tessier, un professeur en sciences administratives à l'UQO. «Mais quand ils ont recommencé à faire des profits, au lieu de rembourser, les banques ont continué à donner à leurs dirigeants de gros bonis. Quand ça va bien, on privatise

les bénéfiques, et quand ça va mal, c'est le reste de la société qui paye.»

Les Grecs goûtent à la même médecine actuellement, soutient M. Tessier, avec comme résultat les manifestations monstres depuis plus de six mois. «Les grandes banques ont fait des profits pendant des années en Grèce. Et maintenant que ça va mal, ils reçoivent des packages du gouvernement.»

À cela se greffe la hausse des inégalités sociales depuis la fin des années 1990, opine M. Tessier. «Sous George W. Bush, il y a eu des réformes fiscales qui ont eu le résultat d'améliorer le sort des plus riches.»

Le Canada n'est pas à l'abri de ce genre de «dérives» du capitalisme, souligne le professeur. Il rappelle qu'à la fin des années 1990, quatre grandes banques canadiennes voulaient en devenir deux. Le gouvernement libéral était alors intervenu pour bloquer la fusion. «Lorsque les banques sont trop grosses, elles deviennent trop importantes pour les laisser faire faillite (*too big to fail*)», dit-il. Cette situation peut pousser certains dirigeants à prendre des risques démesurés pour augmenter les profits.



Agence France-Presse

À New York, 92 personnes ont été interpellées samedi, selon la police. Les manifestations avaient culminé avec un rassemblement à Times Square, où les protestataires ont scandé « nous sommes les 99 % ».



## La qualité avant tout

LOUEZ POUR  
**178\$ à 1.99%**  
PAR MOIS POUR 48 MOIS

**0\$** DÉPÔT DE SÉCURITÉ | **2 240\$** acompte/SAC

ACHETEZ POUR  
**154\$ à 1.99%**  
AUX 2 SEMAINES POUR 60 MOIS

**19 020\$** À L'ACHAT | **0\$** ACOMPTE

Inclus frais de transport, préparation, frais OMVIC, immatriculation et taxes en sus.

CIVIC 2012 LX BERLINE



**Civic Motors**  
Honda

1171 boul. St-Laurent, Ottawa (en face du centre commercial St-Laurent)  
613 741-6676 civicmotors.com



MARTIN ROY, LeDroit

Quelques centaines de personnes se sont déplacées, samedi midi, pour donner le coup d'envoi au mouvement « Occupons Ottawa » au parc de la Confédération, en face de l'hôtel de ville. Hier encore, des dizaines de protestataires ont manifesté pacifiquement dans les rues du centre-ville, pendant que d'autres occupaient toujours le parc.

« Occupy Wall Street » a trouvé écho à Ottawa ce week-end

# Le mouvement gagne la capitale



**GUILLAUME ST-PIERRE**  
gstpierre@ledroit.com

Quelques centaines de personnes se sont déplacées, samedi midi, pour donner le coup d'envoi au mouvement « Occupons Ottawa » au parc de la Confédération, en face de l'hôtel de ville.

Toute la fin de semaine, les manifestants ont dansé et chanté paisiblement autour de la fontaine principale du parc.

Les slogans étaient multiples et variés. La foule était composée de personnes aux horizons divers.

« Vous pensiez qu'on était trop stupide pour s'en rendre compte? », pouvait-on lire sur une affiche. « À quoi bon demander aux jeunes ce qu'ils pensent, ils n'ont aucun avenir! », ironisait une manifestante, pancarte à la main.

Le mouvement « Occupons Ottawa », comme des centaines d'autres à travers le monde, fait

écho aux manifestations qui ont gagné le quartier des affaires de New York il y a maintenant plus d'un mois.

Hier encore, des dizaines de protestataires ont manifesté pacifiquement dans les rues du centre-ville, pendant que d'autres occupaient toujours le parc.

Si, après deux jours, les revendications du mouvement ottavien demeurent floues, le message en filigrane se clarifie: la classe politique doit travailler à rétablir le rapport de force entre le « 1 % » de la population qui forme l'élite et les autres « 99 % » de la population.

Quelques syndicats, dont l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC), ont affiché leurs couleurs. « Notre syndicat appuie le mouvement », a affirmé le vice-président régional Larry Rousseau.

Evan Marshall, lui, s'est déplacé afin de contester le soulèvement populaire.

Selon le diplômé en commerce, les « indignés » sont les artisans de leur propre malheur. « Trop de gens vivent au-dessus de leurs moyens. C'est pour ça qu'ils sont endettés », souligne-t-il. Il admet

toutefois que les gouvernements sont responsables d'éduquer la population à être plus prudent financièrement.

Larry Rousseau soutient que c'est le système financier qui pousse à la consommation débridée et à l'endettement. « On encourage les gens à s'endetter, dit-il. On leur fait miroiter des choses dont ils n'ont pas besoin. »

Une trentaine de tentes ont été érigées pour la nuit samedi soir. Hier soir, le village de tentes comptait encore quelques abris, mais le mouvement semblait s'essouffler.

Sur les médias sociaux, hier, on invitait les manifestants à reprendre le flambeau ce matin, alors que la CCN doit décider du sort du village de tentes dans la journée.

Par ailleurs, après avoir donné le coup d'envoi du mouvement « Occupons le Canada » samedi, les « indignés » du Canada ont passé la journée d'hier à élaborer leur plan d'action pour la prochaine semaine.

Plusieurs manifestants ont bravé le froid et la pluie pour dormir dans les parcs de Mon-

tréal, Toronto, Edmonton, Halifax et Vancouver, notamment. Dimanche après-midi, ils étaient toutefois moins nombreux à protester.

## Ailleurs dans le monde

Mais toutes les manifestations ne se sont pas déroulées dans un calme typiquement ottavien.

À New York, un total de 92 personnes ont été interpellées samedi, selon la police. Les manifestations de samedi avaient culminé avec un rassemblement de plusieurs milliers de personnes à Times Square, où les protestataires – parfois mêlés aux touristes – ont scandé « nous sommes les 99 % ».

À Rome, la manifestation a tourné au vinaigre. La police italienne a fait usage de gaz lacrymogènes et de canons à eau contre les casseurs, qui s'en sont pris aux vitrines des magasins et des banques. Des voitures stationnées à proximité du Colisée ont aussi été incendiées. Un important dispositif policier était déployé dans la capitale italienne, où quelque 100 000 manifestants étaient attendus.

Samedi, environ 4000 personnes ont défilé dans les rues de Berlin sous des banderoles prônant la fin du capitalisme. De légères échauffourées ont opposé manifestants et policiers à proximité du Parlement. À Francfort, cœur financier de l'Union européenne, quelque 5000 manifestants se sont rassemblés devant le siège de la Banque centrale européenne (BCE).

Le rassemblement parisien a réuni un millier de personnes sur le parvis de l'Hôtel de Ville, selon la préfecture de police, tandis qu'à Londres, le fondateur de WikiLeaks Julian Assange figurait au nombre des manifestants. « Le système bancaire de Londres est le récipiendaire de l'argent de la corruption », a-t-il déclaré devant environ 500 personnes devant la cathédrale St Paul, promettant une campagne de WikiLeaks contre les institutions financières dans les prochains mois.

avec La Presse Canadienne et Agence France-Press

ÉDITORIAL >> page 16

<p><b>On revient toujours chez Pilon!</b> 5 boul. Montclair, secteur Hull 819 771-5841 ouvert du lundi au vendredi de 7 h à 17 h 30 et le samedi de 7 h 30 à 13 h www.pal.ca</p>	<p><b>OUVERT AU GRAND PUBLIC TOUS LES JOURS...</b></p> <p>Wakefield Bridge JamesHardie RENOSTONE PIERRES JR. ARRISCRAFT PERMACON IKO Établit les standards LP CANEXEL PARTIEMENT PRÉMIUM malbec</p>					
	<p><b>LAUZON</b> Merisier select 2 1/4" 340\$ le pi. car. Chêne pacific 2 1/4" 402\$ le pi. car. Venez voir notre salle de montage! Vendu à la boîte seulement</p>	<p><b>CGC 100</b> GYPSE 1/2" x 4" x 8' 928\$ COMPOSE À JOINT 1468\$ 23 Kg Comptant et à emporter</p>	<p><b>MULCO</b> SCÉLLANT ZIP 3.39\$ 300 ml FLEXTRA BLANC 5.59\$ 300 ml</p>	<p><b>BOIS TRAITÉ</b> PRO-DEK 2" x 4" x 8 pi. .... 3,98\$ 2" x 6" x 8 pi. .... 6,91\$ 1 1/4" x 6" x 8 pi. .... 4,98\$ 4" x 4" x 8 pi. .... 9,08\$ 2" x 8" x 8 pi. .... 9,08\$ 6" x 6" x 8 pi. .... 23,55\$</p>	<p><b>POIGNÉE EXTÉRIEURE</b> 5338\$ Leen/Bedford <b>POIGNÉE INTÉRIEURE</b> 820\$ Oxford Fini satin Nickel Nottingham</p>	<p><b>OWENS CORNING LAINE ISOLANTE</b> R12-15 15" x 47" Couvre 88,10 pi. car. 23,88\$ R20 15" x 47" Couvre 49 pi. car. 22,88\$ <b>CELLFORT 200</b> R-5 1" x 2" x 8' = 11,88\$ R-10 2" x 2" x 8' = 23,76\$</p>

## TÉMOINS D'UN ÉVÉNEMENT

VOUS AVEZ DES NOUVELLES,  
DES PHOTOS D'ACTUALITÉ ?  
613-562-0333  
nouvelles@ledroit.com

## MÉTÉO en détails PAGE 43



Nuageux avec 70% de  
probabilité d'averses.

Max. 12 Min. 8

## NOUS JOINDRE

Renseignements généraux: 613-562-0111

Rédaction  
nouvelles@ledroit.com 613-562-0333

Abonnements et livraison du journal  
tirage@ledroit.com 613-562-0555  
www.cyberpresse.ca/abonnement 1 800-267-6961  
Lundi au vendredi: 6 h — 16h30  
Samedi: 7 h — 12 h

Publicité  
(annonces commerciales) 613-562-7747  
Lundi au vendredi: 8h30 à 16h30

Petites annonces  
petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222  
necrologie@ledroit.com 1 800-267-9555  
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h  
Samedi: 8 h — 12 h

## SOMMAIRE

Actualités	19	Horoscope	32
Arts	28	Loteries	13
Détente	32	Nécrologie	38
Dre Nadia	33	Petites annonces	34
Éditorial	16	Sports	40
Forum	17	Statistiques	43

Le quotidien LeDroit est publié  
et édité par LeDroit, une division  
de 3834310 Canada Inc dont  
le siège social est sis au  
47 rue Clarence Bureau 222  
à Ottawa, Ontario, K1G 3J9.  
LeDroit est imprimé à Gatineau  
par la compagnie Qualimax,  
propriété de Transcontinental.



merci de  
recycler ce journal

## Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca

## QUESTION DU JOUR

Souhaitez-vous la construction d'un  
seul hôpital régional pour l'Outaouais ?

Oui — 37% Non — 63%

721 Votes

## TWITTER

Suivez LeDroit sur Twitter au  
www.twitter.com/CybLeDroit.

« Lacunes » dans une clinique d'Ottawa

# Environ 6800 patients pourraient avoir été infectés

GUILLAUME ST-PIERRE  
gstpierre@ledroit.com

Près de 6800 clients d'une clinique médicale de la capitale recevront cette semaine une lettre de la part de Santé publique Ottawa les avisant qu'il y a un léger risque qu'elles aient contracté le virus de l'hépatite ou le VIH.

Pour le moment, il est impossible de savoir de quelle clinique – non-hospitalière, précise-t-on – il s'agit. Selon les informations disponibles, environ 6800 personnes pourraient avoir été infectées par l'hépatite B, l'hépatite C ou le VIH sur une période de 10 ans.

Santé publique Ottawa a souligné en conférence de presse samedi que « des lacunes » en ce qui a trait à l'application des mesures de contrôle et de prévention des infections ont été observées dans la clinique fautive à la suite d'une enquête menée par des spécialistes.

Il n'y aurait plus de risque de contagion dans l'immédiat, souligne l'organisation, puisque l'établissement visé ne pratique plus les interventions en question depuis juin. Il a fallu à l'organisme plusieurs mois pour arriver à une liste exhaustive de patients, car plusieurs d'entre eux provenaient de l'extérieur de la région.

La missive en question invitera notamment leurs destinataires à contacter leur médecin de famille et de prévoir un test sanguin.

## « Une chance sur un million »

Les représentants de l'organisation ont précisé qu'il y avait « moins d'une chance sur un million » que les person-



MARTIN ROY, Archives LeDroit

Une enquête a révélé « des lacunes » en matière de contrôle et de prévention, a affirmé samedi le Dr Isra Levy, le médecin chef en santé publique d'Ottawa.

nes visées soient contaminées. Dans le cas du VIH, ce risque tombe à « moins d'une chance sur trois milliards. »

À ce jour, Santé publique Ottawa n'a recensé aucun cas de contamination.

Santé publique Ottawa n'a pas donné de détails sur la manière dont les gens auraient été contaminés, mais a promis d'en dire davantage dans les prochains jours. Il pourrait s'agir d'instruments mal stérilisés ou de manquements au code d'hygiène.

Il est toutefois impossible de déter-

miner le moment exact où les lacunes en matière de mesures de contrôle des infections ont commencé. L'organisation souligne qu'elle agit par « excès de prudence » en informant toute personne susceptible d'avoir été infectée durant la période où la clinique pratiquait les interventions en question.

Un centre d'appel sera disponible aux patients ou aux citoyens inquiets dès demain. Santé publique Ottawa rendra public plus de détails sur la question aujourd'hui ou mercredi.

## Pénurie de médicaments

# Les pharmaceutiques vont coopérer

À l'insistance de Santé Canada, les sociétés pharmaceutiques canadiennes ont soumis un plan afin de contrer d'éventuelles mais inquiétantes pénuries de médicaments sous ordonnance.

La ministre fédérale de la Santé, Leona Aglukkaq, avait écrit aux entreprises et à diverses associations médicales, en août, pour leur demander d'adopter des pratiques devant permettre d'alerter les médecins en temps opportun de la possibilité de pénuries de médicaments. Si rien n'était fait d'ici le 30 septembre, avait-elle menacé, elle imposerait une solution.

Dans des lettres obtenues par *La Presse Canadienne*, les entreprises ont réagi en acceptant de rassembler des renseignements sur des pénuries existantes ou à venir. Elles publieront les détails de ce plan « au cours des prochaines semaines » sur deux sites Web.

Elles ont aussi promis de créer un site Web plus complet qui deviendrait une source permanente d'informations sur les pénuries de médicaments sous ordonnance – tant en aussi longtemps

que Santé Canada contribuera à son financement.

Toutefois, aucune entente n'a été conclue sur des façons de diminuer le nombre de pénuries.

## De plus en plus courant

Les pharmaciens ont sonné l'alarme il y a un an, après qu'un sondage eut montré que les pénuries de médicaments devenaient plus courantes.

Plus de 90 % des répondants ont affirmé avoir eu de la difficulté à se procurer un médicament ou un autre la semaine précédente. Et presque tous ont indiqué avoir constaté une dégradation de la situation lors de la dernière année.

Les pharmaciens ont prévenu que les répercussions étaient sérieuses. Les patients commencent à manifester leur frustration, à se tourner vers des solutions moins efficaces ou cessent carrément de prendre des médicaments, selon les résultats du sondage mené par l'Association des pharmaciens du Canada.

Parmi la liste des 10 principaux médicaments dont les réserves sont insuffi-

santes au Canada figurent les antidépresseurs, les antibiotiques pour traiter les infections ainsi que les médicaments contre la nausée, l'hypertension artérielle de même que les problèmes mentaux et les perturbations affectives.

À la recherche de raisons pouvant expliquer pourquoi tant de médicaments manquaient, l'association a constaté que la chaîne d'approvisionnement était complexe et fragile, en plus d'être sujette aux ruptures. Personne n'est prêt à assumer la responsabilité du système dans son ensemble, et les sociétés pharmaceutiques sont trop compétitives pour envisager un partage d'informations, selon l'étude.

À la Chambre des communes, les libéraux de l'opposition pressent depuis des mois le gouvernement conservateur à agir. La députée Hedy Fry réclame la tenue d'audiences parlementaires sur la question, cet automne.

L'Association des pharmaciens du Canada recommande que toutes les parties agissent de concert afin d'améliorer la chaîne d'approvisionnement.

La Presse Canadienne

Pour faire la promotion des naissances dans un milieu « moins froid, moins médicalisé »

# Une Ottavienne accouche en direct sur Internet

ISABELLE AUDET  
La Presse

Dans la nuit de samedi à dimanche, une femme d'Ottawa a diffusé la naissance de son troisième enfant chez elle, en direct sur le Web. Près de 2000 personnes ont vu l'arrivée au monde, à 3 h 18, d'un petit garçon né avant même l'arrivée de la sage-femme.

«Je suis sous le choc. C'est arrivé si vite!», a déclaré Nancy Salgueiro, une chiropraticienne de 32 ans, son nouveau-né en santé dans les bras.

Il y a des mois, Nancy a décidé que la naissance de son enfant se ferait publiquement. Dès 20 h ce samedi, des milliers d'internautes ont pu assister aux contractions de la mère. Devant la caméra, la femme a fait des allers-retours dans la maison en compagnie de ses deux autres enfants, âgés de 5 et 2 ans, et de son mari.

## Près de 6000 invités

Plus de 6000 personnes s'étaient inscrites sur une liste afin de recevoir un avis pour regarder l'accouchement. «Nous venons de terminer le souper. Vous êtes libres d'entrer nous voir», a écrit Nancy aux internautes.

L'unique but de M<sup>me</sup> Salgueiro: faire la promotion des naissances à la maison, dans un milieu «moins froid, moins médicalisé». «Je sais que j'invite des inconnus dans mon intimité. Nous en sommes parfaitement conscients. Mais les autres doivent voir cette expérience. Ils ne savent pas ce qu'ils manquent», a-t-elle expliqué à *La Presse* une semaine avant l'accouchement.

Les internautes ont aussi pu chatter pendant l'accouchement. «Ses gémissements sont si primaires. C'est magnifique!», a écrit une spectatrice au moment où les contractions ont culminé.

Lorsque Nancy s'est installée dans un bain, au milieu de son salon, des centaines de personnes ont tenté de deviner l'heure de la naissance et le sexe du bébé. Plusieurs lui ont écrit des messages d'encouragement.

Si certains internautes se sont questionnés sur les limites et le respect de la vie privée du nouveau-né, la majorité des «inconnus» invités à l'accouchement se sont dit ravis de l'expérience.

«Je ne veux pas faire un débat "hôpital contre accouchement à la maison"», a conclu la jeune mère. «Je veux juste montrer ce qu'une naissance peut être. Autrement.»



CAPTURE D'ÉCRAN DU SITE CYBERPRESSE.CA

## L'ÉVÈNEMENT NATIONAL BMW DE SÉRIE CERTIFIÉE EST EN COURS.

TAUX DE FINANCEMENT  
À PARTIR DE

# 0,9 %

AVEC SERVICES FINANCIERS BMW.

Série  
**Certifiée**<sup>™</sup>  
Véhicule  
d'occasion

Tout le mois d'octobre, les concessionnaires BMW participants offrent des ajustements de prix sur leur inventaire et du financement aussi bas que 0,9 % sur les véhicules d'occasion BMW de Série Certifiée. Cet événement exceptionnel pourrait vous faire économiser des milliers de dollars en frais d'intérêt, tout en diminuant vos versements mensuels. Ne ratez pas la chance de conduire une BMW et d'économiser. Rendez-vous chez votre concessionnaire BMW ou au [bmw.ca/seriecertainee](http://bmw.ca/seriecertainee) pour tous les détails.

**ACHETEZ AVEC UNE CONFIANCE CERTIFIÉE DU 3 AU 31 OCTOBRE.**

Elite Automobiles Inc.  
1040, chemin Ogilvie  
613.749.7700  
[elitebmw.com](http://elitebmw.com)

Otto's BMW Centre  
660, chemin Hunt Club  
613.725.3048  
[otto.bmw.ca](http://otto.bmw.ca)

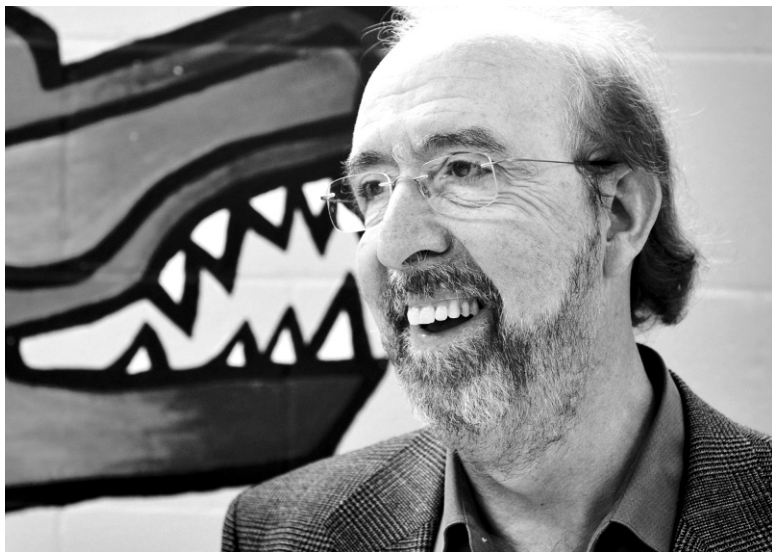
Série Certifiée  
BMW

[bmw.ca/  
seriecertainee](http://bmw.ca/seriecertainee)



Le plaisir  
de conduire.<sup>™</sup>

L'Évènement National BMW de Série Certifiée est offert du 3 au 31 octobre et propose des taux de financement de 0,9 % sur 36 mois, 1,9 % sur 60 mois et 3,9 % pour plus de 36 mois. Les taux de financement sont fournis par Services Financiers BMW, une division de BMW Canada Inc., sous réserve d'approbation du crédit, pour des contrats à terme pouvant aller jusqu'à 72 mois sur certains modèles de 2007 à 2011 de la Série Certifiée de BMW. Par exemple, pour 25 000 \$, à un taux de financement de 0,9 % sur 36 versements mensuels égaux de 704 \$, le coût d'emprunt est de 328 \$. L'obligation totale est de 25 328 \$ (taxes en sus). Rendez-vous chez votre concessionnaire BMW ou visitez le [bmw.ca](http://bmw.ca) pour plus de détails. Les frais d'enregistrement liés aux sûretés mobilières (jusqu'à 90 \$), les frais liés au permis de conduire, l'assurance, l'immatriculation et les taxes sont en sus. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix et exiger des frais d'administration, ce qui modifie le taux de financement. L'offre est d'une durée limitée et peut être modifiée. Le plan de protection de 6 ans/160 000 km débute à la date de service initiale du véhicule. Veuillez contacter votre concessionnaire ou visiter le [bmw.ca](http://bmw.ca) pour plus de détails. © 2011 BMW Canada Inc. « BMW », le logo BMW, tous les noms de modèles BMW et toute autre famille de marques, d'images et de symboles relatifs à BMW sont la propriété exclusive et/ou des marques déposées de BMW AG utilisées sous licence.



MARTIN ROY, LeDroit

Pour Gérald Larose, le président du Conseil de la souveraineté du Québec, le niveau de vie dans l'Outaouais ne baisserait pas si le Québec devenait indépendant.

Si le Québec devenait souverain

## Les Gatinois n'ont pas à s'inquiéter, dit Larose

GUILLAUME ST-PIERRE  
gstpierre@ledroit.com

Loin de s'appauvrir advenant un référendum gagnant qui mènerait le Québec vers la souveraineté, la région de l'Outaouais serait au contraire bien placée pour conserver un haut niveau de vie, selon le président du Conseil de la souveraineté

du Québec, Gérald Larose.

« Je ne serais pas inquiet si j'étais un Gatinois, répond-il lorsqu'on lui demande quel serait l'avantage de la souveraineté pour un résident de la région de l'Outaouais. Comme Gatineau serait en vis-à-vis avec le Canada, j'ai l'impression que (la ville) occuperait toute l'interface entre les deux pays. Il y aurait encore plus d'activité

(économique). »

Le syndicaliste de carrière était de passage à la polyvalente Nicolas-Gatineau cette fin de semaine pour participer à une assemblée citoyenne organisée par le Nouveau mouvement pour le Québec (NMQ).

Ce n'est pas un hasard si le NMQ a fait escale à Gatineau. L'organisation se préoccupe notamment de « l'érosion » de la langue française dans la Belle Province — conséquence directe de la complaisance des gouvernements et du statut de province, disent-ils — particulièrement en Outaouais. Le NMQ a présenté des statistiques peu reluisantes de l'état de la langue, surtout chez les immigrants, à la cinquantaine de personnes réunies dans une classe de la polyvalente.

C'est à Gatineau, plus qu'ailleurs, que les immigrants travaillent le plus en anglais, avec 52%. Sur l'île de Montréal, cette donnée baisse à 45%.

### Un problème structurel

« La masse critique des parlants français diminue (au Québec). On fait face à un problème structurel. On est une province dirigée par un état qui depuis 150 ans combat la langue française en dépit du discours », prévient M. Larose, ajoutant que 73% des offres d'emplois à Montréal exigent maintenant la connaissance de l'anglais.

### Marcotte critique le PQ

Par ailleurs, un politicien souverainiste de la première heure dans la région, Emmanuel Marcotte, a vigoureusement critiqué le Parti québécois pour avoir mis au rancart le projet d'indépendance.

M. Marcotte songe même à ne pas renouveler sa carte de membre du PQ si le parti ne fait pas de l'indépendance sa priorité.

« Il faut commencer à parler de la souveraineté. Il faut l'expliquer et aller voir les gens. Si on n'en parle pas, elle n'avancera pas. »

## Formation continue

CÉGEP  
DE L'OUTAOUAIS

pour adultes et entreprises

MON RETOUR AU  
CÉGEP

Un rendez-vous  
d'affaires

Perfectionnement

Formation sur mesure

Formation en entreprise

Campus Louis-Reboul

125, boul. Sacré-Cœur, Gatineau

819.770.4012, poste 4513

cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue

### BUREAUTIQUE ET INFORMATIQUE - Ateliers en semaine

CAMPUS : Louis-Reboul - DURÉE : 6 heures / cours - COÛT : 135 \$ / cours - HORAIRE : 9 h à 16 h

Powerpoint 2007 - Fonctions avancées	412-F43-06	Mardi 15 novembre
Powerpoint 2010 - Principes de présentation	412-F55-06	Mardi 18 octobre
- Fonctions avancées	412-F46-06	Vendredi 18 novembre
Word 2007 - Fonctions intermédiaires	412-F28-06	Mardi 1 <sup>er</sup> novembre
- Fonctions avancées	412-F41-06	Mercredi 9 novembre
Word 2010 - Fonctions intermédiaires	412-F14-06	Vendredi 14 octobre ou mercredi 2 novembre
- Fonctions avancées	412-F80-06	Jeudi 1 <sup>er</sup> décembre
Simple comptable - Introduction	412-F08-06	Mardi 8 novembre*
- Fonctions de base	410-F10-06	Mercredi 19 octobre ou mardi 29 novembre
- Fonctions avancées	410-F19-06	Mardi 25 octobre
Excel 2003 - Tableaux et graphiques	412-F36-06	Mercredi 7 décembre
Excel 2007 - Tableaux et graphiques	412-F25-06	Mercredi 26 octobre
- Gestion des données/base de données	412-F75-06	Mardi 22 novembre
Excel 2010 - Tableaux et graphiques	412-F15-06	Vendredi 28 octobre
- Gestion des données/base de données	412-F45-06	Mercredi 23 novembre
Transition à Office 2007 - Word, Excel et Powerpoint	417-F67-06	Vendredi 2 décembre
Access 2007 - Tables et requêtes	412-F72-06	Vendredi 21 octobre
- Formulaires et états	412-F74-06	Vendredi 4 novembre
Visio Office	412-F38-06	Mercredi 16 novembre
Outlook 2007 - Fonctions de base	412-F07-06	Mercredi 30 novembre
- Fonctions intermédiaires et avancées	412-F48-06	Vendredi 9 décembre
Outlook 2010 - Fonctions de base	412-F47-06	Mardi 6 décembre
- Fonctions intermédiaires et avancées	410-F48-06	Mercredi 14 décembre

\* Durée : 9 h à 12 h - Coût : 65\$/cours

### FORMATION SUR MESURE DANS VOTRE ENTREPRISE

- Bureautique et informatique
- Développement durable en entreprise
- Anglais des affaires
- Français des affaires
- Gestion d'équipes avec M<sup>pl</sup> supervision

Chantal Côté

chantal.cote@cegepoutaouais.qc.ca, poste 4517

Ginette Mercier

ginette.mercier@cegepoutaouais.qc.ca, poste 4576

Maniwaki : Sylvie Geoffrion

sylvie.geoffrion@cegepoutaouais.qc.ca | 819.441.3785



# Marchandises

RUBRIQUES  
201 à 260

## Profitez d'un rabais de 30%

sur toute petite annonce d'une durée de 14 jours et plus, publiée sous les rubriques MARCHANDISES (201 à 260). Date limite : 31 octobre 2011 inclusivement.

OFFERT AUX PARTICULIERS SEULEMENT, NE PEUT ÊTRE JUMELÉ À AUCUNE AUTRE OFFRE.

# Les syndiqués d'OC Transpo signent la paix pour l'hiver

**GUILLAUME ST-PIERRE**  
gstpierre@ledroit.com

La Ville d'Ottawa et les syndiqués d'OC Transpo ont enterré la hache de guerre... du moins jusqu'au printemps. Les 2300 chauffeurs, mécaniciens et répartiteurs ont accepté une offre qui prévoit notamment des augmentations de salaire de l'ordre de 2%.

La section 279 du Syndicat uni du transport a ratifié tard vendredi soir la prorogation de la convention collective en vigueur jusqu'au 31 mars 2012.

Les usagers peuvent donc dormir tranquilles: aucune grève ne risque de perturber le service de transport en commun de la capitale cet hiver.

«Je suis heureux que les membres du syndicat aient ratifié la présente proposition de conven-

tion», affirme le maire Jim Watson. «L'une des priorités du conseil municipal a été de veiller à ne pas exposer les usagers à une nouvelle grève des trans-

ports pendant la saison froide.» Les dernières signatures seront vraisemblablement apposées au document cette semaine, lors d'une rencontre extraordinaire

du conseil municipal.

Les deux partis doivent maintenant s'attaquer à l'élaboration d'une convention collective qui sera en vigueur pour les quatre

prochaines années. La signature du dernier contrat de travail à OC Transpo remonte au lendemain d'une grève de 53 jours, en décembre 2008 et janvier 2009.

## » EN BREF

### LE CHRONIQUEUR OTTAVIEN EARL MCRAE REND L'ÂME

Le chroniqueur du *Sun* Earl McRae est mort. L'éminent journaliste de 69 ans est vraisemblablement décédé d'une crise cardiaque samedi. M. McRae a été décoré de plusieurs honneurs dans sa carrière. Il a aussi écrit deux livres. Il signalait depuis 13 ans une chronique d'intérêt général dans le *Ottawa Sun*. Il a notamment été à l'emploi du *Peterborough Examiner*, du *Toronto Star* et du *Ottawa Citizen*. Il laisse dans le deuil ses trois fils et deux filles.

### DÉCÈS DU FILS DU CONSEILLER HUBLEY

Le conseiller municipal d'Ottawa Allan Hubley a perdu un de ses fils, Jamie, décédé subitement samedi à l'âge de 15 ans. Les témoignages de sympathies à l'endroit de l'élu du quartier Kanata-Sud, à Ottawa, et de sa famille se sont multipliés au cours du week-end. Sur Internet, des amis de l'adolescent l'ont décrit comme un jeune homme plein de vie et talentueux. «Leur amour pour Jamie nous aide à traverser cette pénible épreuve», a écrit M. Hubley sur Twitter. L'élu et sa conjointe ont deux autres fils.

### EAU BROUILLÉE DANS LE SUD D'OTTAWA

Des résidents du sud de la Ville d'Ottawa ont pu observer une coloration inhabituelle de leur eau cette fin de semaine, et le phénomène pourrait se poursuivre durant quelques jours encore. La Ville explique que le phénomène est causé par l'augmentation du flux de l'eau depuis l'installation d'une nouvelle conduite principale qui dessert le secteur. Bien que brouillée, l'eau demeure potable.

LeDroit



LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE\* Vous voulez en savoir plus? Veuillez visiter [mitsubishi-motors.ca](http://mitsubishi-motors.ca)



Modèle Lancer SE illustré<sup>1</sup>

**LANCER DE 2011 | 17 795 \$<sup>1</sup> À PRIX FORFAITAIRE**

Moteur MIVEC à DACT, 16 soupapes, 4 cylindres en ligne de 2,0 L, produisant 148 ch • Boîte manuelle à 5 vitesses ou CVT • Glaces à commandes électriques avec ouverture/fermeture automatique de la glace du conducteur • Rétroviseurs à commandes électriques • Chaîne audio CD/MP3 de 140 watts avec 4 haut-parleurs • Colonne de direction inclinable • Contrôle actif de stabilité Antipatinage

**PROMOTION  
LA GRANDE  
ÉCHAPPÉE**

**0 %**  
DE  
FINANCEMENT  
À L'ACHAT

**60**  
MOIS SUR LA  
PLUPART DES  
MODÈLES  
LANCER 2011<sup>1</sup>



Modèle RVR GT illustré<sup>1</sup>

**LE TOUT NOUVEAU RVR ES 2011 | 21 895 \$<sup>1</sup> À PRIX FORFAITAIRE**

Moteur MIVEC à DACT, 16 soupapes, 4 cylindres en ligne de 2,0 L, produisant 148 ch • Boîte manuelle à 5 vitesses • Climatisation • Glaces à commandes électriques avec ouverture/fermeture automatique de la glace du conducteur • Rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Télédévrouillage • Régulateur de vitesse • Chaîne audio CD/MP3 de 140 watts avec 4 haut-parleurs

**MEILLEURE ÉCONOMIE D'ESSENCE DE LA CATÉGORIE<sup>1</sup>**

**0 %**  
DE  
FINANCEMENT  
À L'ACHAT

**60**  
MOIS SUR TOUS  
LES MODÈLES  
RVR 2011<sup>1</sup>



Modèle Outlander XLS illustré<sup>1</sup>

**OUTLANDER ES 2011 | 27 395 \$<sup>1</sup> À PRIX FORFAITAIRE**

Moteur MIVEC à DACT, 16 soupapes, 4 cylindres en ligne de 2,4 L, produisant 168 ch • Boîte CVT Sportronic® • Climatisation • Glaces à commandes électriques avec ouverture/fermeture automatique de la glace du conducteur • Rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Téléphonie mains libres Bluetooth® 2.0 avec audio en transit, port USB et commandes vocales • Régulateur de vitesse

**LE SYSTÈME DE CONTRÔLE INTÉGRAL LE PLUS PERFECTIONNÉ AU MONDE<sup>1</sup>**  
Disponible sur les modèles Outlander XLS<sup>1</sup>

**0 %**  
DE  
FINANCEMENT  
À L'ACHAT

**60**  
MOIS SUR TOUS  
LES MODÈLES  
OUTLANDER 2011<sup>1</sup>



**ENDEAVOR SE 2011 | 38 895 \$<sup>1</sup> À PRIX FORFAITAIRE**

Moteur V6 à SACT, 24 soupapes, de 3,8 L, produisant 225 ch • Boîte automatique Sportronic® à 4 vitesses • Traction intégrale • Climatisation • Glaces à commandes électriques • Téléphonie mains libres Bluetooth® avec commandes vocales • Sellerie en cuir • Chaîne stéréo Rockford de 360 watts avec changeur de 6CD/MP3, 9 haut-parleurs, dont un haut-parleur d'extrêmes graves de 8 pouces • Toit ouvrant électrique coulissant avec pare-soleil

**0 %**  
DE  
FINANCEMENT  
À L'ACHAT

**84**  
MOIS SUR  
LES MODÈLES  
ENDEAVOR 2011<sup>1</sup>

**GARANTIE LIMITÉE DE  
10 ANS OU 160 000 KM\*\* SUR LE  
GROUPE MOTOPROPULSEUR**

**Mega Mitsubishi**  
1261 Boul. St-Joseph, Gatineau  
819-770-2277 • megamitsubishi.ca

**Rallye Mitsubishi**  
1185, Boul. la Vérendrye Ouest, Gatineau  
819-568-9999, rallye-mitsubishi.ca

**Δ LE PRIX FORFAITAIRE INCLUT LES FRAIS DE TRANSPORT, LES FRAIS DE PRÉPARATION ET DE LIVRAISON, LA TAXE SUR LA CLIMATISATION, LA TAXE DE MANUTENTION ENVIRONNEMENTALE, ET LES FRAIS EN VERTU DE LA LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES. TAXES, IMMATRICULATION, ASSURANCE, FRAIS DE PERMIS ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS.**

Offres disponibles sur la plupart des nouveaux modèles 2011 et 2012 achetés chez les concessionnaires participants par des clients au détail admissibles qui achètent un véhicule admissible le 31 octobre 2011 au plus tard. Les concessionnaires peuvent vendre à moindre prix. Certaines restrictions s'appliquent. Les offres sont sujettes à changement sans avis préalable. Demandez de plus amples détails à votre concessionnaire. <sup>1</sup> Les modèles Lancer SE 2011/Outlander XLS 2011/RVR GT 2011 illustrés ont un PDSF de 19 398 \$/34 498 \$/28 498 \$ et un prix de vente de 21 195 \$/36 395 \$/30 395 \$. Taxes, immatriculation, assurance, frais de permis et droits sur les pneus neufs en sus. <sup>2</sup> Le système de Super contrôle intégral est offert sur les modèles Outlander XLS et de la Lancer Evolution. <sup>3</sup> Taux combinés Ville/Autoroute pour les VUS compacts non hybrides, selon Énergie. <sup>4</sup> Offre de financement à l'achat de 0 % proposée par la Banque de Montréal pendant jusqu'à un maximum de 60 mois sur tous les modèles neufs Outlander 2011, tous les modèles neufs RVR 2011 et la plupart des modèles neufs Lancer 2011 et jusqu'à un maximum de 84 mois sur tous les modèles neufs Endeavor 2011 (les termes varient selon le modèle, demander tous les détails à son concessionnaire). Un modèle Lancer DE 2011 (CL4A COI) financé à 0 % pendant 60 mois. La mensualité est de 297 \$ avec un versement initial de 0 \$, le coût de l'emprunt est de 0 \$ et l'obligation totale est de 17 795 \$. Taxes, immatriculation, assurance, frais de permis et droits sur les pneus neufs en sus. L'affirmation « Les véhicules les mieux protégés au monde » ne concerne pas les modèles de la Lancer Evolution et de la Lancer Ralliart. © MITSUBISHI MOTORS, LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE sont des marques de commerce déposées de Mitsubishi Motors North America, Inc. et sont utilisées sous licence. \*\* Selon la première éventualité. Entretien routinier non inclus. Rendez visite à votre concessionnaire ou visitez [mitsubishi-motors.ca](http://mitsubishi-motors.ca) pour obtenir tous les détails, les conditions de la garantie et les restrictions. Les clients ne sont pas tous admissibles.




**HONDA**

# Autant d'espace, ça rentre dans le budget.


**CR-V LX  
2011**

En location

**0\$**  
comptant

**325\$\***  
60 mois

Transport et préparation inclus


**Pilot  
LX 2011**

En location

**448\$<sup>††</sup>**  
48 mois

3 995 \$ comptant

Transport et préparation inclus


**Odyssey  
LX 2011**

En location

**378\$<sup>†</sup>**  
48 mois

4 185 \$ comptant

Transport et préparation inclus

**L'Association des concessionnaires Honda du Québec**
[hondaquebec.ca](http://hondaquebec.ca)
**0,9%** sur modèles sélectionnés d'Accord et de CR-V 2011

Au quartier général de la Défense nationale, à Ottawa

## Des bureaux rénovés pour le prix d'une maison

HUGO DE GRANDPRÉ  
La Presse

Le prix d'une maison. C'est le montant dépensé l'été dernier par le ministère de la Défense pour aménager en vitesse quelques bureaux pour un sous-ministre adjoint et une poignée d'assistants.

Des documents obtenus par *La Presse* en vertu de la Loi sur l'accès à l'information démontrent en effet que le coût de ces rénovations s'est élevé à 375 000 \$. Selon l'Association canadienne de l'immeuble, le prix d'une maison au Canada s'élevait à 350 000 \$ en août dernier.

Les travaux effectués consistaient à rénover la « suite exécutive » du sous-ministre de la Défense pour y accueillir le sous-ministre adjoint, faire de la place à quelques-uns de leurs assistants et ajouter une salle de vidéoconférence. Neuf personnes ont maintenant leurs bureaux dans cet espace du quartier général de la Défense nationale à Ottawa.

Le premier ministre Stephen Harper a annoncé en mai dernier la création de ce nouveau poste de

ministre associé de la Défense.

Le document obtenu par *La Presse* révèle que ce projet de réunir tous les sous-ministres dans un seul bureau était discuté depuis l'automne dernier, mais que le déclenchement des élections en a ralenti l'exécution.

Or, en mai, la nomination du ministre Fantino l'a remis sur la voie rapide. « J'ai approuvé l'accélération de ce projet », a écrit le sous-ministre au ministre de la Défense Peter MacKay dans la note d'information datée du 31 mai obtenue par *La Presse*. « Cette accélération a été rendue nécessaire par les déménagements temporaires pour accommoder le nouveau ministre associé de la Défense », a-t-il précisé.

Au bureau du ministre Fantino, on a renvoyé la balle aux fonctionnaires. « Nous croyons que les officiers du gouvernement doivent gérer les fonds publics avec la plus grande prudence », a déclaré son directeur des communications, Chris McCluskey.

### « Dispendieux »

Le critique du NPD en matière de Défense, Jack Harris, s'est

montré préoccupé par ces dépenses, d'autant plus que son parti a toujours été sceptique face à la création du nouveau poste ministériel. « Ce sont des rénovations dispendieuses pour construire des bureaux liés à un poste de ministre qui n'est pas nécessaire », a dénoncé le député.

Ces dépenses sont d'autant plus surprenantes, a renchéri M. Harris, que le gouvernement est en phase de restriction budgétaire et réclame de tout l'appareil bureaucratique qu'il se serre la ceinture.

### Contrats divisés en tranches

Dans les ministères concernés, on affirme que ces dépenses de 375 000 \$ étaient nécessaires et qu'elles « reflètent les prix du marché ». « Le coût initial de ce projet tel que soumis par le ministère des Travaux publics en décembre 2010 était de 500 000 à 600 000 \$. Le ministère de la Défense nationale a travaillé avec celui des Travaux publics pour réduire ces coûts finaux à 374 495 \$ », ont ajouté les porte-parole.

Par ailleurs, les documents démontrent que pour aller plus vite, le ministère des Travaux publics a divisé le contrat en 18 tranches de moins de 25 000 \$.

Mais au ministère des Travaux publics, on a précisé que les contrats avaient néanmoins été accordés « de façon concurrentielle ».

« Tous les entrepreneurs ont

été sélectionnés grâce au système d'appel d'offres SELECT. Ce système est utilisé par TPS-GC pour inviter les entreprises à soumissionner dans le secteur des biens immobiliers pour des marchés ne dépassant pas 76 500 \$ en expertise-conseil et 100 000 \$ en construction », ont déclaré les porte-parole.

Avec William Leclerc

## VOULEZ-VOUS PERDRE DU POIDS ?

### LES CLINIQUES MÉDICALES DE NUTRITION ET D'AMAIGRISSEMENT (CMNA)



Dr Jean-Marie Marineau  
Spécialiste en médecine de famille  
Consultant pour diverses cliniques

vous aideront à maigrir **rapidement et en santé**, et de façon sécuritaire et efficace, grâce à son équipe pluridisciplinaire (médecins, nutritionnistes, etc.)

#### LES CLINIQUES CMNA :

Montréal	(514) 274-3561	Beauport	(418) 666-7911
St-Léonard	(514) 259-5531	Ste-Foy	(418) 652-1121
Longueuil	(450) 646-4364	Charlesbourg	(418) 622-3338
Laval	(450) 686-6661	Trois-Rivières	(819) 694-6101
Fabreville	(450) 622-6707	Chicoutimi	(418) 543-1968
Repentigny	(450) 654-0089	Hull	(819) 773-7373
Terrebonne	(450) 492-7474		

[www.docteurmarineau.com](http://www.docteurmarineau.com)

## La Chambre de commerce de Gatineau

vous invite au **5@7**

DÉVOILEMENT  
DES FINALISTES  
**EXCELOR**

Le mercredi 19 octobre 2011  
au **Cinéma des Galeries Aylmer**

181, rue Principale, secteur Aylmer  
GALA DES GENS D'AFFAIRES SAMEDI 26 NOVEMBRE 2011

VIU

GATINEAU  
VILLE D'AFFAIRES

RÉSERVATIONS | 819 243-2246 | COÛT 25 \$

Chambre  
de Commerce  
de Gatineau

## ÉCOUTEZ POUR VOIR CARL BERNIER EN SEMAINE | 5H30

Réalisation : Martine Sauvé

### AUJOURD'HUI À 7H40

Bicentenaire de la guerre de 1812: détourne-ton l'histoire? Pierre Ancil, professeur d'histoire à l'Université d'Ottawa commente.

**90,7** FM  
PREMIÈRE CHAÎNE

Radio-canada.ca



PROFITEZ DÈS  
MAINTENANT  
DU GRAND

BLITZ

D'AUTOMNE  
pour votre antirouille

L'hiver s'en vient !  
C'est le moment de protéger  
votre véhicule contre les  
dommages causés par le sel,  
les abrasifs et le calcium.



GROUILLE AVANT QUE ÇA ROUILLE!

ANTIROUILLE  
METROPOLITAIN?  
antirouille.com



**Gatineau**  
530, boulevard Gréber  
819 246-7878

**Nepean**  
1899, Merivale Road  
613 228-7878



MARTIN ROY, LeDroit

La CSD et la CSCV s'inquiètent d'une présence réduite des policiers-éducateurs – comme Doriane Côté et Luc Leblanc – dans leurs écoles.

## Présence réduite de policiers-éducateurs Des écoles gatinoises s'inquiètent

LOUIS-DENIS EBACHER  
ldebacher@ledroit.com

La nouvelle convention collective des policiers de Gatineau entraîne «une baisse de services» dans les écoles de la ville, selon les dirigeants de deux commissions scolaires.

La Commission scolaire des Draveurs (CSD) et la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées (CSCV) sont prêtes à laisser la chance au coureur, mais remarquent depuis le début de l'année que les policiers-éducateurs sont moins présents qu'avant dans les classes. «C'est un peu tôt pour se prononcer, mais pour le moment, le son de cloche que je reçois des directeurs d'école, c'est un constat de diminution de services», affirme le président de la CSCV, Alexandre Iracà.

L'inspecteur à la section communautaire de la police de Gatineau, Éric Diné, explique les derniers changements par la distribution des ressources par secteur, et non plus par école. «Chaque secteur a ses propres caractéristiques. Certains ont plus d'écoles; d'autres, davantage d'ainés. Les policiers sont affectés à un secteur donné. C'est ce qui a changé.»

Même si les agents vont faire de la prévention au besoin, un représentant de la CSD se demande ce qui adviendra de l'assistance des policiers auprès d'élèves avec des problèmes de comportement.

Le changement de cap marque la fin des présentations des policiers dans les classes de 5<sup>e</sup> année. L'activité est maintenant réservée qu'aux élèves de la 6<sup>e</sup>. «Si on veut être plus efficace ailleurs, il faut abandonner certaines choses», explique l'inspecteur.

Les directions des deux commissions scolaires se disent toutefois très satisfaites de la qualité des services qu'ils obtiennent.

### Dossiers majeurs

Les 13 policiers, les criminologues et les bénévoles de la section communautaire ont récemment mis beaucoup d'énergie dans les dossiers du meurtre de Valérie Leblanc, de la présence d'un homme armé dans l'école primaire St-Laurent et de rôdeurs ayant approché des enfants. «Les policiers de la section communautaire ne font pas que s'occuper des écoles», explique le lieutenant. «Récemment, les dossiers majeurs ont drainé nos énergies.»

Les écoles secondaires de Gatineau se partagent quatre policiers, dédiés exclusivement à elles. L'inspecteur Diné maintient que les écoles primaires ont toutes accès un policier. «Il n'y a pas une école, au Québec, qui a un policier à temps plein, affirme-t-il. Historiquement, les écoles se sont beaucoup approprié leurs services.»

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais n'a pas commenté le dossier.

### » EN BREF

#### SENTIER PARTIELLEMENT FERMÉ DANS LE PARC JACQUES-CARTIER

La Commission de la capitale nationale (CCN) invite les cyclistes à la prudence lors de leurs déplacements dans le parc Jacques-Cartier à Gatineau, dans le secteur Hull. Une section de 300 mètres du sentier récréatif des Voyageurs sera fermée au public à partir d'aujourd'hui, jusqu'au 4 novembre. La section fermée comprend une passerelle de bois, le long de la rivière des Outaouais. Une partie du tablier de cette passerelle sera réparée afin de rendre le sentier plus sécuritaire. La rue Laurier est le détour suggéré par la signalisation.



# CARREFOUR COMMUNAUTAIRE [carrefour@ledroit.com](mailto:carrefour@ledroit.com)

## S'AMUSER EN FRANÇAIS À LA CSPO

Le français sera à l'honneur toute la semaine, aux écoles de la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais. Du 17 au 21 octobre, tous les établissements de la CSPO tiendront une série d'activités en lien avec le thème « Célébrer la francophonie et la langue française dans le plaisir ». Les élèves pourront prendre part à des périodes de lecture individuelle et en duo, d'écriture partagée, des discussions et d'autres activités.

## CINÉMA D'ANIMATION EN VEDETTE

L'Alliance Française d'Ottawa vous invite à une soirée découverte du cinéma d'animation. Mardi prochain, une sélection de courts-métrages d'animation seront présentés à l'Auditorium des Anciens (centre universitaire Jock-Turcot). René Chénier, de l'ONF, et Tom McSorley, de l'Institut canadien du film seront coprésentateurs. Cette activité est organisée en partenariat avec

le Service de la vie communautaire de l'Université d'Ottawa, l'Ambassade de France, l'ONF et l'IFC.

## PORTRAIT D'ISABELLE HUPPERT À L'AFO

L'Alliance Française d'Ottawa (AFO) présentera une projection gratuite du documentaire *Isabelle Huppert: une vie pour jouer*, le jeudi 20 octobre, à 18 h. Le documentaire sur cette prolifique mais discrète actrice française sera présenté en français, avec sous-titres en anglais.

## DESJARDINS SE JOINT À LA VALORIFÊTE

La Caisse Desjardins de Gatineau a annoncé son association à la prochaine Valorifête à titre de partenaire majeur. La Valorifête aura lieu du 21 au 23 octobre au marché Notre-Dame, dans le secteur Gatineau. La fête permettra d'en apprendre plus sur la manière de réduire son empreinte écologique et de se départir de manière sécuritaire de rebuts et

détritus. Des activités pour toute la famille sont au programme.

## UNE PAGE SE TOURNE À LA BPO

La bibliothécaire municipale de la Bibliothèque publique d'Ottawa (BPO), Barbara Clubb, a annoncé qu'elle quittera ses fonctions en décembre 2011, après une carrière qui s'étend sur quatre décennies. Sous sa direction, le réseau de la BPO est depuis 2001 l'une des grandes réussites de la grande ville d'Ottawa, comme en témoigne les nombreux prix remportés par le nouveau réseau et ses employés. Dans la plus récente enquête de la Ville d'Ottawa sur la satisfaction des résidents, la BPO a obtenu les résultats les plus élevés de tous les services municipaux.

## DU SOUTIEN POUR LES GENS ATTEINTS DE CANCER

La Société canadienne du cancer rappelle que des ateliers et

des groupes de soutien sont disponibles aux personnes atteintes par la maladie en Outaouais. Dans le secteur Hull, des ateliers d'expression artistique sont offerts régulièrement pour permettre de partager de façon créative ses états d'âme. Un groupe de soutien mensuel se rencontre aussi à Wakefield. Animées par un professionnel de la santé et un bénévole formé, ces rencontres permettent des échanges entre les participants. Pour en savoir plus, communiquez avec Jessy Tremblay au 819-777-4428.

## LES GAGNANTS DE LA COURSE DES 5

Cinq jeunes cinéastes ont partagé leur vision d'une région de l'Outaouais, la semaine dernière. Jérôme Fortin-Maltais, Léa Marinova, Renaud Jobin-Delaquis, Octavio Beaudry-Rochon et Anik Salas avaient chacun reçu une bourse de 1000 \$ pour réaliser, l'été dernier, un court-métrage de fiction sur la participation citoyenne. Chaque cinéaste avait été assigné à un territoire de

l'Outaouais. Octavio Beaudry-Rochon a reçu le prix Desjardins (Meilleur scénario) pour *Ripon mon amour*, et Anik Salas a été doublement récompensée (Prix du public et Grand prix du jury) pour *Récidive*. Le concours était organisé par la Table jeunesse Outaouais. Les films sont disponibles en intégrale au [www.coursedes5.ca](http://www.coursedes5.ca).

## UNE ENSEIGNANTE EXCEPTIONNELLE

Le travail et l'implication de Lucie Vaillières a été récompensé par l'École secondaire du Versant, la semaine passée. Avec 24 ans d'expérience en enseignement des sciences, Mme Vaillières s'est chargée de l'organisation d'Expo-sciences, Défis génie inventif et Babillard de sciences. Elle a également participé à l'édition de matériel pédagogique. Son travail lui a valu le Prix Raymond-Gervais 2011, remis par l'Association pour l'enseignement de la science au Québec (APSQ) lors de son congrès à Laval.

LeDroit

## 700 ARBRES POUR VERDIR GATINEAU



PHOTO COURTOISIE

Le 25 septembre dernier, la Ville de Gatineau et la Société de transport de l'Outaouais se sont associées pour distribuer une multitude d'arbres d'espèces et de tailles variées. L'activité s'est avérée un succès: près de 700 arbres ont été distribués. Sur la photo, on aperçoit une partie de l'équipe qui a participé à cette journée: Line Thiffeault, directrice adjointe de la STO; Sylvain Martel, directeur du bureau du projet Rapibus; Catherine Léger, conseillère en communications; et Richard Bergeron, responsable des communications au bureau du projet Rapibus.

## NOUVELLE STRUCTURE À L'ÉCOLE DES DEUX-RUISSEaux



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Les efforts des parents ont été récompensés, vendredi, à l'école des Deux-Ruisseaux. L'établissement du Plateau, à Gatineau, a inauguré une structure de jeu flambant neuve. Les parents d'élèves ont amassé 30 000 \$ pour cette structure lors d'une campagne de financement. Une subvention de 15 000 \$ a couvert le reste des coûts. On prévoit aussi d'autres améliorations à l'école des Deux-Ruisseaux, l'un des plus importantes de la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais, avec 524 élèves. À droite de la photo, on peut voir la présidente du conseil des élèves, Gabrielle Dalpé; Alain Riel, conseiller du district Deschênes; Dominique Kenney, commissaire scolaire; François Urbain de Jambette; et Jean-Claude Bouchard, dg de la CSPO.

CONCOURS LeDroit

# Branchez-vous et GAGNEZ un iPad2!

Faites l'essai gratuit de l'édition électronique du quotidien LeDroit et courez la chance de GAGNER un iPad2.

Rendez-vous directement au [www.ledroitsurmonordi.ca](http://www.ledroitsurmonordi.ca) pour participer. Vous y retrouverez les mêmes pages, les mêmes cahiers et le même contenu en version intégrale, directement sur votre écran.

**LeDroit**

CRÉDIBLE | BRANCHÉ | CIBLÉ

Le concours se termine le 28 octobre 2011. Tirage le 1er novembre, 2011. Règlements disponibles aux bureaux du quotidien LeDroit.



Mathieu Marcil, jeune quadriplégique de 22 ans, n'aura plus à craindre de tomber en panne

## Un véhicule adapté grâce aux pompiers de Cantley

GUILLAUME ST-PIERRE  
gstpierre@ledroit.com

Mathieu Marcil attendait ce jour depuis longtemps. Enfin, le jeune homme quadriplégique de 22 ans n'a plus à craindre que son véhicule adapté ne tombe en panne au beau milieu de nulle part.

Le jeune homme a reçu, hier après-midi, un cadeau inespéré: un véhicule véritablement adapté à ses besoins. Ce don du ciel, il le doit à l'Association des pompiers et premiers répondants de Cantley en collaboration avec le club des Lions de Cantley.

Le véhicule qu'utilisait Mathieu risquait de le laisser tomber à tout moment, souligne son tuteur, Sylvain Paul. «Rester en panne avec quelqu'un de quadriplégique, ce n'est pas évident. C'est déjà arrivé plus d'une fois», dit-il.

Le gouvernement du Québec était prêt à accorder une subvention de 25000\$ à Mathieu, atteint de paralysie cérébrale depuis sa naissance, pour adapter une minifourgonnette à ses besoins, à condition qu'il fournisse lui-même le véhicule.

Le hic, c'est que M. Paul est sans le sou depuis qu'il a laissé son emploi pour s'occuper de Mathieu, il y a cinq ans. Impossible, donc, de fournir l'engin.

C'était jusqu'à ce que l'Association des pompiers ait vent de l'histoire. Et que l'un de ses membres, Benoît Gosselin, ne prenne la situation en main.

Depuis deux ans, l'association fait des pieds et des mains afin d'amasser des fonds.

Une douzaine de pompiers du service ont participé au marathon d'Ottawa, et des barrages routiers ont été organisés. Le résultat: plus de 10000\$ en dons, et un véhicule parfaitement adapté aux besoins de Mathieu.

«Cantley est une petite communauté, mais elle peut accomplir de grandes choses», a lancé Mathieu, ému.

Mathieu doit aussi une fière chandelle à son tuteur, Sylvain Paul, un enseignant suppléant à la polyvalente de l'Érablière,



MARTIN ROY, LeDroit

Grâce aux pompiers et au club des Lions de Cantley, Mathieu Marcil a reçu un cadeau inespéré, hier: un véhicule adapté à ses besoins.

que fréquentait le jeune homme. Il a décidé de le prendre sous son aile afin que Mathieu évite d'être envoyé en centre pour personnes lourdement handicapées.

«C'est un emploi à temps plein, affirme M. Paul. Il faut tout met-

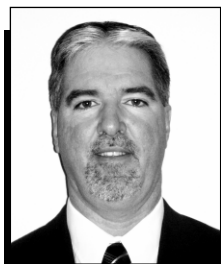
tre de côté. Nous sommes ensemble en tout temps. Je lui ai donné mes bras et mes jambes.»

L'homme à l'aube de la cinquantaine souligne qu'il sera au côté de Mathieu, «jusqu'à ce que sa santé le lui permette».

### Courtier d'assurances

**Jocelyn R. Leblanc**

Assurance auto • habitation • commerciale



Jocelyn Leblanc



Denis Beauséjour

- PRIX IMBATTABLES • SERVICE PERSONNALISÉ
- RABAIS SPÉCIAL POUR LES 50 ANS ET PLUS

156, St-Raymond, secteur Hull, 819 595-2001

LOTO QUÉBEC		Résultats des tirages du : 2011-10-16				
<b>Power</b>	4	4	7	10	A	
<b>Ebanco</b>	01 02 06 07 17					
	20 24 28 30 33					
	36 43 45 48 49					
	54 57 58 63 68					
<b>Quotidienne</b>	3	512				
	4	4402				
<b>Triplex</b>						
	02 11					
	22 24 40					
<b>Astro</b>	Jour - Mois - Année - Signe					
	15 MARS 99 BÉLIER					
<b>Extra</b>						0960648
LOTO QUÉBEC		Résultats des tirages du : 2011-10-15				
<b>LOTTO 649</b>	14 24 27	03				
	36 39 42	compl.				
<b>Québec 49</b>	05 07 13					
	21 27 41					
	34					
	compl.					
Prochain gros lot (approx.): 3 000 000 \$						
<b>LOTTO 649</b>	LOT BONI	<b>Power</b>	2	V	V	D
	04 13 15 20 26 41		♥	♣	♠	♦
<b>Ebanco</b>	05 11 13 14 16					
	22 25 26 30 31					
	36 38 41 42 52					
	53 55 56 65 69					
<b>Quotidienne</b>	3	757				
	4	9970				
<b>Triplex</b>						
	04 14					
	22 29 33					
<b>Astro</b>	Jour - Mois - Année - Signe					
	31 JUILLET 16 BÉLIER					
<b>Extra</b>						0477067
<b>LOTTO 649</b>	À chaque tirage du mois d'octobre, le Lotto 6/49 offre un lot boni de 100 000 \$ par année à vie.					
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.						

## LES CONFÉRENCES DE L'UQO

GRANDE SALLE - PAVILLON ALEXANDRE-TACHÉ  
283, BOULEVARD ALEXANDRE-TACHÉ, PORTE 1, GATINEAU

UQO



## BORIS CYRULNIK

**SORTIR DE LA HONTE  
ET RETROUVER FORCE ET FIERTÉ**  
LE MERCREDI 19 OCTOBRE 2011, À 19H

BILLETS EN VENTE EN LIGNE: UQO.CA/CONFERENCE  
OU DANS LES LIBRAIRIES COOPSCO OUTAOUAIS

**TARIFS**  
Étudiant : 10\$  
Régulier : 20\$

CN W

LeDroit





Myrtha Lapierre, infirmière, professeure, conseillère

# Tendre la main aux nouveaux Canadiens

Travailleuse acharnée, Myrtha Lapierre a fait sienne la cause des nouveaux arrivants. Depuis plus de 50 ans, cette Ottavienne d'origine haïtienne œuvre à faciliter leur intégration à la société canadienne. Aujourd'hui, *LeDroit* et Radio-Canada soulignent son important rôle dans le domaine de l'éducation et de l'adaptation des nouveaux Canadiens en lui décernant le titre de Personnalité de la semaine.



**PHILIPPE ORFALI**  
porfali@ledroit.com

Lorsqu'elle pose pied à Ottawa pour y apprendre le métier d'infirmière, en 1956, Myrtha Lapierre ne compte surtout pas s'éterniser dans la capitale canadienne. Le but de l'Haïtienne de 19 ans, c'est d'obtenir sa licence puis de repartir vers son pays natal, où sa mère l'imagine déjà sage-femme du village.

Et pourtant, 55 ans plus tard, son chez-soi, c'est encore Ottawa. «De ça, je suis la première surprise!», lance-t-elle, à l'aube de ses 75 ans. «C'est drôle comment la vie fait les choses.»

Première francophone de race noire à obtenir un diplôme de l'Université d'Ottawa, elle œuvre depuis plus de 50 ans à faciliter l'intégration des nouveaux arrivants à la société canadienne.

C'est entre les murs de l'Hôpital général d'Ottawa, aujourd'hui renommé Élisabeth-Bruyère, qu'elle deviendra infirmière. C'est aussi là qu'elle deviendra peu à peu Canadienne.

Sa mission, elle la découvre sur-le-champ, ou presque. «En 1957, la première fille arrivée avec moi a échoué son cours. Je me suis arrangé pour lui trouver une école où étudier, un endroit où dormir. L'année suivante, trois filles sont venues, deux ont échoué. Je me suis dit, *coudonc*, il y a un problème», explique-t-elle, dans son français où les expressions d'ici se sont mélangées aux accents de la perle des Antilles.

Pendant plus de 35 ans, de 1961 à 1997, elle a été professeure de sciences infirmières dans les hôpitaux, puis dans les collèges de la région, d'abord au Collège Algonquin, puis à La Cité collégiale. Elle a ensuite enseigné pendant neuf ans les soins de base aux immigrants récents, incluant des professionnels formés à l'étranger.

Mais c'est surtout à l'extérieur des salles de classe que M<sup>me</sup> Lapierre s'est fait connaître. Depuis 50 ans, ce sont plus d'un millier d'étudiants étrangers devenus travailleurs de la santé qui ont reçu conseils et soutien, dans leurs efforts à s'intégrer, d'abord à l'école, puis sur le marché du travail et dans la communauté. Elle a aussi sensibilisé le personnel enseignant, les étudiants dits «de souche» et le personnel de divers établissements à la communication interculturelle.

«Au début, je faisais ça par patriotisme haïtien: j'avais honte de voir des Haïtiens échouer, dit-elle. Et puis, un jour, j'ai réalisé que j'étais rendue Canadienne. Je voulais m'assurer que ces gens n'aboutissent pas dans la misère.»

C'est d'ailleurs en organisant l'une de ses premières activités destinées aux nouveaux arrivants qu'elle rencontrera celui qui allait devenir son époux. C'était Noël, et pour chasser la solitude qui les guettait, Myrtha Lapierre avait planifié une soirée dansante pour les étudiants étrangers. «À la première danse, il y a cet homme de Trinidad, un anglophone, qui me demande de danser... J'ai dit oui.»

Sa mère prit très mal son choix de rester ici, raconte-t-elle. «Ima-



ETIENNE RANGER, LeDroit

Myrtha Lapierre pose le pied à Ottawa en 1956 pour y apprendre le métier d'infirmière. Entre les murs de l'Hôpital général d'Ottawa, aujourd'hui renommé Élisabeth-Bruyère, elle deviendra aussi Canadienne. C'est d'ailleurs là qu'elle découvrira sa mission: aider les nouveaux Canadiens à s'intégrer.

ginez, j'étais pas sage-femme, j'avais marié un Anglais et je voulais rester au Canada. Le choc!»

## Recherche et reconnaissance

Lorsqu'elle prend sa (deuxième) retraite de l'enseignement, en 2005, M<sup>me</sup> Lapierre poursuit tout de même son implication dans la communauté. Lorsqu'on met fin aux programmes collégiaux de sciences infirmières – les baccalauréats étant devenus obligatoires –, elle songe à créer un programme de bourse afin d'appuyer financièrement les étudiants étrangers venus

poursuivre des études dans le domaine des sciences infirmières et de la médecine. Le Fonds Myrtha-Lapierre voit le jour en 2008.

Ce fonds administré par l'Université d'Ottawa atteint aujourd'hui près de 7500\$. Une fois 10 000 \$ amassés, le gouvernement ontarien doublera la somme, afin d'atteindre les 20 000 \$ nécessaires pour que l'on commence à octroyer les bourses.

«La bourse, pour moi, c'est une façon de boucler la boucle de mon travail auprès des immigrants de la région. Le jour où je pourrai remettre les deux bour-

ses à deux étudiants, là, mon travail sur cette Terre aura été accompli.»

Les personnes intéressées à contribuer au Fonds Myrtha-Lapierre peuvent écrire à l'adresse [BourseMyrthaLapierre@gmail.com](mailto:BourseMyrthaLapierre@gmail.com), ou joindre l'Université au 613-562-5800, poste 3417.

La chronique Personnalité de la semaine est diffusée le lundi, à 8h40, à l'émission *Bernier et Cie*, animée par Carl Bernier à la radio de Radio-Canada au 90,7 FM, ainsi qu'au *Téléjournal Ottawa-Gatineau* de 18 h présenté par Michel Picard, à la télévision de Radio-Canada.

« Fier de bâtir  
une qualité de vie »

**BRIGIL**  
Platine



PIERRE BERGERON pbergeron@ledroit.com

## Tous dans le même bateau

**I**l n'y a pas de contradiction entre les protestations de centaines de milliers de manifestants partout sur la planète, et les décisions des ministres des Finances et gouverneurs des banques centrales du G-20 pour préparer le sommet de novembre à Cannes. La perspective n'est peut-être pas la même, mais nous sommes tous dans le même bateau. Indignés des injustices sociales, les premiers donnent la température du patient, les autres doivent proposer des remèdes sur lesquels les indignés n'ont aucune prise. Le gouverneur de la Banque du Canada, Mark Carney, déclarait d'ailleurs que le mouvement Occupons Wall Street, qu'il qualifie de très constructif et démocratique, est une des conséquences d'inégalités économiques et sociales de plus en plus grandes.

À la pression, aux demandes de changements et à la critique éparpillée des indignés et des manifestants, les ministres et les grands argentiers du G-20 ont une obligation de résultats concrets pour rassurer les marchés inquiets des risques de la dette européenne. On veut éviter à tout prix que la crise de la zone euro n'enflamme le reste de la planète et se traduise par une crise encore pire que celle de 2008. Malheureusement, autant la crise économique et financière est grave et ses conséquences incalculables, autant les solutions «durables, globales et rapides» ne s'imposent pas d'évidence. Il ne suffit pas de réciter, tel un mantra, que les inégalités se creusent entre 99% des citoyens de la planète et un pour-cent de bien nantis pour provoquer des changements de culture et de partage des richesses.

Le Canada fait partie des sceptiques estimant que la crise européenne doit se régler en Europe et non par une intervention plus musclée du Fonds monétaire international. En effet, le FMI a déjà puisé dans ses goussets pour payer un tiers du sauvetage de la Grèce, de l'Irlande et du Portugal. Par contre, les pays européens estiment qu'ils ne

peuvent éteindre seuls l'incendie de la zone euro s'il se propage à l'Espagne et à l'Italie, scène d'affrontements violents en fin de semaine. D'où l'appel au FMI, une solution que rejette le ministre des Finances Jim Flaherty.

De façon un peu ironique, ce dernier a d'ailleurs été chargé par ses homologues du G-20 de préparer avec l'Inde «un plan d'action ambitieux» en prévision du sommet de Cannes, les 3 et 4 novembre prochains. Ce plan prévoira des mesures à court terme pour soutenir la demande dans les pays émergents, comme le Brésil, qui en auraient les moyens, et des mesures à long terme pour assainir les budgets dans les pays industrialisés.

Pourtant le Canada a déjà pris une décision, politique et coûteuse pour ses propres finances publiques, en réduisant la TPS de deux points de pourcentage de 7% à 5%. C'est également un pays où les écarts de revenus s'élargissent de plus en plus. Le Canada n'est donc ni isolé, ni en reste de ce qui se passe ailleurs sur la planète. Le défi, ici comme ailleurs, est donc de concilier les appels légitimes du mouvement des indignés avec l'urgence de régler les maux de l'économie mondiale. On ne peut pas juste regarder et se désoler de ce qui se passe ailleurs puisque nous sommes solidaires de l'économie mondiale.

La semaine dernière, le premier ministre Stephen Harper a invité ses collègues du G-20 à garder leur engagement de réduire leurs déficits, d'adopter des règles plus strictes pour les banques et d'assouplir les règles sur les taux de change. Sur le fond, il a raison. Par contre, le Canada ne doit pas s'isoler dans sa conviction d'avoir raison. Nous sommes tous dans le même bateau et nous devons tous agir de concert avec nos partenaires du G-20. À Ottawa, à Toronto comme à New York et à Rome, qu'importe le ton, les indignés de la rue passent un important message sur les valeurs de partage et d'égalité qui ne doit pas rester lettre morte auprès des décideurs au chevet de l'économie mondiale.

À LA CONQUÊTE DE L'OUEST...



ledroit.cyberpresse.ca / LA QUESTION DU JOUR

### « OCCUPONS LE CANADA »

D'après vous, quelle portée auront les manifestations tenues au Canada ?

VOTRE OPINION COMPTE !

Envoyez vos courriels à [editorial@ledroit.com](mailto:editorial@ledroit.com).



Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abrégier les documents. LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

### À VOUS LA PAROLE

[editorial@ledroit.com](mailto:editorial@ledroit.com)

#### Le crédit des grands projets

Des projets rassembleurs ont été conçus au début des années 2000 : l'aménagement de la rue Jacques-Cartier, le Rapibus, le Centre sportif, les Jeux du Québec. Réalisés, ou en voie de l'être, et en grande partie financés par les trois niveaux de gouvernements. C'était de la grande vision, du «maximalisme». Marc Bureau n'était pas maire et une majorité de conseillers n'étaient pas encore élus.

Je m'étonne de les entendre en prendre le crédit. Scandalisé de les entendre se disputer sur des sujets qui m'apparaissent secondaires, «minimalistes»: la forêt Boucher, les ruines de l'église Saint-Paul d'Aylmer, etc... Sans compter les folles dépenses juridiques engendrées par le renvoi de la vérificatrice générale et celui du Centre multifonctionnel.

Je suis encore davantage scandalisé lorsque je constate les dépassements de coûts du Rapibus. Gatineau en a confié la construction à la Société de transport de l'Outaouais qui a délégué aux fonctionnaires la gestion et la surveillance des travaux. Irresponsable de confier ça à des préposés au trans-

port urbain. Pas étonnant de constater une hausse faramineuse et exponentielle des coûts. Encore une fois, les firmes d'ingénieurs et de construction ont la mainmise sur le dossier.

Bertrand Fortin,  
Gatineau

#### La chance de certaines

Cette année est ma dernière année au secondaire, la fin de 12 ans de durs labeurs et d'apprentissages, mais je me compte chanceuse de pouvoir y accéder. Saviez-vous qu'il y a, encore en 2011, 67 millions d'enfants qui ne peuvent pas y aller? Un partenariat mondial, le Fast Track Initiative (Initiative de mise en œuvre accélérée) a déjà mis 19 millions d'enfants sur les bancs d'école, surtout des filles. Ce partenariat se rencontre bientôt pour financer ses activités. J'espère que la ministre Bev Oda contribuera la juste part du Canada, c'est-à-dire 5% de la facture mondiale.

Eva Tardif-Sanchez,  
Gatineau

BUREAU D'OTTAWA 47 RUE CLARENCE, BUREAU 222,  
CASE POSTALE 8860, SUCC. T. OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

BUREAU DE GATINEAU SERVICE À LA CLIENTÈLE  
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 1100 BOUL., MALONEY OUEST, C.P. 82050 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 8E1

#### DIRECTION GÉNÉRALE

Président et éditeur Jacques Pronovost  
Adjointe admin. Annie Bergeron  
Promotion Mélanie Proulx

#### ADMINISTRATION ET FINANCES

Services admin. et paie Lynne Bazinet  
Contrôleuse financière Virginie Richer

#### RÉDACTION

Rédacteur en chef Jean Gagnon  
Chef des nouvelles Patrice Gaudreault

#### PUBLICITÉ

Dir. ventes Alexandre Aubé  
Coord. cahiers spéciaux Bianca Paquette

#### PRODUCTION ET INFORMATIQUE

Dir. de la production Raymond Bégin  
Gérant informatique Louis Simoneau  
Resp. informatique Antoine Boulet

#### ABONNEMENTS ET TIRAGE

Directeur Robert Schiffo  
Adjointe Marie-Josée Hahn  
Gestionnaire Claude Simard

Pour les Franco-Ontariens

## Une assemblée active et représentative

En 2006, la communauté s'est donné l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario qui découle de la fusion de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) et de la Direction de l'Entente Canada-communauté Ontario (DECCO).

Les Franco-ontariens voulaient un organisme plus représentatif, plus inclusif et plus fort pour favoriser la concertation, pour mieux positionner les enjeux de la francophonie, et pour une Assemblée qui soit, selon sa devise, «la voix pour se faire entendre et un chemin pour s'y rendre».

Toute jeune, l'Assemblée réfléchit toujours sur sa structure de gouvernance (« Pour une vraie représentation politique en Ontario français », *LeDroit*, 12 octobre). Elle n'est peut-être pas parfaite mais l'Assemblée continue d'obtenir une forte mobilisation de la communauté.

Sur l'adhésion individuelle, sachant que l'un des principes de la «bonne gouvernance» est la participation des acteurs locaux pour leur propre développement, l'Assemblée poursuit un idéal à savoir que chaque citoyen francophone qui le souhaite, puisse participer pleinement aux orientations et se sente membre à part entière de son Assemblée. C'est un des nombreux chantiers sur lequel l'Assemblée veut travailler.

L'Assemblée se veut l'organisme rassembleur que la com-



PATRICK WOODBURY, Archives, LeDroit

Le président de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario, Denis Vaillancourt

munauté francophone a choisi. Dans les prochains mois, avec la mise en œuvre du Plan stratégique communautaire de l'Ontario français, l'Assemblée veut promouvoir le développement global de la francophonie en Ontario et son épanouissement.

Par ailleurs, au cours de la der-

nière année, l'Assemblée s'est dotée d'outils, tels son nouveau site Internet «Mon Assemblée», ses conversations communautaires dans les régions, son rassemblement annuel et son positionnement dans les médias sociaux.

Enfin, l'Assemblée reste des plus actives au niveau politique.

Elle s'assurera de tisser des liens avec le nouveau gouvernement provincial et l'ensemble de la députation. Elle travaillera avec tous les partis, comme elle l'a toujours fait. L'Assemblée s'intéresse aux champs suivants dans ses interventions : l'offre active des services en français,

l'éducation, la santé, les arts la culture et le patrimoine, la justice, l'immigration, l'économie et les besoins spéciaux.

Denis Vaillancourt,  
Président,

Assemblée de la francophonie de  
l'Ontario

### À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

#### Fêter un match nul!

On célébrera le bicentenaire de la Guerre de 1812 sous prétexte qu'elle sauva le Canada et la culture française au Québec. On prétend que sous la domination américaine la langue française aurait disparu et les Québécois auraient été absorbés dans le «melting pot» américain. Pourtant l'Empire Britannique, 26 ans plus tard, n'hésita pas à lancer une vaste opération d'assimilation des Franco-Canadiens par l'Acte d'Union de 1840 recommandée par le rapport Durham. Par après, le français a presque disparu au Manitoba, et nous avons eu le règlement 17 en Ontario.

Ces festivités coûteront 28 millions \$. Quand le gouvernement Harper cessera-t-il d'exhumer notre passé colonial sous l'Empire Britannique plutôt que de s'attaquer aux besoins réels de notre société?

Marthe Laflamme,  
Lochaber partie-ouest

#### Des tableaux loués

Le fédéral est obligé d'acquiescer, par le biais du Conseil des arts, des oeuvres d'art d'une valeur équivalente à un pourcentage du coût des immeubles financés par le gouvernement (« Des tableaux loués sur les murs chez la GG », *LeDroit*, 15 septembre). Elle hérite donc d'une grande quantité d'oeuvres qui ont déjà été payées par les contribuables. C'est une façon de faire découvrir des artistes

canadiens moins connus. Il fut un temps où ces oeuvres étaient prêtées sans frais à l'intérieur de l'appareil fédéral. Mais de petits comptables en mal d'attention ont conclu qu'une valeur comptable devait être assignée à ces prêts. Ainsi, l'argent est pigé de la poche droite pour se faufiler dans la poche gauche. Le contribuable ne voit rien de ces transactions mais l'honneur comptable est sauf!

Le Musée des beaux-arts prête aussi des oeuvres de ses réserves au premier ministre, ministres et autres «dignitaires» du fédéral.

Pierre P. Sicard,  
Gatineau

#### Faire de l'argent sur le lait

Le prix du lait est réglementé par la Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec. Un marchand ne peut fixer son prix comme bon lui semble. Au 15 juin 2011, les prix sont : 1 litre de 2% est dans la fourchette de 1,58\$ à 1,73; le 2 litres 3,12\$ à 3,42\$ et le 4 litres de 5,98\$ à 6,58\$. Ainsi, la marge de profit est quelque peu fixée par un tiers où tout le monde, ou presque, s'entend.

La Laiterie de l'Outaouais est arrivée dans un marché déjà restreint. Elle veut se réappropriier les parts de jadis sous l'appellation Laiterie Château. Cette nouvelle laiterie régionale doit être imaginative pour obtenir de l'espace dans

les dépanneurs, les épicerie, les supermarchés. Comment s'y prendre? La solution est donnée par la Régie. Il suffit de donner une valeur dite «ajoutée» au lait. Comment? Comme un tout nouveau contenant en plastique refermable. Eh hop, vous venez de bonifier votre lait! Maintenant les détaillants peuvent fixer le prix du lait sans tenir compte des limites de la Régie.

Quel marchand ne sauterait pas sur l'aubaine proposée? Grâce à ce stratagème, la Laiterie de l'Outaouais reprend sa place dans le marché et le marchand engrange les profits. Seulement, il y a un hic: les consommateurs sont-ils bien servis par cette stratégie de marketing? À vous de juger: 2 litres de lait 2% chez le dépanneur Couche-tard coûtent 5,15\$.

Gilles Parent,  
Gatineau

#### Debout les maires!

Jean Charest souhaite davantage sauver la face de son Parti libéral plutôt que de permettre à l'État québécois de voir clair dans cette histoire nébuleuse des scandales dans le monde de la construction. Vivement les maires qui démontrent qu'ils ont une colonne. Un bravo tout particulier à Chantal Rouleau, la mairesse de Rivière-des-Prairies-Pointe-aux-Trembles qui ose se tenir debout. Plusieurs autres élus se

sont empressés de lui emboîter le pas.

Si le maire de Gatineau, Marc Bureau, est au courant d'une quelconque entorse au système, fera-t-il preuve d'un peu de fermeté pour une fois pour se joindre à ce mouvement de dénonciation?

Vincent LeBlanc,  
Gatineau

#### Un cadeau de Rome

Nous accueillons avec joie et reconnaissance celui que le Vatican a choisi pour lui succéder comme archevêque de Gatineau. M<sup>sr</sup> Paul-André Durocher est le deuxième Franco-ontarien qui passe du siège d'Alexandria-Cornwall en Ontario à celui de Gatineau. Le premier avait été M<sup>sr</sup> Adolphe Proulx.

M<sup>sr</sup> Durocher fera honneur aux pasteurs qui l'ont précédé ici. Il est dans la force de l'âge, pédagogue, excellent communicateur, musicien pianiste, bon chanteur. Comme M<sup>sr</sup> Ébacher, il a le don d'écrire avec clarté sur les sujets d'actualité et sur les défis de l'Église aujourd'hui. Nous lui souhaitons la plus cordiale des bienvenues dans l'Outaouais et dans la Petite-Nation. Avec lui, nous chanterons l'Alléluia et marcherons avec confiance dans les pas du Seigneur. «Canta et ambula.» «Chante et marche.» Telle est la devise de notre nouvel archevêque.

André Defoy,  
Gatineau

# C'EST GRANDIOSE ET C'EST DE RETOUR.

RECYCLEZ VOTRE VÉHICULE EST DE RETOUR D'UN BOUT À L'AUTRE DU PAYS.  
MAIS SEULEMENT POUR UN TEMPS LIMITÉ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD.



Chez Ford, nous croyons au pouvoir du recyclage. Voilà pourquoi notre programme *Recyclez votre véhicule* est de retour à la grandeur du pays.

Depuis 2009, plus de 50 000 Canadiens ont déjà recyclé leur véhicule chez Ford. C'est suffisamment de véhicules pour faire deux fois le tour de la terre, en plus d'éliminer environ 474 308 tonnes métriques d'émissions génératrices de smog équivalant à 260 000 sacs pleins de rebuts.

Aujourd'hui, animé du désir de recycler davantage, le programme a été élargi de façon à inclure tous les modèles de 2005 ou plus anciens. Ainsi, encore plus de personnes peuvent recevoir une prime pouvant aller jusqu'à 3 000 \$\* applicable à l'achat ou à la location de nos véhicules Ford les plus intelligents, les plus sécuritaires et les plus écoénergétiques comme la Focus, la Fusion, le F-150 et même les Fiesta et Edge, tous deux primés.

Notre objectif consiste à remplacer le plus grand nombre possible de vieux véhicules toujours sur la route avec des voitures, VUS, VUM et camions Ford plus écoénergétiques et moins polluants. Si c'est le moment pour vous de recycler votre véhicule, passez chez un des concessionnaires Ford du Canada et contribuez ainsi à la réussite de cet objectif. Hâtez-vous, car le programme *Recyclez votre véhicule* est de retour, mais uniquement pour une durée limitée.

Pour plus de détails, visitez [ford.ca](http://ford.ca) dès aujourd'hui.

Recyclez votre véhicule et obtenez jusqu'à

# 3 000 \$\*

en primes additionnelles.

Recyclez votre véhicule datant de 2005 ou avant et obtenez jusqu'à 3 000 \$ en primes applicables à l'acquisition de la plupart des véhicules Ford neufs.



Montez à bord.

| [ford.ca](http://ford.ca) |

\* Le programme sera en vigueur du 1er octobre 2011 au 31 janvier 2012 (la « période du programme »). Pour se qualifier pour le programme, le client doit amener un véhicule de l'année-modèle 2005 ou plus ancien qui est en état de fonctionner (capable de démarrer et de rouler et auquel aucune pièce ne manque), était immatriculé et assuré au cours des 3 derniers mois (les « critères »). Les clients admissibles obtiendront une remise de [500 \$]/[1 000 \$]/[2 500 \$]/[3 000 \$] applicable à l'achat ou à la location d'un véhicule Ford 2011-2012 neuf parmi les modèles suivants : [Fiesta (à l'exception de la version S)], [Focus (à l'exception de la version SE)], [Fusion (à l'exception de la version SE)], [Taurus (à l'exception de la version SE)], [Mustang (à l'exception de la version équipée du moteur V6 ultra-avantageux)], [Escape (à l'exception de la version XLT 4 cyl. à boîte manuelle)], [Transit Connect (à l'exception de la version EV)], [Ranger (à l'exception de la version XL 4x2 à cabine simple)], [Edge (à l'exception de la version SE)], [Flex (à l'exception de la version SE)], [Explorer (à l'exception de la version de base)], [F-150 (à l'exception de la version XL 4x2 à cabine simple)], [Expedition, Série E]/[F 250-550] – toutes les versions du Raptor, de la Mustang GT 500 et de la BOSS 302 et des camions moyens étant exclues (chacun étant un « véhicule admissible »). Les taxes sont exigibles avant la déduction de la remise. Pour se qualifier : (i) le client doit, au moment de la vente du véhicule admissible, fournir au concessionnaire (a) une preuve suffisante qu'il satisfait aux critères, et (b) le formulaire signé autorisant le transfert de propriété du véhicule au recycleur autorisé; et (ii) le véhicule admissible doit être acheté, loué ou commandé à l'usine au cours de la période du programme. Cette offre est réservée aux résidents du Canada et payable en dollars canadiens. Cette offre est transférable aux personnes domiciliées avec le propriétaire du véhicule recyclé. Cette offre peut être combinée avec la plupart des offres aux consommateurs faites par Ford au moment de la commande à l'usine ou de la livraison, mais non dans les deux cas. Cette offre ne s'applique pas aux véhicules bénéficiant de l'assistance-compétitivité des prix, de la réduction de prix aux gouvernements, des primes à la location quotidienne et du programme de primes aux parcs commerciaux. Offre d'une durée limitée, consultez votre concessionnaire pour tous les détails ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565 3673. ©2011 Ford du Canada Limitée. Tous droits réservés.

## LE PAYS ET LE MONDE

L'accent est mis sur le dépistage des gens qui ont des problèmes

## La vieillesse au volant préoccupe la SAAQ

BAPTISTE RICARD-CHÂTELAIN  
Le Soleil

QUÉBEC — Attention, «boomers» vieillissants au volant! La moyenne d'âge des automobilistes suit inexorablement la courbe démographique: nos routes seront-elles plus dangereuses?

Balayons d'emblée un préjugé: le papi à casquette contre lequel vous pestez, si impatient que vous êtes de rentrer à la maison après le boulot, n'a pas souvent d'accrochages en bagnole. Vous auriez plutôt intérêt à vous méfier de l'autre casquette, celle qui orne la tête du jeune pressé! Quoique peu nombreux, les 16 à 24 ans sont impliqués dans le quart des accidents avec blessures. Les jeunes parcourent plus de kilomètres, sont plus téméraires, conduisent plus souvent ivres...

Cela étant clarifié, constatons néanmoins que le Québec vieillit. Et que le dossier préoccupe la Société de l'assurance-automobile du Québec (SAAQ).

«On a toujours eu des conducteurs âgés, mais ce qui arrive, c'est qu'avec le «baby-boom», on prévoit qu'il va y avoir une augmentation majeure», observe le Dr Jamie Dow, médecin-conseil spécialiste de la santé des conducteurs.

«Il faut faire bien attention de ne pas généraliser et appliquer à toutes les personnes âgées l'odieuse d'être ralenties et tout le reste. Il y en a qui sont extrêmement en forme, fait-il remarquer. [...] Mais

si on regarde l'ensemble des personnes, plus on est âgé, plus on est susceptible d'avoir des problématiques, par exemple avec la vision... Il y a très peu de monde de 80 ans qui ne portent pas de lunettes. Les aînés ne sont pas plus à risque d'avoir des accidents, ils sont plus à risque d'avoir des conditions médicales qui peuvent affecter leur capacité à conduire.»

«Et avec l'âge, on devient normalement plus frêle. Si on a le malheur d'être impliqué dans un accident [...], les blessures ont tendance à être plus graves, plus sérieuses.» Même lorsque les bobos sont limités, la récupération est plus longue, pimentée de complications.

Au cours des prochaines années, il y aura donc un accroissement important du nombre de conducteurs aux aptitudes diminuées. «C'est pourquoi nous mettons nos efforts sur le dépistage des gens qui ont des problèmes, puis on essaie de laisser le plus tranquille possible ceux qui n'en ont pas, explique Jamie Dow. La problématique pour nous, c'est l'identification de la personne qui a un problème médical qui peut affecter la conduite. On met beaucoup d'efforts là-dessus.»

## Une forme de délation

La SAAQ invite les omnipraticiens et les spécialistes à une forme de délation! «On met beaucoup d'emphase sur la sensibilisation des médecins aux problématiques



ARCHIVES, La Presse

Les conducteurs âgés n'ont pas souvent d'accrochages lorsqu'ils sont au volant, mais plus ils sont âgés, plus ils sont à risque d'avoir des conditions médicales qui peuvent affecter leur capacité de conduire.

qui peuvent affecter la conduite... À date, nos efforts semblent porter fruit parce que le nombre de signalements par les médecins [...] a augmenté beaucoup depuis cinq ans.»

Qu'advient-il après un «signalement»? Si le praticien cultive des doutes quant aux habiletés de son patient, l'aîné devra prendre le volant sous les yeux scrutateurs d'un employé de la SAAQ ou d'un ergothérapeute. «Mais si on nous dit qu'une personne est graba-

taire, on ne fera pas faire un test sur route.»

## Les routes

Alors, les routes du Québec sont-elles de plus en plus dangereuses au fur et à mesure que la génération de l'après-guerre encaisse les années? «Pas nécessairement!» Si nous identifions bien les automobilistes, motocyclistes et routiers affaiblis, la sécurité sera maintenue, répond M. Dow. Mais la tâche

est ardue, même pour les proches des aînés. Il est souvent difficile de repérer les atteintes cognitives attribuables au vieillissement. «Je me souviens d'une personne qui a coulé le test sur route à 100 milles à l'heure. Le seul indice qu'on avait, en rétrospective, c'était que la personne avait arrêté de lire et c'était un lecteur invétéré.» On lui a finalement diagnostiqué une atteinte l'empêchant de se concentrer plus de cinq secondes. «Personne ne l'avait détectée.»

## 16 000 conducteurs âgés ont dû subir un examen sur route l'an dernier

Le nombre de conducteurs âgés soumis à un examen sur route pour conserver leur permis de conduire a explosé.

La Société de l'assurance-automobile du Québec (SAAQ) a amorcé la vérification des capacités des «conducteurs expérimentés» en 2003. Cette «réévaluation des compétences» est imposée lorsqu'un médecin soupçonne une dégradation de la santé pouvant influencer sur la conduite. Lors de l'introduction de la nouvelle épreuve pratique, quelques centaines de personnes âgées ont dû se prêter au jeu. L'an dernier, elle a été imposée à environ 16 000 Québécois. «On a augmenté de beaucoup le nombre de tests sur route qu'on fait», note le Dr Jamie Dow, médecin-conseil à la SAAQ, spécialiste de la santé des conducteurs.

Du total, la société d'État en

a pris en charge un peu moins de 10 000 en 2010. Ce sont les cas qui doivent être expertisés rapidement pour la sécurité de tous les utilisateurs des routes. Les ergothérapeutes ont réalisé la balance des examens, ceux des conducteurs pour lesquels le médecin exprime des inquiétudes, sans juger que le patient pourrait représenter un danger immédiat.

## Un test de techniques

«Ce n'est pas un test comme celui que vous avez fait quand vous avez demandé votre permis, expose le Dr Dow. C'est plutôt un test qui vise à vérifier que vous avez les techniques nécessaires pour conduire.»

Et quels sont les résultats? «Il n'y a pas beaucoup de retraits de permis, souligne-t-il. Mais pour

chaque retrait de permis, on a six ou sept abandons du permis... Il y a des gens qui ont des problématiques de santé et qui, plutôt que de passer par le test sur route, abandonnent le permis parce qu'ils se rendent compte qu'ils n'ont plus la capacité de conduire.»

Des milliers d'automobilistes s'en sortent néanmoins indemnes et repartent au volant. «On les laisse le plus tranquille possible, ajoute le médecin. Ils vont quand même subir des contrôles médicaux beaucoup plus fréquents que les jeunes conducteurs. C'est en partie parce que lorsqu'un problème médical se révèle, souvent l'évolution est rapide.» Les évaluations médicales sont obligatoires six mois avant le 75e et le 80e anniversaire. Dès 82 ans, il faut s'y soumettre tous les 24 mois.

Baptiste Ricard-Châtelain, Le Soleil

## DANGEREUX, LES VIEUX CONDUCTEURS ?

Les conducteurs de 16 à 24 ans représentent 10% des détenteurs de permis de conduire et sont impliqués dans environ 25% des accidents avec dommages corporels. Les conducteurs de plus de 65 ans représentent 15% des détenteurs de permis de conduire et sont impliqués dans environ 8% des accidents avec dommages corporels.

Un homme de 25 ans a 4 fois plus de risques d'avoir un accident que son père de 40 ans.

Un homme de 65 ans a 1,2 fois plus de risques d'avoir un accident que son fils de 40 ans.

En 2010, exactement 89 708 dossiers d'automobilistes âgés de plus de 75 ans ont été analysés.

— 23 302 permis renouvelés sans condition.  
— 62 057 permis renouvelés avec condition: pas le droit de circuler à plus de 10 km de la maison, pas de conduite sur l'autoroute, pas d'auto la nuit, pas de véhicule récréatif.  
— 4297 permis éliminés: 753 permis suspendus par la SAAQ et 3544 permis abandonnés par les titulai-

res eux-mêmes, conscients de leur incapacité à conduire.

— 51 titulaires de classes professionnelles (camions, autobus...) les ont perdues ou les ont abandonnées d'eux-mêmes.

— Un permis refusé à une personne de plus de 75 ans qui n'avait jamais conduit.

En 2009, exactement 103 916 dossiers d'automobilistes âgés de plus de 75 ans ont été analysés.

— 37 792 permis renouvelés sans condition.

— 60 785 permis renouvelés avec condition: pas le droit de circuler à plus de 10 km de la maison, pas de conduite sur l'autoroute, pas d'auto la nuit, pas de véhicule récréatif.  
— 5216 permis éliminés: 964 permis suspendus et 4252 permis abandonnés par les titulaires eux-mêmes, conscients de leur incapacité à conduire.

— 123 titulaires de classes professionnelles (camions, autobus...) les ont perdues ou les ont abandonnées d'eux-mêmes.

Source: Société de l'assurance-automobile du Québec (SAAQ)

Gaz de schiste

# Des militants québécois cherchent des réponses aux É.-U.

LISE MILLETTE  
La Presse Canadienne

MONTRÉAL — Avec l'objectif d'obtenir des réponses que l'industrie gazière refuse de lui fournir, une délégation québécoise opposée à l'exploitation et l'exploration des gaz de schiste s'est rendue aux États-Unis pour étudier quelle était la situation de cette région dans ce domaine.

Le groupe s'est dirigé vers la Pennsylvanie vendredi, et dans l'autobus de retour, hier, le porte-parole de la délégation, Serge Fortier, considérait que le déplacement leur avait permis d'en apprendre davantage.

La filière schiste existe depuis plus de 10 ans aux États-Unis. Les puits sont en pleine activité et les autorités environnementales et scientifiques ont déjà entre les mains les impacts de l'industrie

sur le quotidien des gens vivant à proximité des installations.

Au cours de leur bref séjour, les opposants au gaz de schiste ont pu constater par eux-mêmes les conséquences de cette exploitation. Ils ont notamment rencontré des citoyens — qui ont participé au film Gasland — composant avec de l'eau contaminée depuis que des puits ont été aménagés sur leurs territoires.

Outre ces citoyens, des profes-

seurs d'université et des médecins leur ont fourni des informations jugées pertinentes pour la suite de leur combat contre l'industrie.

Le groupe Talisman Energy a aussi offert une visite d'une station de compression, un aménagement qui n'a pas encore fait son entrée au Québec, mais qui pourrait apparaître si l'industrie poursuit son essor.

Cet arrêt auprès de membres de l'industrie a laissé les participants

de la caravane sur leur appétit.

«Nous n'avons pas été satisfaits, parce que les réponses qu'on souhaite avoir, on ne les a pas eues. On nous a servi encore le même discours», a mentionné Serge Fortier.

En tout, une cinquantaine de militants et d'élus municipaux ont participé à cette tournée en Pennsylvanie. Aujourd'hui, ils feront le point devant les médias pour résumer ce qu'ils ont appris.



Modèle XRS illustré

**COROLLA 2011**  
RABAIS À L'ACHAT  
COMPTANT  
ALLANT JUSQU'À  
**3 817\$\***

**COROLLA CE 2011**  
MANUELLE  
**16 840\$<sup>+</sup>**  
**- 2 194\$\***  
**14 646\$**



**VENZA 2011**  
RABAIS À L'ACHAT  
COMPTANT  
ALLANT JUSQU'À  
**3 939\$\***

**VENZA 2RM 2011**  
**30 970\$<sup>+</sup>**  
**- 3 939\$\***  
**27 031\$**



DES RABAIS À L'ACHAT COMPTANT  
SUR CERTAINS MODÈLES 2011  
ALLANT JUSQU'À

**7 500\$\***  
**SEULEMENT**  
**AU QUÉBEC\***

Une nuit,  
je dépannais  
une Toyota.  
Puis je me suis  
réveillé.



Modèle XRS illustré

**MATRIX 2011**  
RABAIS À L'ACHAT  
COMPTANT  
ALLANT JUSQU'À  
**3 847\$\***

**MATRIX 2011 MANUELLE**  
À TRACTION AVANT  
**18 105\$<sup>+</sup>**  
**- 2 536\$\***  
**15 569\$**



Remise additionnelle  
disponible avec le programme



toyotaquebec.ca **Pensez plus, dépensez moins<sup>MD</sup>**

Programme de financement à l'achat de Toyota Canada inc. conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui achètent un véhicule entre le 1<sup>er</sup> et le 31 octobre 2011 chez un concessionnaire participant où vous pouvez obtenir tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. \* L'offre du rabais à l'achat comptant allant jusqu'à 2 536 \$ (Matrix 2011 manuelle à traction avant), allant jusqu'à 3 817 \$ (Corolla S, XRS et LE 2011), allant jusqu'à 3 847 \$ (Matrix XRS et 4RM 2011), allant jusqu'à 3 939 \$ (Venza 2RM 2011) et allant jusqu'à 7 572 \$ (Tundra 4x4 CrewMax 2011) est valide pour ces modèles neufs en stock et pour tous les clients au détail qui achètent comptant ou qui financent leur achat avec Toyota Services Financiers (TSF) au taux effectif. Pour connaître les taux effectifs en vigueur, visitez le www.toyota.ca. Sauf exceptions, les clients qui optent plutôt pour un taux d'intérêt spécial offert par Toyota Canada dans le cadre d'un programme de taux d'intérêt promotionnels n'obtiennent pas ces rabais. Les taxes s'appliquent sur le plein montant de l'achat après déduction du rabais. \* L'offre du rabais à l'achat de 2 194 \$ est valide pour le modèle Corolla CE 2011 manuelle neuf et pour tous les clients au détail qui achètent comptant ou qui financent leur achat avec Toyota Services Financiers (TSF) à un taux de 0 % jusqu'à 36 mois. Les taxes s'appliquent sur le plein montant de l'achat après déduction du rabais. À titre d'exemple, un montant de 10 000 \$ financé sur 36 mois à un taux de 0 % donne des mensualités de 277,78 \$ pour des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 10 000 \$. † Les prix suggérés du fabricant avant rabais des modèles Corolla CE 2011 manuelle (BU42EM AA), Matrix 2011 manuelle à traction avant (KU4EEM AA) et Venza 2RM 2011 (ZA3BBT AA) de base neufs en stock sont de 16 840 \$ / 18 105 \$ / 30 970 \$, montants qui incluent des frais de transport et de préparation de 1 390 \$ / 1 390 \$ / 1 560 \$ et la taxe sur le climatiseur de 0 \$ / 0 \$ / 100 \$. Les prix suggérés du fabricant avant rabais des modèles illustrés Corolla XRS 2011 (BE40EM AA) et Matrix XRS 2011 (ME4EEM AA) neufs en stock sont de 24 725 \$ / 25 565 \$, montants qui incluent des frais de transport et de préparation de 1 390 \$ et la taxe sur le climatiseur de 100 \$. † Une initiative de l'AQLPA soutenue par le gouvernement du Québec par l'intermédiaire du Fonds vert. Recyclez votre vieux véhicule 1997 ou plus ancien et vous pourriez obtenir une remise allant jusqu'à 1 500 \$ à l'achat d'un véhicule 2007 ou plus récent consommant moins de 12 L/100 km. Pour plus d'information, visitez toyotaquebec.ca/faitesdelair. \*\* La remise aux diplômés (jusqu'à 500 \$) peut différer selon le modèle. <sup>MD</sup> Pensez plus, dépensez moins est une marque déposée de l'Association des concessionnaires Toyota du Québec.

LES CONCESSIONNAIRES DU QUÉBEC



**GATINEAU** Toyota Gatineau 819 568-0066 // **HULL** Villa Toyota 819 776-0077 // **MASSON-ANGERS** Auger Frère 819 986-2224

Le chef de la Coalition pour l'avenir du Québec pige dans les autres partis politiques

## Legault reçoit l'appui de 40 jeunes professionnels

PHILIPPE TEISCEIRA-LESSARD  
La Presse Canadienne

MONTRÉAL — Quarante jeunes professionnels — dont beaucoup d'avocats — ont annoncé hier leur appui à François Legault au cours d'une sortie publique de la Coalition pour l'avenir du Québec (CAQ), à Montréal.

Plusieurs anciens militants d'autres partis politiques, notamment d'anciens présidents d'ailes jeunesse, se sont rangés derrière le favori des sondages.

François Beaudry, président de la commission jeunesse du Parti libéral du Québec de 2007 à 2008 et Catherine Goyer, sa vis-à-vis à l'Action démocratique du Québec de 2007 à 2009, sont notamment du nombre. Sylvain Lévesque, qui s'est présenté à deux reprises sous la bannière

du Parti québécois, appuie aussi la CAQ.

Micaël Bérubé, patron des jeunes adéquistes en 2003-2004, a expliqué qu'il n'avait jamais rencontré François Legault avant hier, mais que ses idées l'avaient rapidement attiré.

«L'ADQ, je trouvais que surtout au début, il y avait le même genre de discours que ceux qu'on a aujourd'hui avec la coalition», s'est souvenu celui qui enseigne maintenant au collégial.

«On essayait un peu de changer les sujets de débat, passer de la question nationale à des sujets comme l'économie, la dette publique. Je trouvais ça bien.»

### Du sang neuf

François Legault a fait valoir que le Québec avait besoin de sang neuf au pouvoir pour évo-

luer, avouant toutefois que ces 40 appuis ne se transformeraient sûrement pas en 40 candidatures électorales.

Même le porte-parole du groupe des 40, Ryan Hillier, a refusé de dire s'il se porterait candidat sous la bannière Legault.

«On est encore au stade de la coalition. Moi, je trouve personnellement que c'est le projet le plus porteur que le Québec a connu depuis quelques décennies», a indiqué M. Hillier, qui a été candidat du Parti libéral du Canada à Longueuil en 2008.

S'il annonce publiquement son appui à François Legault, «c'est pour apporter (ses) idées, c'est pour contribuer aux discussions qui ont lieu dans cette coalition et pour les mettre en action».

Les analystes politiques s'attendent à ce qu'il confirme en novembre qu'il transforme sa

Coalition en parti politique.

Pressé de questions à ce sujet, l'ancien ministre péquiste a répété pour une énième fois qu'il continuait à sonder la population avant de se lancer dans la fosse aux lions. Ses idées choquent et continueront à choquer au sein des groupes de pression, a-t-il prédit.

### Il faudra être prêt

«Ne contons-nous pas d'histoire. La journée qu'on devient un parti politique, vous allez voir des pancartes devant nos assemblées, et là il faut être prêt», a dit François Legault.

«Au Québec, il faut se demander si on est prêt à faire des sacrifices, si on est prêt à faire des changements qui sont difficiles.»

La sortie publique a aussi per-

mis à François Legault de corriger le tir sur les cégeps.

Lors de son passage à Longueuil plus tôt cet automne, dans le cadre de la tournée de son regroupement, M. Legault avait soutenu que si c'était à refaire, le système d'éducation de la province ne devrait pas inclure des cégeps comme c'est le cas ailleurs au Canada.

Hier, il a affirmé qu'il ne s'agissait pas d'un sujet auquel il s'attaquerait de front s'il fondait un parti. Il a toutefois réitéré ses doutes quant à la pertinence d'avoir un palier intermédiaire entre l'école secondaire et l'université.

«Mais même le pré-universitaire, je ne pense pas que c'est une priorité au Québec, et dans les 10 prochaines années, on ne devrait pas toucher à ça», a-t-il affirmé.

# 25 ANNÉES

TAUX DE LOCATION DE  
**0,25 %**<sup>†</sup>

LOCATION  
SUR 25 MOIS

ENTRETIEN GRATUIT  
PENDANT 25 MOIS<sup>‡</sup>

SUR MODÈLES 2012 SÉLECTIONNÉS

ACURA  
DEVANT.

25

LES CÉLÉBRATIONS DU  
VINGT-CINQUIÈME

acuraott.ca



### NOTRE MEILLEURE OFFRE EN 25 ANS.

**TL 2012**  
À PARTIR DE 41 520 \$\*

PAIEMENT MENSUEL  
POUR LA LOCATION  
**478 \$**<sup>†</sup>

COMPREND LES FRAIS DE  
TRANSPORT ET DE PRÉPARATION  
ACOMPTÉ DE 2 525 \$

**RDX 2012**  
À PARTIR DE 42 520 \$\*

PAIEMENT MENSUEL  
POUR LA LOCATION  
**478 \$**<sup>†</sup>

COMPREND LES FRAIS DE  
TRANSPORT ET DE PRÉPARATION  
ACOMPTÉ DE 3 875 \$

GATINEAU CASINO GATINEAU ACURA 7 CASINO BLVD. 819.777.1771 CASINOGATINEAUACURA.COM • OTTAWA CAMCO ACURA 1475 CARLING AVE. 613.728.8888 CAMCOACURA.COM

Prix de vente et paiement comprenant les frais de transport et de préparation, les pneus et filtres EHF, la taxe sur l'air climatisé et les frais de l'OMVIC, les taxes sont en sus.

TL, RDX et TSX 2012 disponibles maintenant. TSX V6 Tech, RL, MDX et ZDX 2012 disponibles respectivement novembre 2011; le 10 décembre 2011; le 25 octobre 2011; le 1<sup>er</sup> février 2012. Tous les modèles sont maintenant disponibles en précommande.

\* Prix de vente de 41 520 \$ pour un nouveau modèle Acura TL 2012 (modèle UA8F2CJ) // 42 520 \$ pour un nouveau modèle Acura RDX 2012 (modèle TB1H2CJN). Prix comprenant les frais de transport et de préparation de 1 895 \$, les pneus EHF (29 \$), les filtres EHF (1 \$), la taxe sur l'air climatisé (100 \$) et les frais de l'OMVIC (5 \$). Permis, assurances, enregistrement et taxes en sus. † Offre d'une durée limitée pour un nouveau modèle Acura TL 2012 (modèle UA8F2CJ) // pour un nouveau modèle Acura RDX 2012 (modèle TB1H2CJN) disponible par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. sur approbation de crédit. Exemple de location représentatif basé sur un nouveau véhicule Acura TL 2012 (modèle UA8F2CJ) // un nouveau véhicule Acura RDX 2012 (modèle TB1H2CJN) : taux de location nominal de 0,25 % pour 25 mois // taux de location nominal de 0,25 % pour 25 mois. Paiements mensuels de 478 \$ avec acompte de 2 525 \$ // 478 \$ avec acompte de 3 875 \$ plus les frais de transport et de préparation de 1 895 \$, les pneus EHF (29 \$), les filtres EHF (1 \$), la taxe sur l'air climatisé (100 \$) et les frais de l'OMVIC (5 \$). Allocation de 20 000 km/année, frais de 0,15 \$/km pour les kilomètres excédentaires. Permis, assurances, enregistrement et taxes en sus. ‡ Service d'entretien offert gratuitement avec tous les modèles Acura 2012 vendus entre le 1<sup>er</sup> septembre 2011 et le 29 février 2012, pendant 25 mois à partir de la date d'achat ou lorsque le véhicule franchit 50 000 km, à la première éventualité. Voyez votre concessionnaire Acura pour obtenir une liste des exclusions et des détails sur l'entretien. Offres valides jusqu'au 29 février 2012. Ces offres ne sont valides que pour les résidents du Québec/Ontario, chez les concessionnaires Acura du Québec/Ontario. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Le concessionnaire peut avoir à commander ou à échanger un véhicule. Les véhicules sont présentés pour fins d'illustration seulement. Les offres peuvent changer sans préavis. Voir votre concessionnaire Acura pour tous les détails.

Des espions russes ont utilisé illégalement le document canadien

## Ottawa déplore « l'exploitation » de son passeport

JIM BRONSKILL  
La Presse Canadienne

Dans des notes de service nouvellement rendues publiques, le gouvernement fédéral affirme que l'utilisation illégale de passeports canadiens par des ressortissants russes menace l'intégrité du document de voyage.

Selon les documents du ministère des Affaires étrangères, le Canada « déplore fortement » l'exploitation de son passeport par des agents russes afin de mettre en place un réseau d'espionnage aux États-Unis.

Mais il semble que les tactiques dignes de la guerre froide utilisées par la Russie,

révélées l'an dernier par les autorités américaines, n'aient pas eu d'impact négatif sur les relations entre Moscou et Ottawa.

En fait, l'ambassade de la Fédération de Russie au Canada a indiqué que les autorités canadiennes n'avaient même pas soulevé la question.

### Pas de commentaire

Jean-François Lacelle, porte-parole du ministère des Affaires étrangères, a refusé d'aborder le sujet, se bornant à dire que les communications avec les autres pays étaient confidentielles.

L'an dernier, 11 personnes — parmi lesquelles quatre qui prétendaient être de natio-

nalité canadienne — ont été accusées d'avoir conspiré afin d'agir à titre d'espions aux États-Unis pour le compte des services russes de renseignement.

### Des aveux

Donald Heathfield et Tracey Foley, qui ont habité ensemble près de Boston, ont reconnu être Andreï Bezrukov et Elena Vavilova. Patricia Mills, d'Arlington, en Virginie, a quant à elle confessé être en réalité Natalia Pereverzeva.

Le Federal Bureau of Investigation (FBI) américain a indiqué que Moscou avait donné comme instruction à Bezrukov et Vavilova de recueillir des renseignements sur la politi-

que extérieure américaine.

Ils ont apparemment communiqué avec les dirigeants des services russes d'espionnage au moyen d'un logiciel informatique spécial incorporant des messages secrets dans des images.

Andreï Bezrukov a mis la main sur le dossier de naissance d'un bébé qui avait pour nom de famille Heathfield et qui est mort à Montréal à l'âge de six semaines, en 1963, et a emprunté son identité, selon le FBI.

Bezrukov, Vavilova et Pereverzeva figurent parmi ceux qui ont été renvoyés à Moscou après avoir reconnu leur culpabilité, dans le cadre d'un échange de prisonniers avec la Russie.

## Ottawa savait que les talibans préparaient une attaque

Les services de renseignement américains avaient avisé les Forces canadiennes que les talibans et al-Qaïda rassemblaient leurs forces dans le sud de l'Afghanistan en prévision de l'arrivée des troupes de l'OTAN à Kandahar.

C'est ce que révèle une nouvelle étude publiée hier par l'Institut canadien de la défense et des affaires étrangères.

Grâce à des entrevues et à des recherches documentaires, les chercheurs ont découvert que l'armée canadienne avait été mise au courant de la situation à Kandahar avant d'y envoyer ses soldats.

### Rencontre en 2005

L'étude raconte que le général canadien responsable des opérations de l'OTAN dans le sud de l'Afghanistan, le brigadier-général David Fraser, et le commandant du groupement tactique du 1<sup>er</sup> Bataillon, le lieutenant-colonel Ian Hope, ont participé à une réunion en août 2005 avec des représentants des services de renseignement des États-Unis.

Durant la rencontre, les dirigeants militaires canadiens ont appris que la stratégie défensive des talibans était temporaire et qu'ils passeraient probablement à l'attaque dans les mois qui suivraient.

Selon l'étude, l'armée américaine croyait même que les talibans avaient commencé à former des gouvernements fantômes dans le sud du pays, signe qu'une insurrection était sur le point d'éclater.

Le lieutenant-colonel Hope a aussi reçu un autre avertissement en janvier 2006 provenant directement du général américain responsable du centre de commandement CENTCOM, le quartier général des opérations en Irak et en Afghanistan.

### Le rapport le plus complet

À ce jour, cette étude constitue le rapport le plus complet et le plus clair de ce que savaient les dirigeants canadiens avant de déployer leurs troupes en sol afghan à l'hiver 2006.

L'ancien gouvernement libéral, qui a ordonné l'envoi des soldats canadiens en Afghanistan, et l'actuel gouvernement conservateur ont répété à plusieurs reprises qu'ils avaient été surpris par la violence de la révolte des talibans au printemps 2006.

La Presse Canadienne

«EXCLUSIF CHEZ AYLNER KIA»

# Évènement «Prenez l'hiver de court»

FINANCEMENT À PARTIR DE 0%\* OU RABAIS ALLANT JUSQU'À 4000\$\*

Pour un temps limité,  
recevez 4 pneus d'hiver  
**GRATUIT** à l'achat  
d'un Forte berline, Rondo  
Sportage ou Sorento  
neufs.



Vente **FINALE** des  
8 derniers modèles  
**2011 neufs**  
en inventaire  
**au coûtant**  
**du manufacturier!**

**Aylmer KIA**

500, chemin McConnell, (secteur Aylmer)

819 682-1444 • [www.aylmerkia.com](http://www.aylmerkia.com)

\* Photos à titre indicatif seulement. Voir Aylmer Kia pour les détails.



Vous êtes bien couvert avec Kia:  
\*Garantie complète sans souci de  
5 ans/100 000 km  
\*Garantie sur le groupe motopropulseur de  
5 ans/100 000 km  
\*Assistance routière de 5 ans/100 000 km  
\*Aucune franchise



OPTION FLEX DE KIA  
Le meilleur du financement ou de la  
location vous est maintenant offert  
par Kia. Visitez [kia.ca](http://kia.ca) dès aujourd'hui  
et épargnez avec l'Option Flex.



**madd\***  
Sauver des vies. Aider les victimes.



Le Programme  
**Mobilité**  
KIA

## L'ODYSSÉE DE JEAN BÉLIVEAU EST TERMINÉE



LA PRESSE CANADIENNE

C'est avec quelques cheveux gris en plus et les larmes aux yeux que le Québécois Jean Béliveau a terminé hier son long périple de 11 ans autour du monde. De Montréal à Montréal en passant la savane kenyane, la jungle malaisienne et les pâturages britanniques. Le grand marcheur a retrouvé sa femme, Luce Archambeault, sa mère et le reste de sa famille hier matin, près du pont Lachapelle, liant l'île de Montréal à Laval. Il avait entrepris son odyssee en août 2000, le jour de son 45<sup>e</sup> anniversaire, et n'avait jamais remis les pieds au Québec depuis. « C'est énorme comme émotion, c'est indescriptible... Depuis le début, c'est le jour qu'on attendait. » M. Béliveau a fait escale à Gatineau le 3 octobre. Il en est reparti le 8. Les prochains jours seront consacrés à sa famille.

Sur le chemin  
du rétablissement  
et du bonheur.

LES ÉDITIONS  
**LA PRESSE**

Offert en librairie ou sur  
[librairie.cyberpresse.ca](http://librairie.cyberpresse.ca)

# FORCES AVENIR

RECONNAÎTRE + PROMOUVOIR  
L'ENGAGEMENT ÉTUDIANT  
PROGRAMME UNIVERSITAIRE

## GALA 2011

Le 26 octobre au Chalet du Mont-Royal

### FINALISTES AVENIR ENVIRONNEMENT

Grand partenaire

Partenaires

LeDroit



Université de Sherbrooke  
**PROJET HARMATTAN II DE GÉNIE-VERT**

Un projet engagé à donner à la population malgache un meilleur accès à l'électricité

À Madagascar, à peine 5 % des gens habitant en milieu rural ont accès à l'électricité, et quand cet accès est possible, il nécessite souvent des technologies polluantes telles que les génératrices au diesel. Devant ce constat, une vingtaine d'étudiants membres de Génie-Vert, le groupe environnemental de la Faculté de génie de l'Université de Sherbrooke, ont planché pendant quatre ans à la réalisation du projet Harmattan II. Ayant permis la conception d'une éolienne de trois mètres de diamètre adaptée aux réalités de ce pays, peu coûteuse et efficace, Harmattan II révolutionnera progressivement le quotidien de nombreux Malgaches. Mis en place en janvier, le système hybride proposé par Génie-Vert, combinant éolienne et panneaux solaires, a été développé en partenariat avec le laboratoire de recherche malgache New Technology and Business Laboratory (NTBL), assurant ainsi un transfert complet des connaissances.



Université Laval  
**À LAVAL, BUVONS LOCAL**

Un projet engagé à transformer le campus en zone libre d'eau embouteillée

Chaque semaine, sur le campus de l'Université Laval, il se consomme environ 3000 bouteilles d'eau, dont à peine 50 % prennent le chemin du recyclage. En réaction à cette situation, des étudiants membres d'Univert Laval et du groupe Développement et paix de l'Université Laval ont mis en commun leurs efforts afin de sensibiliser toute la communauté universitaire aux enjeux éthiques, environnementaux et économiques de l'eau embouteillée. En mettant sur pied « À Laval, buvons local! », une campagne de valorisation de l'eau publique, les étudiants espèrent faire du campus une « zone libre d'eau embouteillée ». La campagne s'est articulée autour de nombreuses actions : vente de la Soft-Bottle, une gourde attrayante, pliable et réutilisable, ornement des fontaines et installation d'une vingtaine de dispositifs en bec de cygne, facilitant le remplissage des gourdes, fresques publicitaires, affichage et pétition.



Université de Sherbrooke  
**TRANSPORT MONTRÉAL**

Un projet engagé à faciliter les déplacements en transport en commun et à encourager ainsi son utilisation

C'est connu, utiliser les transports en commun contribue à diminuer les effets nocifs de nos actes sur l'environnement. Pour inciter les gens à le prendre davantage et surtout afin de faciliter la gestion et la planification des déplacements en transport en commun, Jean-Philippe Jodoin et Alexandre L'Heureux, étudiants à l'Université de Sherbrooke, et Hocine Zebbar, étudiant à l'École polytechnique de Montréal, ont mis au point l'application pour téléphone intelligent Transport Montréal. Après plus de 1 000 heures de travail acharné, les étudiants ont gratuitement offert la première version de Transport Montréal, pour Android seulement, en mars 2010. La grande particularité de cette application est qu'on peut y accéder en mode hors-ligne et elle donne accès à tous les services de transport en commun de la grande région de Montréal. En mars 2011, l'application avait été téléchargée 13 000 fois et comptait 8 000 utilisateurs actifs.

[WWW.FORCESAVENIR.QC.CA](http://WWW.FORCESAVENIR.QC.CA)

# Québec crée un comité sur les drames familiaux

**ARIANE LACOURSIÈRE**  
La Presse

MONTRÉAL — Le ministre de la Santé, Yves Bolduc, annon-

cera aujourd'hui la création d'un comité chargé de trouver des solutions pour limiter le nombre de drames familiaux au Québec. Au cours des derniers mois, quelques histoires terrifiantes de

drames familiaux ont défrayé les manchettes.

La plus médiatisée aura certainement été celle de Guy Turcotte, ce cardiologue qui a tué ses deux enfants de 5 et 3 ans avant de

tenter de s'enlever la vie en avalant du lave-glace. Au terme d'un procès de 12 semaines tenu cet été, Guy Turcotte a été reconnu non criminellement responsable de ses actes.

Cette décision avait soulevé de nombreux débats dans la population et à la Chambre des communes à Québec. Le Parti québécois avait entre autres demandé au ministre Bolduc de tenir une commission parlementaire pour trouver des moyens de prévenir les drames familiaux. Le ministre avait d'abord accepté l'idée, avant d'y renoncer, craignant qu'une telle commission n'attire exagérément l'attention sur ces tragédies au risque d'en provoquer encore plus.

Le ministre Bolduc a finalement décidé de créer un comité pour étudier la question des drames familiaux dans la province. Les travaux de ce groupe se feront de façon plus discrète. C'est ce qu'il annoncera aujourd'hui.

Le président de ce comité sera Gilles Tremblay, qui enseigne à l'école de service social de l'Université Laval depuis une dizaine d'années. M. Tremblay sera entouré d'une équipe d'une dizaine de personnes pour remplir son mandat.

Le groupe aura jusqu'au printemps 2012 pour notamment dresser un état de la situation sur les drames familiaux au Québec et analyser ce qui se fait à l'international pour prévenir ce genre de tragédies.

Au cours des dernières semaines, d'autres drames familiaux ont été rapportés dans les médias. La semaine dernière, une mère de St-Eustache a tenté d'électrocuter ses enfants dans le bain et de s'enlever la vie. Au cabinet du ministre de la Santé, on explique que le comité ne permettra pas d'éviter tous ces crimes. Mais l'objectif sera de tenter de trouver des solutions pour en diminuer l'incidence.

## » EN BREF

### TOPP REÇOIT DES APPUIS EN C.-B.

SURREY, C.B. — Brian Topp, candidat à la direction du Nouveau Parti démocratique (NPD) au fédéral, a gagné de nouveaux appuis dans la cruciale bataille pour la Colombie-Britannique. Deux députés de Surrey, au sud-est de Vancouver, ont annoncé hier soutenir M. Topp, tout comme quatre politiciens provinciaux. Les députés sont Jinny Sims, qui représente la circonscription de Newton-North Delta, et Jasbir Sandhu, représentant celle de Surrey-North à la Chambre des communes. Sue Hammell, Harry Bains, Bruce Ralston et Jagrup Brar, membres du caucus du NPD de la Colombie-Britannique, ont également annoncé soutenir M. Topp. Brian Topp, ancien président du NPD, a été le premier à annoncer sa candidature afin de succéder à Jack Layton. La semaine dernière, Thomas Mulcair s'est finalement lancé dans la course, devenant le sixième candidat en lice. Le nombre de membres que compte le parti en Colombie-Britannique est de 30000, le plus élevé de toutes les provinces.

La Presse Canadienne

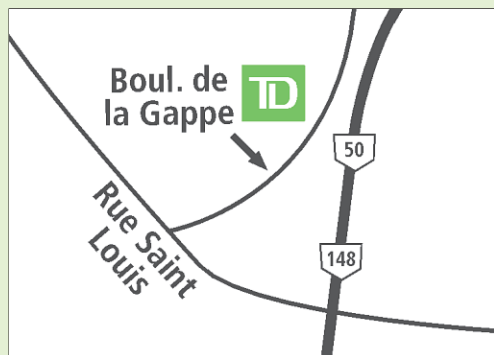
## TD Canada Trust

**ELLE EST OUVERTE... la nouvelle succursale de votre quartier!**

Recevez une  
carte-cadeau de 25 \$<sup>1</sup>  
lorsque vous demandez une  
Évaluation personnelle TD  
GRATUITE



**Passez en succursale et profitez de la commodité de TD Canada Trust pour vos besoins bancaires courants.**



55, boul. de la Gappe  
Gatineau  
**819-243-6999**

Lundi au mercredi	de 8 h à 18 h
Jeudi et vendredi	de 8 h à 20 h
Samedi	de 8 h à 16 h



<sup>1</sup> L'offre peut être changée, prolongée ou retirée en tout temps et ne peut être combinée à aucune autre offre ou réduction pour le même produit. Cette offre est valable uniquement à la succursale désignée, du 17 octobre 2011 au 9 décembre 2011, pour des comptes qui y sont domiciliés. Cette offre s'adresse aux clients de 19 ans et plus pourvu qu'une Évaluation personnelle TD soit remplie d'ici le 9 décembre 2011. Une carte-cadeau par personne, jusqu'à épuisement des stocks.

MD/ Le logo TD et les autres marques de commerce sont la propriété de La Banque Toronto-Dominion ou d'une filiale en propriété exclusive au Canada et/ou dans d'autres pays.

# 4X PLUS

DE PLAISIR CET HIVER



Berline Versa 1.6 SL 2012 illustrée

## LA NOUVELLE BERLINE VERSA 2012

PRIX À L'ACHAT à partir de  
**13 280\$<sup>2</sup>**

### MEILLEUR RAPPORT<sup>5</sup>

PRIX / ESPACE INTÉRIEUR DE TOUT  
VÉHICULE AU PAYS • TÊTE • JAMBES • COFFRE

PRIX / ACCESSOIRES TECHNOLOGIQUES

LE PDSF DE BASE LE PLUS BAS AU CANADA<sup>4</sup>

CONSOMMATION/100 KM<sup>6</sup>  
EN VILLE : 6,7 L; SUR ROUTE : 5,2 L



# 4 PNEUS D'HIVER SANS FRAIS<sup>1</sup>

À L'ACHAT OU LA LOCATION  
Sur un grand choix de modèles 2012  
et sur les 2011 sélectionnés en stock



Berline Altima 3.5 SR  
2012 illustrée



Sentra SE-R 2012  
illustrée

**500\$**  
EN PRIME  
À L'ÉCHANGE D'UN VÉHICULE COMPÉTITEUR ADMISSIBLE<sup>7</sup>

L'ESPACE AUX JAMBES  
À L'ARRIÈRE  
LE PLUS GÉNÉREUX  
DE LA CATÉGORIE<sup>8</sup>



Versa à hayon 1.8 SL  
2012 illustrée

### BERLINE ALTIMA 2.5 S 2012

PRIX À L'ACHAT à partir de  
**25 708\$<sup>2</sup>**

FINANCEMENT À L'ACHAT  
**151\$<sup>3</sup>** aux 2 sem.  
/84 mois  
0 \$ en comptant initial

Moteur de 2,5 l de 175 ch et boîte CVT livrable • Dispositif de freinage antiblocage (ABS) • Système téléphonique mains libres Bluetooth<sup>MD</sup>, système de navigation et caméra de marche arrière livrables

CONSOMMATION/100 KM<sup>6</sup>  
EN VILLE : 8,8 L; SUR ROUTE : 6,2 L

### SENTRA 2.0 2012

PRIX À L'ACHAT à partir de  
**16 960\$<sup>2</sup>**

FINANCEMENT À L'ACHAT  
**100\$<sup>3</sup>** aux 2 sem.  
/84 mois  
0 \$ en comptant initial

Moteur de 2,0 l de 140 ch et boîte CVT livrable • 6 coussins gonflables de série • Dispositif de freinage antiblocage (ABS) • Téléverrouillage des portières sans clé livrable

CONSOMMATION/100 KM<sup>6</sup>  
EN VILLE : 8,5 L; SUR ROUTE : 6,5 L

### VERSA à hayon 1.8 S 2012

PRIX À L'ACHAT à partir de  
**16 161\$<sup>2</sup>**

FINANCEMENT À L'ACHAT  
**95\$<sup>3</sup>** aux 2 sem.  
/84 mois  
0 \$ en comptant initial

Moteur de 1,8 l de 122 ch et boîte CVT livrable • Téléverrouillage des portières sans clé livrable • Glaces électriques, verrouillage électrique des portières et rétroviseurs extérieurs électriques chauffants

CONSOMMATION/100 KM<sup>6</sup>  
EN VILLE : 7,9 L; SUR ROUTE : 6,3 L

JUSQU'À **1%** DE RÉDUCTION DE TAUX D'INTÉRÊT SUR CERTAINS MODÈLES AVEC LE PROGRAMME DE FIDÉLISATION PRÉFÉRENTIELLE<sup>8</sup>

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN DÈS AUJOURD'HUI. OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE\*\* [nissan.ca](http://nissan.ca)

L'Association des concessionnaires Nissan du Québec



Les offres sont en vigueur du 1<sup>er</sup> au 31 octobre 2011 et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Tous les prix comprennent les frais de transport et de prélivraison, les taxes sur l'air climatisé (si applicable), les taxes sur les pneus, les rabais du manufacturier et les contributions des concessionnaires. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Les offres de financement sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. 1 L'offre de 4 pneus d'hiver sans frais s'applique aux modèles de pneus sélectionnés, à l'achat ou à la location d'un des modèles neufs suivants : Quest, Juke ou Titan 2011 / Versa à hayon, Sentra, Altima, Maxima, Xterra, Pathfinder, Armada ou Frontier 2012. Les pneus illustrés sont à titre indicatif seulement. Cette offre ne peut être combinée à l'offre de la traction intégrale sans frais. 2 Prix à l'achat à partir de 25 708 \$ pour l'Altima 2.5 S 2012 (T4RG52 AA00), transmission manuelle / 33 808 \$ pour l'Altima 3.5 SR 2012 telle qu'illustrée (T4SG12 AA00), transmission CVT / 16 960 \$ pour la Sentra 2.0 2012 (C4LG52 AA00), transmission manuelle / 23 551 \$ pour la Sentra SE-R 2012 telle qu'illustrée (C4SG12 AA00), transmission CVT / 16 161 \$ pour la Versa à hayon 1.8 S 2012 (B5BG52 AA00), transmission manuelle / 20 460 \$ pour la Versa à hayon 1.8 SL 2012 telle qu'illustrée (B5RG12 AA00), transmission CVT / 13 280 \$ pour la berline Versa 2012 (B4RG52 AA00), transmission manuelle / 17 780 \$ pour la berline Versa 1.6 SL 2012 telle qu'illustrée (B4TG12 AA00), transmission CVT. 3 Les offres de financement s'appliquent à l'achat d'un des véhicules neufs suivants : Altima 2.5 S 2012 (T4RG52 AA00) / Sentra 2.0 2012 (C4LG52 AA00) / Versa à hayon 1.8 S 2012 (B5BG52 AA00) à un taux de crédit de 1,9 % pour un terme de 182 bi-mensualités. Bi-mensualités de 151 \$ / 100 \$ / 95 \$ avec 0 \$ en comptant initial. Frais de crédit de 1 757,62 \$ / 1 159,92 \$ / 1 104,52 \$ pour une obligation totale de 27 465,61 \$ / 18 119,92 \$ / 17 264,52 \$. 4 Cet énoncé est basé sur la comparaison des prix des véhicules concurrents de l'année-modèle 2012 en date du 1<sup>er</sup> octobre 2011. Le PDSF de base pour la berline Versa 1.6 S 2012 (B4RG52 AA00) exclut les frais de transport et de prélivraison, les taxes sur l'air climatisé (si applicable), les taxes sur les pneus et les taxes applicables. 5 Espace : Selon les dimensions de la Versa 1.6 S à boîte manuelle (B4RG52 AA00); résultats obtenus en divisant sa garde au toit, son espace aux jambes et son espace de chargement (avant et arrière) par son PDSF de base. Technologies : Selon les caractéristiques de la Versa 1.6 SL à boîte CVT (B4TG12 NA00) avec ensemble Technologie (système de navigation avec écran tactile, Bluetooth<sup>MD</sup>, radio par satellite XM<sup>MD</sup>, XM NavTraffic<sup>MD</sup> et interface pour iPod<sup>MD</sup>). Source : Autoplanner. 6 La consommation de carburant réelle peut varier en fonction des conditions de conduite - à utiliser à des fins de comparaison seulement. 7 Source : Autoplanner en date du 30 septembre 2011. 8 Programme de fidélisation préférentielle : Si vous louez ou financez présentement votre véhicule Nissan chez nous, vous bénéficiez peut-être déjà d'une location ou d'un financement préautorisé pour votre prochain véhicule Nissan neuf. La réduction de taux pouvant atteindre 1 % s'applique uniquement aux modèles 2011 suivants : Versa, Sentra, Cube, Juke, Altima, Maxima, Rogue, Murano et Quest ainsi qu'aux modèles 2012 suivants : Versa, Sentra, Altima, Rogue et Murano. La réduction s'appliquera au taux en vigueur offert par Nissan Canada Finance au moment de l'achat et ne peut réduire le taux à moins de 0 %. Consultez votre concessionnaire Nissan pour connaître tous les détails du programme. \* L'offre de 500 \$ en prime est en vigueur du 12 au 31 octobre 2011 chez les concessionnaires participants et peut être combinée à toute autre offre. L'offre de 500 \$ comptant s'applique à l'achat, au financement ou à la location de toutes Sentra 2012 et nécessite un échange ou une résiliation de bail d'un véhicule concurrent admissible. Certaines restrictions s'appliquent. Offre peut faire l'objet de changements sans préavis. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. ▲▲ Chez les concessionnaires participants. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines.



## APPEL DE SOUMISSIONS PUBLIQUES - Vente de bois sur pied -

La MRC des Collines-de-l'Outaouais est intéressée à recevoir des soumissions pour faire exécuter des travaux d'aménagement forestier sur ses terres publiques intramunicipales localisées dans la municipalité de La Pêche.

Le projet consiste en une récolte sélective sur environ 85 hectares qui générera un volume d'environ 5 000 mètres cubes de bois. Les travaux comportent la construction de chemins forestiers, la récolte, le tronçonnage, le transport et la vente du bois rond aux usines de transformation.

**Les documents de soumissions seront disponibles à compter de mardi, 18 octobre 2011, aux bureaux de la MRC, au 216, chemin Old Chesea, durant les heures normales de bureau (8h30 à 16h30), et ce, au coût de 50\$ (non remboursable).**

Les documents de soumissions, complétés selon les dispositions de cahier des charges, seront reçus sous pli scellé avec la mention SOUMISSION - CONFIDENTIEL, adressés à l'attention de M. Vincent Barrette, ingénieur forestier, à ladite adresse et auxdits jours et heures, **jusqu'au jeudi 3 novembre 2011 à 10h00**. L'ouverture des soumissions se fera publiquement le même jour à 10h05 et au même endroit. Suite à l'analyse des soumissions, le choix de l'entrepreneur sera annoncé lors de la réunion du Conseil des Maires du 23 novembre 2011.

Pour toute information concernant cet appel de soumissions, veuillez communiquer avec :

Vincent Barrette, ingénieur forestier de la MRC des Collines-de-l'Outaouais  
Téléphone : 819 827-0516, poste 2238, Télécopie : 819 827-9272  
Courriel : vbarrette@mrcdescollines.com

La MRC des Collines-de-l'Outaouais ne s'engage à retenir ni la plus haute, ni aucune des soumissions qui seront présentées et n'encourt aucun frais ni obligation pour les pertes subies par les soumissionnaires. À noter que seules les soumissions conformes seront considérées.

## Présidentielles françaises

# Hollande sera le candidat du Parti socialiste

PARIS — François Hollande sera le candidat du Parti socialiste à l'occasion de la prochaine élection présidentielle française.

M. Hollande a nettement devancé son adversaire Martine Aubry lors du second tour des primaires socialistes, selon des résultats partiels en attente de validation.

Le député de Corrèze obtient 56,4 pour cent des voix, contre environ 43,6 pour cent à la maire de Lille, selon des résultats remontés par 4837 bureaux de vote ayant dépouillé plus de 2,2 millions de bulletins.

Le scrutin s'est tenu dans 9425 bureaux de vote au total. Harlem Désir, le premier secrétaire du PS par intérim, a estimé que la participation devrait dépasser les 2,7 millions de votants.

S'adressant aux militants socialistes, le vainqueur a pris acte des résultats «avec fierté et responsabilité». Il a qualifié les primaires «d'exercices démocratiques réussis».

M. Hollande a appelé au rassemblement, disant ne pas pouvoir mener «ce combat seul».

Martine Aubry a elle-même reconnu sa défaite et a appelé ses partisans à se rallier à lui. Parlant

de François Hollande, M<sup>me</sup> Aubry a indiqué qu'il «incarne l'espoir des socialistes et de la gauche».

Elle a promis de mettre «toute (son) énergie et toute (sa) force, et celles de tous les socialistes, pour qu'il soit dans sept mois le nouveau président de la République».

Arrivé en tête à l'issue du premier tour avec 39,2 pour cent des voix, François Hollande était le favori du scrutin, après avoir reçu le soutien des quatre candidats éliminés le 9 octobre.

Le député-maire d'Evry Manuel Valls (5,6 pour cent), le président du PRG, Jean-Michel Baylet, (0,6%), et la présidente de Poitou-Charentes, Ségolène Royal, (6,9 pour cent) avaient appelé leurs électeurs à se reporter sur lui.

Arrivé troisième avec 17,2 pour cent des voix, le député de Saône-et-Loire Arnaud Montebourg n'a pas donné de consigne de vote en tant que telle, mais a fait part de son choix «personnel» en faveur de François Hollande.

«Les socialistes ont accompli une démonstration brillante à travers ces primaires. C'est une fantastique leçon de démocratie», s'est félicité hier soir Jack Lang, soutien de François Hollande, sur



AGENCE FRANCE-PRESSE

François Hollande s'adresse à ses partisans à la suite de sa victoire à l'investiture du Parti socialiste français.

BFM TV, refusant de «commenter des résultats partiels».

Le député PS du Pas-de-Calais s'est dit convaincu que le candidat investi par le PS «disposera d'une légitimité incomparable» et «que dans les minutes qui suivront sa désignation, tous les socialistes se regrouperont autour de lui ou d'elle».

Associated Press



## LES VÉHICULES LINCOLN 2012 SONT ARRIVÉS

**LINCOLN.**  
TOUT CE QUE VOUS ESPÉRIEZ ET MÊME PLUS!  
OBTENEZ UN TAUX ANNUEL AUSSI BAS QUE

**0%**

POUR UN TERME MAXIMAL DE 48 MOIS À LA LOCATION\*\* OU AU FINANCEMENT À L'ACHAT\*  
APPLICABLE À LA PLUPART DES VÉHICULES 2012 NEUFS

PLUS

LES MEMBRES COSTCO ADMISSIBLES OBTIENNENT UN RABAIS ADDITIONNEL DE

**1000\$<sup>++</sup>** **COSTCO WHOLESALE**

### MKZ 2012 À TRACTION AVANT

Moteur V6 Duratec<sup>®</sup> de 3,5 L développant 263 ch<sup>^</sup> / Sièges garnis de cuir haut de gamme Bridge of Weir<sup>™</sup> / Version hybride livrable / Traction intégrale livrable  
**Comprend l'ensemble décor sport avec :** Jantes de 18 po en aluminium poli / Calandre spécifique / Ensemble de garnitures intérieures en aluminium / Sièges chauffants/refroidissants

Louez ce véhicule pour aussi peu que **388\$** par mois au taux d'intérêt annuel de 0%<sup>††</sup> pour un terme de 48 mois moyennant un acompte de seulement **8 075 \$.**



### MKX 2012 À TRACTION INTÉGRALE

Moteur V6 de 3,7 L développant 305 ch<sup>^</sup> / Système MyLincoln Touch<sup>™</sup> / Démarrage à bouton-poussoir / Phares adaptatifs avec lampe à décharge / Sonar de recul / Caméra de recul

Louez ce véhicule pour aussi peu que **498\$** par mois au taux d'intérêt annuel de 0%<sup>††</sup> pour un terme de 48 mois moyennant un acompte de seulement **6 695 \$.**

### MKT 2012 À TRACTION INTÉGRALE AVEC MOTEUR ECOBOOST<sup>™</sup>

Moteur V6 EcoBoost de 3,5 L développant 355 ch<sup>^</sup> / 7 places / Système de connectivité à commande vocale SYNC<sup>®</sup> de Lincoln<sup>™</sup> / Toit panoramique avec panneau fixe / Stationnement actif livrable

Louez ce véhicule pour aussi peu que **598\$** par mois au taux d'intérêt annuel de 0%<sup>††</sup> pour un terme de 48 mois moyennant un acompte de seulement **8 795 \$.**



BEAUCE AUTO (2000)  
418 774-9801  
BEAUCEVILLE-EST

ALBI FORD  
LINCOLN JOLIETTE  
450 759-7750  
JOLIETTE

FORD LINCOLN  
GABRIEL  
514 487-7777  
MONTREAL

OSTIGUY FORD  
450 658-1717  
RICHELIEU

MORAND FORD  
LINCOLN  
450 632-1340  
SAINTE-CATHERINE

DES LAURENTIDES  
FORD  
450 436-2264  
SAINT-JEROME

TROIS-RIVIÈRES FORD  
LINCOLN  
819 370-3315  
TROIS-RIVIÈRES

DUPORTAGE FORD  
819 778-2751  
GATINEAU (HULL)

DERAGON AUTO CITÉ  
450 266-0101  
COWANSVILLE

MONTMORENCY FORD  
LINCOLN  
1 866 781-5986  
BROSSARD

440 FORD LINCOLN  
450 688-9200  
LAVAL

LE CIRCUIT  
FORD LINCOLN  
514 325-4700  
MONTREAL

VAL ESTRIE  
FORD LINCOLN  
819 563-4466  
SHERBROOKE

BARIL  
FORD LINCOLN  
450 773-7070  
SAINT-HYACINTHE

AUTO RÉJEAN  
LAPORTE & FILS  
450 836-3783  
SAINT-NORBERT

HARDY RINGUETTE  
AUTOMOBILES  
819 874-5151  
VAL D'OR

DESJARDINS AUTO  
COLLECTION  
418 683-4451  
QUÉBEC



LEDROIT, LE LUNDI 17 OCTOBRE 2011

Les véhicules Lincoln peuvent être achetés avec des conditions de financement à la location ou à l'achat. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix réduit. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être annulées sans préavis. Pour obtenir tous les détails, consultez votre concessionnaire. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réservée aux membres de Costco qui ont obtenu le statut de membre à la location ou à l'achat. Les membres de Costco peuvent bénéficier de cette offre. Les véhicules Lincoln sont disponibles à la location ou à l'achat avec un taux d'intérêt annuel de 0% (0% / 0% / 0%) pendant 48 mois. Cette offre est réserv

477 Palestiniens seront libérés en échange du soldat Gilad Shalit demain

## Israël et le Hamas publient la liste des prisonniers

JÉRUSALEM — Israël et le Hamas mettaient hier la dernière main aux préparatifs d'un échange historique prévu demain du jeune soldat israélien Gilad Shalit, en captivité au secret à Gaza depuis plus de cinq ans, contre un premier groupe de 477 Palestiniens.

Les deux parties ont publié simultanément la liste des prisonniers palestiniens, dont 27 femmes, qui vont être relâchés.

Un second groupe de 550 détenus palestiniens doit être libéré dans les deux mois, aux termes d'un accord signé mardi dernier entre Israël et le mouvement islamiste palestinien au pouvoir à Gaza.

En relâchant 1027 prisonniers, dont des centaines condamnés à la perpétuité, Israël a consenti à payer le prix proportionnellement le plus élevé pour récupérer un de ses soldats. En mai 1985, l'État hébreu avait élargi 1150 Palestiniens contre trois militaires vivants.

Parmi les détenus relâchés, figure le plus ancien prisonnier palestinien d'Israël, Naïl Barghouti, emprisonné depuis 1978, et la première femme de la branche armée du Hamas, Ahlam al-Tamimi, condamnée à 16 peines à perpétuité pour un attentat dans une pizzeria de Jérusalem-Ouest (15 morts le 9 août 2001).

Plusieurs appels contre la libération des prisonniers palestiniens ont été déposés à la Cour suprême d'Israël, notamment par des familles de victimes d'attentats.

La plus haute instance judiciaire d'Israël, qui n'a encore jamais remis en cause un accord d'échange de prisonniers conclu par le gouvernement, rendra son avis aujourd'hui.

Sur les 477 prisonniers qui vont être élargis, 131 seront autorisés à retourner chez eux dans la bande de Gaza, et sur les 110 qui pourront regagner leurs foyers en Cisjordanie, la moitié seront soumis à des

restrictions de mouvement.

En revanche, 203 Palestiniens de Cisjordanie seront bannis, dont

145 vers la bande de Gaza et 40 vers l'étranger.

Dix-huit autres auront obligation

de séjourner pendant trois ans à Gaza.

Agence France-Presse

### » EN BREF

#### LES INTEMPÉRIES EN AMÉRIQUE CENTRALE FONT PLUS DE 70 MORTS ET 150 000 SINISTRÉS

GUATEMALA — Le bilan des violentes pluies qui s'abattent depuis une semaine sur l'Amérique centrale est passé à plus de 70 morts et 150 000 sinistrés, qui ont perdu leur maison ou leur récolte, alors que de nombreux moyens de communication ont été rompus. Les deux pays les plus affectés sont le Guatemala, avec 28 morts et deux disparus, et le Salvador, avec 27 morts, la plupart dans des glissements de terrain. Au Honduras, les autorités ont recensé 12 morts, et 7 au Nicaragua. L'Amérique centrale est considérée par les Nations unies comme l'une des régions les plus affectées par les conséquences du changement climatique. Les catastrophes naturelles y ont causé en 40 ans plus de 50 000 morts et des dizaines de millions de dollars de dégâts, selon des études universitaires européennes et latino-américaines.

#### OBAMA INAUGURE LE MÉMORIAL LUTHER KING

WASHINGTON — Le président américain Barack Obama a inauguré hier le Mémorial de Martin Luther King à Washington, dont le message résonne dans les luttes «d'aujourd'hui», a-t-il dit. M. Obama a déclaré que si le prix Nobel de la paix était «vivant aujourd'hui, il nous rappellerait que le chômeur peut à juste titre s'en prendre aux excès de Wall Street, sans diaboliser tous ceux qui travaillent là», en écho au mouvement des «indignés» qui manifestent contre la cupidité du monde de la finance. Martin Luther King a «donné une voix à nos rêves les plus chers», a dit M. Obama devant des dizaines de milliers de personnes, noires pour la plupart, venues assister à l'inauguration. Grâce au Dr King, les «barricades ont commencé à tomber, l'intolérance a commencé à s'estomper», a ajouté M. Obama, premier président Noir à accéder à la Maison-Blanche. Le président américain a également rendu hommage aux militants célèbres et à cette «multitude de femmes et d'hommes dont les noms n'apparaissent jamais dans les livres d'histoire», et aux «actions innombrables de leur héroïsme tranquille». Des dizaines de milliers de personnes étaient rassemblées dimanche à Washington pour une matinée d'hommages au défenseur des droits civiques.

#### NEUF MORTS ET AU MOINS 37 BLESSÉS AU YÉMEN

SANAA, YÉMEN — Après les violences de la veille, les forces de sécurité yéménites ont de nouveau ouvert le feu hier sur des manifestants antigouvernementaux à Sanaa, faisant au moins quatre morts, selon une source hospitalière. Au moins 37 personnes ont également été blessées, a précisé Mohammed al-Qoubati, directeur d'un poste médical avancé installé sur le principal site de la contestation dans la capitale, rebaptisé la «place du Changement». D'après des témoins, des tireurs postés sur les toits ont ouvert le feu sur une foule de plusieurs dizaines de milliers de manifestants qui défilaient pour réclamer la démission du président Ali Abdallah Saleh, qui s'accroche au pouvoir depuis le début du mouvement de contestation, il y a neuf mois.

Agence France-Presse

C'est si simple chez  
**Boulevard**

Cadillac Chevrolet

- ✓ CHOISISSEZ VOTRE CAMION
- ✓ PAIEMENT TOUT INCLUS
- ✓ 0\$ COMPTANT



**SILVERADO CABINE RÉGULIÈRE 2011**  
**139\$<sup>†</sup>** /AUX 2 SEM. **0\$ COMPTANT**  
TAXES INCLUSES

**SANS FRAIS  
OBTENEZ**

• Doublure de caisse • Garde boue  
• Verrouillage de la caisse et des roues

À l'achat  
d'un camion



**Silverado cabine allongée  
4X4 2011**

p.d.s.f. ~~37 175\$~~  
**24 580\$\*** ou **176\$<sup>†</sup>** /aux  
2 sem.

TAXES INCLUSES



**Silverado Crew Cab  
4X4 2011**

p.d.s.f. ~~42 815\$~~  
**29 580\$\*** ou **211\$<sup>†</sup>** /aux  
2 sem.

TAXES INCLUSES

RECYCLEZ VOTRE VÉHICULE  
DE MODÈLE 2005 OU  
AVANT ET OBTENEZ

JUSQU'À

**3000\$<sup>†</sup>**

DE REMISES  
SUPPLÉMENTAIRES  
EN ARGENT

**Boulevard**

Cadillac Chevrolet

950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)

**819 777-2731**

[www.boulevardgm.com](http://www.boulevardgm.com)

\*+ taxes et immatriculation.

† aux 2 sem., 84 mois, tout inclus, 0\$ comptant, taux de 3.0% variable.

# ARTS *et* spectacles

## GANTS D'ACIER RÈGNE AU BOX-OFFICE

Les boxeurs de *Gants d'acier* (*Real Steel*) sont encore en tête du box-office nord-américain ce week-end, devant les danseurs de *Footloose*, de Craig Brewer. Le film de Shawn Levy a empoché près de 16,3 millions\$ ce week-end.

Agence France-Presse

## LES DESSINS DE MATISSE EXPOSÉS UNE PREMIÈRE FOIS

Le musée français Henri Matisse présente jusqu'au 19 février les dessins au pin-ceau du peintre fauviste rassemblés pour la première fois. L'exposition propose environ 200 oeuvres, de l'année 1900 – et de ses tout premiers dessins – au début des années 1950, où il accomplira de sa technique.

Agence France-Presse



MARTIN ROY, LeDroit

Droit comme un chêne, toujours de noir vêtu, Gilles Vigneault s'est livré à son public, samedi. Il est chez lui et ses invités connaissent son répertoire. Il a chanté. Il a récité. Il a conté.

À la salle Odyssée, samedi soir

# Gilles Vigneault, comme chez lui



MARC ANDRÉ JOANISSE  
majoanisse@ledroit.com

Un couple marchant main dans la main sous une pluie froide, à sa sortie de la salle de spectacles, samedi.

«On l'a peut-être vu et entendu pour la dernière fois», a dit la dame.

Gilles Vigneault pour une dernière fois à la Maison de la culture de Gatineau?

Pas sûr de cela. Si la santé le permet, le monsieur sera de retour à la salle Odyssée dans

deux ans. Peut-être trois.

La scène est dégarnie. Un piano à queue et un harmonium pour Daniel Thouin, un musicien issu du jazz et le seul accompagnateur de la soirée. Un micro et une chaise et un plancher de podorythmie, où il s'installera plus tard pour faire *Tout l'monde est malheureux*.

Gilles Vigneault a 82 ans, 83 à la fin octobre. Il est là, droit comme un chêne, toujours de noir vêtu. Place à la première de plusieurs ovations bien senties. Il est chez lui et ses invités connaissent son répertoire sur le bout de leurs doigts. Il a chanté. Il a récité. Il a conté. Il a fait rire et il a incité à la réflexion. Tout ça, pendant plus de 100 minutes, sans s'allouer de pause. Sans même s'abreuver de quelques

gouttes d'eau.

Un récital grandement apprécié. «Vous êtes extraordinaire, M. Vigneault», lui a fait savoir une de ses invitées, assise au milieu du parterre.

Extraordinaire, oui.

### Artisan des mots

Une soirée avec Vigneault, c'est une soirée de mots. Un voyage dans son pays. Son pays avec ses grands espaces. Ses rivières, ses villages, ses montagnes et ses habitants.

Des mots, toujours des mots, et pour entamer le voyage, *Dans la nuit des mots*. Un choix judicieux comme intro à ce spectacle où le grand poète a fait ses choix parmi plus de 250 chansons. «Les mots sont les vêtements de la

pensée», dira-t-il avant d'ouvrir une brève parenthèse sur le plan Nord du gouvernement Charest. Pour illustrer son désarroi, il a proposé *Fer et titane*, *Le chant du porteur* et *J'ai pour toi un lac*. Un bloc de chansons judicieuses s'il en est un.

*Vivre debout*, c'est le titre du spectacle, s'est avéré un tour de chant percutant et un fidèle reflet d'une carrière de 50 ans sur scène. Aussi, une soirée où il a été impossible de résister à l'invitation du grand monsieur sur scène. Une soirée de partage. Vigneault proposant ses mots et son public, toujours partant en l'ovationnant à la moindre occasion et en acceptant de chanter avec lui, ses textes, des plus anciens au tout nouveau *Vivre debout*.

Ce même public lui a pardonné et ça se comprend, une certaine hésitation dans *Le temps qu'il fait*. «C'est l'âge», a-t-il avoué en se tournant vers son pianiste.

Pas grave. Oh non! Pas grave! On ne s'en fait pas avec cela. Un petit trou de mémoire, ça arrive dans les meilleures familles. Ça arrive aux grands de la planète.

Et puis avouons-le, Gilles Vigneault a offert la plénitude. La plénitude avec *Ah! que l'hiver*, accompagné à l'harmonium par Daniel Thouin et ce bloc habité de *Si les bateaux*, *La Manikoutai* et *Le nord du nord*.

La plénitude aussi avec *Quand vous mourrez de nos amours*, *Gros Pierre* et *Pendant que*.

Au fond, on en aurait pris pour une autre heure, tellement c'était inspirant.

# LES 30 JOURS MAZDA!



Modèle GT illustré

## CX-7

Prix à l'achat comptant à partir de

# 23 950\$\*

TAXE SUR L'AIR CLIMATISÉ, FRAIS DE TRANSPORT ET DE PRÉPARATION INCLUS. TAXES EN SUS.

## MAZDA2



Modèle GS illustré

Prix à l'achat comptant à partir de

# 12 990\$\*

Frais de transport et préparation inclus. Taxes en sus.

## MAZDA3



Modèle GT illustré

Prix à l'achat comptant à partir de

# 14 495\$\*

Frais de transport et préparation inclus. Taxes en sus.

## MAZDA3 SPORT



Modèle GT illustré

**0%** de financement  
à l'achat sur  
**84 mois**<sup>†</sup>

## MAZDA6



Modèle GT-V6 illustré

Prix à l'achat comptant à partir de

# 19 995\$\*

Taxe sur l'air climatisé, frais de transport et de préparation inclus. Taxes en sus.

## TRIBUTE



Modèle GT illustré

Prix à l'achat comptant à partir de

# 19 495\$\*

Taxe sur l'air climatisé, frais de transport et de préparation inclus. Taxes en sus.

CES OFFRES SE TERMINENT LE  
**31 OCTOBRE.**  
JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS!

Visitez votre concessionnaire  
Mazda ou consultez le [mazda.ca](http://mazda.ca)  
pour découvrir nos  
offres exceptionnelles de location.

**ET VOUS,  
À QUOI CARBUREZ-VOUS?**

**VROUM-VROUM**

\* Le prix à l'achat comptant de 23 950 \$/12 990 \$/14 495 \$/19 995 \$/19 495 \$ annoncé pour une (CX-7 2011 (PVY81AA00)/Mazda2 2011 (B5Y81AA00)/Mazda3 2011 (B5Y81AA00)/Mazda3 2011 (B5Y81AA00)/Mazda3 2011 (B5Y81AA00)/Mazda3 2011 (B5Y81AA00)/Mazda3 2011 (B5Y81AA00)/Mazda3 2011 (B5Y81AA00)/Mazda3 2011 (B5Y81AA00) inclut les frais de transport et de préparation (1 795 \$/1 495 \$/1 495 \$/1 495 \$), la taxe sur l'air climatisé (100 \$/0 \$/0 \$/100 \$) et une prime à l'achat comptant de 4 440 \$/2 500 \$/3 395 \$/5 795 \$/5 750 \$. L'ajustement du prix de vente à l'achat est déduit du prix négocié avant les taxes; il ne peut être combiné à des taux subventionnés de financement à l'achat ou à la location. † Le taux annuel de financement à l'achat de 0% est disponible sur tous les véhicules Mazda 2011 neufs. Exemple - Selon une entente type pour une Mazda3 Sport GX 2011 (D5X51AA00) au prix de 18 437 \$ et un acompte de 0 \$, à un taux de 0 %, le total des frais de financement évalés sur 84 mois est de 0 \$, pour des mensualités de 219,48 \$ et une obligation totale de 18 437 \$. La durée de l'emprunt peut varier selon le modèle. Le prix inclut les frais de transport et de préparation de 1 595 \$. \*† Cette offre est valide jusqu'au 31 octobre 2011, selon la disponibilité des stocks. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Il peut devoir effectuer un échange sur certains véhicules. Taxes, assurances, frais d'inscription au RPPM, immatriculation et tous les frais et taxes au profit de l'environnement en sus. Les prix peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Visitez le [mazda.ca](http://mazda.ca) ou voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

Bataille judiciaire contre la commissaire fédérale à l'information

## Le cas de Radio-Canada est loin d'être unique

Des députés conservateurs critiquent vertement la Société Radio-Canada pour sa bataille judiciaire contre la commissaire fédérale à l'information, mais il ne s'agit pas d'un cas unique.

Depuis l'arrivée des troupes de Stephen Harper au pouvoir en 2006, les contribuables ont subventionné à de nombreux reprises des organisations publiques dans leur lutte contre la responsable nationale de l'accès à l'information.

Et le bureau du premier ministre n'est pas en reste. Ses avocats se sont rendus jusqu'en Cour suprême pour tenter d'éviter la publication des ordres du jour et des procès-verbaux des rencontres

du premier ministre et de ses ministres.

### Devant les Communes

Un comité des Communes a commencé la semaine dernière à étudier le conflit qui oppose Radio-Canada à Suzanne Legault, la commissaire à l'information du Canada, en Cour d'appel fédérale.

Les conservateurs ont souligné le fait que des fonds publics sont investis des deux côtés dans cette bataille judiciaire pour déterminer si la société d'État a le droit d'empêcher la diffusion de certains documents.

Le bureau du commissaire à l'information poursuit uniquement des institutions publiques, puisque seules ces organisations tombent sous le coup de la Loi sur l'accès à l'information.

« Il s'agit d'une organisation financée par les contribuables qui utilise leur argent pour se défendre contre un commissariat public financé par des fonds publics devant un tribunal financé par les contribuables », avait fait valoir le député conservateur Blaine Calkins avant le congé de l'Action de grâce.

« Ce n'est pas dans l'intérêt des payeurs de taxes si la bataille ne se conclut pas par une plus grande transparence. »

La Presse Canadienne



ARCHIVES, La Presse Canadienne

Plusieurs autres organisations publiques, dont le bureau du premier ministre, se sont déjà engagées dans une lutte judiciaire contre le bureau de la commissaire fédérale à l'information, Suzanne Legault.

GO  
APP  
GO

L'application La Presse Hockey pour iPhone, iPod et — maintenant — Android est la plus complète sur les activités du Canadien de Montréal et de la LNH.

Tous les détails sur [cyberpresse.ca/lapressehockey](http://cyberpresse.ca/lapressehockey)

Téléchargez-la ou mettez-la à jour gratuitement!

Une présentation de



LeDroit



### » EN BREF

#### GEORGE BUSH PÈRE AVAIT PENSÉ À EASTWOOD COMME V-P.

WASHINGTON — En 1988, alors qu'il se dirigeait vers une défaite, traînant à 18% derrière son rival, le président américain George H.W. Bush a songé à faire appel à Clint Eastwood. Bush père était à la traîne dans les sondages face à son rival démocrate Michael Dukakis et cherchait à se choisir un vice-président qui serait en mesure de le relancer dans la course, assure un ancien proche de l'ancien président dans un enregistrement rendu public vendredi. « Le nom (d'Eastwood) a été suggéré tout à fait sérieusement », affirme James Baker, secré-

taire d'Etat de George H.W. Bush. « Cependant, cette possibilité a été écartée assez rapidement. Mais nous faisons face à un déficit de 18 points » par rapport à Michael Dukakis, dit-il. Certains fans de l'acteur et réalisateur américain, entré dans la légende grâce à ses rôles de cow-boys, de policiers, puis de héros vieillissants, auraient sûrement apprécié que la star apporte sa griffe à la Maison-Blanche. Politiquement, Eastwood est un conservateur, proche du parti républicain. Finalement, c'est le jeune sénateur Dan Quayle qui fut choisi par George H.W. Bush, qui finira par remporter l'élection.

Agence France-Presse

PINK FLOYD 1971

40 ANS PLUS TARD

eclipse  
the PINK FLOYD story

3 novembre 2011

Théâtre du Casino du Lac-Leamy

À VENIR CETTE SEMAINE DANS VOTRE QUOTIDIEN LEDROIT

CONCOURS

PINK FLOYD Story

Tous les détails dans votre édition  
du jeudi 20 octobre 2011.

LeDroit

CRÉDIBLE | BRANCHÉ | CIBLÉ



**duProprio**

AVEC VOUS,  
SANS COMMISSION

1 866 387-7677

**AYLMER** 243 900\$



**DuProprio/286183** 613-218-0575  
Aire ouverte. 3 cac. Comptoir bar dans la cuisine. Moitié du s-sol a été récemment aménagée au goût du jour. Bois flottant et lumières encastrées. A/C et aspirateur central inclus.

**AYLMER** 259 900\$



**DuProprio/281310** 819-684-2521  
Magnifique semi-détaché situé dans un secteur paisible et familial. À 5 min du pont Champlain et de la marina. Concept à aire ouverte. 3 cac. Aucun tapis. Piscine creusée. Terrain en coin. Faut voir.

**AYLMER** 274 900\$



**DuProprio/284709** 819-332-1609  
Très beau semi-détaché construit en 2009. Clé en main. Situé sur une rue tranquille. Près de la marina des parcs d'une piste cyclable du nouveau Parc-O-Bus d'Allumettières services et garderies.

**AYLMER** 336 000\$



**DuProprio/224353** 819-685-1324  
Spacieuse propriété de 4 cac et 2 sdb. Située dans un secteur agréable et tranquille et avec accès rapide au Boulevard des Allumettières et près du Parc-O-Bus.

**CANTLEY** 419 000\$



**DuProprio/285922** 819-665-1622  
Magnifique résidence de 1850 pi<sup>2</sup> avec grand garage. 4 cac grande cuisine et salle de lavage. S-sol complètement aménagé. Patio à l'arrière. Secteur paisible. Une visite s'impose.

**GATINEAU** 182 900\$



**DuProprio/246550** 819-230-1725  
Maison de ville. Unité de coin avec garage. 3 cac 1 sdb et 1 sd. 1276 pi<sup>2</sup>. Garantie de l'APCHQ. Armoires de couleur. Plancher flottant et céramique. Aucun frais de copropriété. Contactez moi.

**GATINEAU** 187 500\$



**DuProprio/276797** 819-243-3661  
Semi-détaché situé dans un secteur de choix. Près de tout. Toutes les rénovations majeures ont été effectuées. 3 cac 1 sdb et une salle d'eau. Une visite vous charmera.

**GATINEAU** 199 900\$



**DuProprio/266809** 819-663-1424  
Magnifique jumelé au goût du jour. 3 cac à l'étage 1 sdb et 1 sd. Laveuse/sécheuse au rdc. Bois franc au salon. Beaucoup de rangement à la cuisine. Possession rapide. Contactez-nous maintenant.

**GATINEAU** 209 000\$



**DuProprio/287230** 819-210-7804  
Joli semi-détaché de 2 étages. 2007. 1350 pi<sup>2</sup>. 2 très grandes cac ayant chacune un grand walk-in. Somp-tueux espace de détente et feu de camp aménagés dans le boisé situé dans la cour arrière.

**GATINEAU** 214 900\$



**DuProprio/249931** 819-790-1415  
Superbe bungalow. 3 cac. Situé dans un secteur tranquille et recherché. Bois franc et céramique. Aucun tapis. A/C. S-sol complètement rénové. Cour privée avec piscine chauffée 27 pi. Grand patio 16x16.

**GATINEAU** 219 000\$



**DuProprio/276193** 819-669-2402  
Aucun voisin arrière. Grand terrain boisé de 180 pi de long. Un balcon de 17 x 20 pi<sup>2</sup>. Magnifique jumelé de 1345 pi<sup>2</sup>. Chambre des maîtres avec walk-in. 3 cac à l'étage. S-sol aménagé. Aucun tapis.

**GATINEAU** 231 000\$



**DuProprio/262301** 819-643-0744  
Joli bungalow complètement rénové. Clé en main. Situé dans un secteur paisible. Prise de possession rapide si vous le désirez. Une visite et vous serez charmés.

**GATINEAU** 235 000\$



**DuProprio/278979** 819-923-1955  
Magnifique bungalow. 3 cac et 1 sdb. Entièrement rénové: cuisine salle de bain tuyauterie planchers portes fenêtres comptoirs et robinetterie. Près de tous les services. Libre immédiatement.

**GATINEAU** 245 900\$



**DuProprio/280674** 819-243-8699  
Secteur Tecumseh. À 10 min d'Ottawa. Clé en main. 3 cac et 2 sdb. Walk-in dans la chambre des maîtres. Sdb avec bain romain et douche séparée. A/C central. Système d'alarme. Terrain aménagé de 239 m<sup>2</sup>.

**GATINEAU** 249 900\$



**DuProprio/283720** 819-205-0655  
Secteur très recherché. Clé en main. Beaucoup d'extras.

**GATINEAU** 259 000\$



**DuProprio/270622** 819-246-2703  
Belle résidence dans un quartier paisible. Entièrement rénovée de l'intérieur à l'extérieur. 3 cac. Plomberie et électricité refaites. Salon cuisine et salle à manger à aire ouverte.

**GATINEAU** 298 500\$



**DuProprio/277677** 819-243-7747  
Exclusif. Luxueux condo au coeur de Gatineau. Sécuritaire. Stationnement intérieur. Ascenseur. Aire ouverte. Bois franc et céramique. Cuisine au goût du jour. 2 cac possibilité de 3. Salle de séjour.

**GATINEAU** 305 000\$



**DuProprio/285190** 819-243-1183  
Quartier Limbour. À proximité de garderies écoles parcs et pistes cyclables. Située dans un rond point. 3 cac. Aire ouverte. Grand terrain 16 287 pi<sup>2</sup>. Aucun voisin arrière. Libre immédiatement.

**GATINEAU** 349 500\$



**DuProprio/282317** 819-246-1313  
Superbe propriété de 2150 pi<sup>2</sup>. Rénovée au goût du jour avec beaucoup de cachet. 4 cac à l'étage. Aucun tapis. Près de tous les services.

**GATINEAU** 349 900\$



**DuProprio/277808** 819-775-8636  
Belle maison de 2 étages avec garage. 5 cac 2 sdb et 1 sd. Bois franc et céramique partout. S-sol aménagé. Terrain de 65 x 132 pi<sup>2</sup> entièrement aménagé. Garage de 16 x 26 pi<sup>2</sup> avec mezzanine.

**GATINEAU** 429 500\$



**DuProprio/256455** 819-210-9070  
Maison de 2000 pi<sup>2</sup>. 6 cac et 3 sdb entièrement rénovées. Nouvel aménagement paysager été 2011. Fenêtres en parfaite condition. Nouvelle toiture 35 ans. Bref il ne vous restera qu'à aménager.

**GATINEAU** 429 900\$



**DuProprio/285332** 819-561-9376  
Impeccable. 1500 pi<sup>2</sup>. 3 cac. Avec revenu. 2 logis entrées et stationnements indépendants. Rénovée. A/C central. Bois franc céramique. Aménagement professionnel solarium et remise. Secteur demandé.

**GATINEAU** 459 000\$



**DuProprio/286322** 819-568-4075  
Maison de 2200 pi<sup>2</sup>. Grand terrain. Aucun voisin arrière. 3 cac. Près d'écoles primaires et secondaires des pistes cyclables et d'un boisé. Venez visiter.

**HULL** 209 900\$



**DuProprio/284617** 819-778-7747  
Magnifique maison de ville en copropriété avec garage. 2 foyers. Située dans le secteur le plus recherché de Hull. Occupation rapide. Arbres matures. Faut voir.

**HULL** 228 800\$



**DuProprio/278220** 819-775-3219  
Visite libre samedi et dimanche 22 et 23 oct de 14h à 16h. Condo penthouse. Au 5<sup>e</sup> étage. Ensoleillé. 2 cac et 2 sdb. Plafond de 9 pi. Foyer. 6 grandes portes fenêtres. Garage chauffé. Sécuritaire.

**HULL** 274 900\$



**DuProprio/284344** 819-661-5380  
Belle maison de ville située sur le Plateau. Unité de coin. Décor moderne. Sur 2 étages plus un s-sol aménagé. Construction neuve. Plusieurs extras. Visite libre le 23 octobre de 13h à 16h.

**HULL** 459 900\$



**DuProprio/279938** 819-778-1464  
5 cac 2 sdb et 1 sd. Poss. de bureau à la maison. À distance de marche d'une école primaire secondaire cégep et le Parc de la Gatineau. À 12 min du Parlement. Piscine creusée et chauffée. À voir.

**HULL** 529 000\$



**DuProprio/281915** 819-772-0412  
Résidence de prestige face au Parc de la Gatineau. 3 cac. Luminosité exceptionnelle. Foyer au rdc. Grand atelier et salle de rangement. S-Sol entièrement aménagé. Garage double. Spacieux terrain.

**LUSKVILLE** 269 000\$



**DuProprio/283028** 819-894-1798  
Secteur recherché. À moins de 10 min d'Aylmer. Grand bungalow de 1580 pi<sup>2</sup> sur un terrain boisé d'un acre. Très grand garage attaché. Le tout sur une chemin en cul-de-sac.

**LUSKVILLE** 349 000\$



**DuProprio/244109** 819-391-9100  
Superbe maison 2 étages de 2200 pi<sup>2</sup> offrant un grand terrain d'un acre. La propriété est très bien entretenue et de nombreuses rénovations ont été effectuées. 3 cac et 2 sdb complètes.

**MASSON-ANGERS** 171 900\$



**DuProprio/284918** 819-281-0905  
Joli semi-détaché de 3 cac situé dans un quartier familial très recherché. Salle de bain de rêve. S-sol aménagé. Cour clôturée et privée avec remise. Un trésor qui saura vous charmer.

**MASSON-ANGERS** 189 900\$



**DuProprio/285116** 819-329-6060  
Très beau semi-détaché de 1400 pi<sup>2</sup>. 3 cac. Cette propriété est d'une propreté exemplaire avec un très bel aménagement paysager. Patio neuf à l'arrière. Près de tous les services.

**MASSON-ANGERS** 194 900\$



**DuProprio/283374** 819-665-1118  
Clé en main. Semi-détaché neuf de 3 ans avec garantie APCHO jusqu'en novembre 2013. Situé au 111 rue des Amandiers. Venez vous laisser charmer avec cette propriété située dans un secteur en expansion.

**MASSON-ANGERS** 224 900\$



**DuProprio/282975** 819-281-2954  
Belle résidence de 4 cac et 2 sdb. Terrain clôturé. Piscine spa et remise. École primaire à distance de marche. Beau quartier avec plein de commodités tout près. À qui la chance.

**PLAISANCE** 254 900\$



**DuProprio/256065** 819-427-5686  
Belle propriété. 3 cac. Planchers en bois et céramique. Piscine hors-terre. Terrain bien aménagé 16 200 pi<sup>2</sup>. Près du Parc National et future aut.50. Près de tous les services. Demande aucun entretien.

**VOTRE HOROSCOPE, LE LUNDI 17 OCTOBRE 2011**

**capricorne** Le carré qui s'établit entre Uranus en Bélier et Pluton en Capricorne peut vous amener à commencer la semaine sur une note énigmatique ou contradictoire. Le danger serait de laisser l'indécision vous maintenir dans l'inaction. Les autres ont envie de vous voir prendre les choses en main et vous ne devriez pas douter de votre capacité à le faire. Votre comportement en société peut étonner vos proches.

**poissons** Étant donné que la Lune parcourt les Gémeaux, Signe considéré incompatible avec les Poissons, vous pourriez commencer la semaine en faisant face à de l'opposition. Il pourrait s'avérer plus laborieux de faire accepter vos projets aujourd'hui. Par contre, les esprits récalcitrants seront probablement plus faciles à convaincre dès demain, alors que la Lune sera en Cancer, Signe d'Eau ami du vôtre.

**taureau** Étant donné que Mercure et Vénus sont conjoints en Scorpion, face à Jupiter en Taureau, votre soif de connaissances pourrait être attisée. D'ailleurs, c'est le signe d'un fou que d'avoir honte d'apprendre. Voici un bon début de semaine sur le plan de la communication, de la vie sociale et des rapports humains. Exposez vos projets aux individus bien placés pour vous ouvrir des portes.

**cancer** Au trigone de votre Signe, l'actuelle conjonction Mercure-Vénus en Scorpion devrait vous faciliter l'existence. Même si vous étiez plus à l'aise avec l'ancienne méthode, vous êtes en mesure de vous familiariser rapidement avec les nouveaux éléments auxquels vous devez vous adapter. Et, une fois que cela sera fait, vous ne songerez plus à vouloir revenir en arrière.

**vierge** Vu que la Lune en Gémeaux, angulaire à la Vierge, n'est pas votre meilleure alliée, il faudrait choisir prudemment à qui vous confiez vos états d'âme, notamment s'il s'agit de malaises avec d'autres personnes de votre entourage. Cette nouvelle semaine pourrait vous donner l'impression de démarrer lentement, mais rassurez-vous, le rythme s'accélérera dans les jours qui suivent.

**scorpion** Étant donné que la conjonction Mercure-Vénus en Scorpion favorise tout ce qui touche aux échanges et à la communication, c'est vous qui aurez actuellement le dernier mot. C'est par voie de la parole que vous êtes en mesure d'obtenir le maximum. Vous gagnerez à opter pour un plaidoyer bref et concis, en évitant de vous embourber dans des détails anodins et superflus.

**verseau** Vu qu'il s'agit des deux autres signes d'Air, le trigone que forme la Lune en Gémeaux avec le Soleil et Saturne en Balance apporte une stabilité dans les cercles que vous fréquentez. Malgré la conjonction Mercure-Vénus en Scorpion, tout n'est pas perdu sur le plan relationnel, mais vous constaterez peut-être qu'il faudra apprendre à accepter, voire à aimer, les défauts d'une personne chère.

**bélier** Le carré qui s'établit entre Uranus en Bélier et Pluton en Capricorne peut faire ressurgir des conflits de nature territoriale. Certaines personnes ont besoin de considérer que certaines affaires relèvent uniquement de leur juridiction. Voici une semaine qui commencera harmonieusement si vous résistez à l'envie de mettre de l'ordre dans les affaires des autres, même si elles ont besoin d'un bon ménage.

**gémeaux** Au trigone du Soleil et de Saturne en Balance, la Lune en Gémeaux vous fait redoubler d'efficacité. Avec une logique astucieuse et un calme imperturbable, vous êtes la personne la plus apte à comprendre une problématique et à y apporter une solution. Votre facilité à expliquer les directives et les concepts fait en sorte que le rôle de dirigeant est celui qui vous conviendra le mieux.

**lion** Quand mille personnes prennent la route, il en faut une pour prendre la tête. Et tandis que Mars se trouve dans votre Signe, le rôle de chef de file semble bien vous convenir. Il faut cependant vous attendre à recevoir une multitude de suggestions et de recommandations qui naturellement, ne pourront pas toutes être retenues et mises en application. Ne vous écarterez pas trop de votre vision initiale.

**balance** Au trigone du Soleil et de Saturne en Balance, la Lune en Gémeaux propose un début de semaine rempli d'harmonie qui place vos interactions sociales sous de bons auspices. Votre discours fluide et enjoué vous aidera à connaître une certaine popularité dans un nouveau cercle de gens. Vous gagnerez encore plus de points si vous offrez de rendre un service avant qu'on ne vous le demande.

**sagittaire** Si c'était si facile à faire, cela ne rapporterait pas autant de satisfaction. Bien aspectée par le Soleil et Saturne en Balance, la Lune en Gémeaux accentue votre niveau de concentration, vous aidant à vous investir à fond dans l'exécution d'un projet. Il ne sert à rien d'essayer d'aller trop vite; le travail que vous effectuez calmement relèvera davantage. D'ailleurs quelqu'un pourrait s'intéresser sérieusement à vos réalisations.

**Les petits bonshommes**

17102011

HAGAR DUNOR



BLONDINETTE



BEN



**CITATION SECRÈTE**

17 octobre 2011

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Thème : Citation de Miguel de Cervantès

Q	P	E	E	P	D	R	S	O	O	N	R	I	N
E	U	D	S	S	E	E	F	O	N	N	A	E	A
U	A	J	I	S	N	E		B	N	I			I

**SOLUTION**  
du dernier numéro  
Se fabriquer des ennemis est une occupation d'aristocrate.

**Sudoku**

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

		2						1
4		2		7	8	5		
1		3						
		7		9				
		4		2				6
3	7							1
				8				
	4				2			7
		5		1	4			9

Niveau de difficulté : MOYEN

1905

Solution du dernier sudoku

2	6	4	3	7	5	1	9	8
7	1	3	6	8	9	4	2	5
9	8	5	1	4	2	7	3	6
1	4	9	2	5	6	3	8	7
6	5	2	8	3	7	9	1	4
8	3	7	4	9	1	6	5	2
4	2	6	9	1	8	5	7	3
5	9	8	7	6	3	2	4	1
3	7	1	5	2	4	8	6	9

Par Fabien Savary 1904

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

**MOTS CROISÉS**

[www.hannequart.com](http://www.hannequart.com)

**Horizontalement**

- Fruit au goût acidulé.
- Constituants élémentaires de la matière – Roi de Thèbes.
- C'est hors de question – Égoïne – Fait ha ha.
- Ancien juron familial – Petite fleur.
- Traité d'alliance entre 26 Etats – Monnaie-du-pape.
- Parlaient le quechua – Titre ottoman.
- Oxonium – Chanté par Pavarotti.
- Dans la gamme – Bord d'un bois – Employeur.
- Pépin – Personne très en vue.
- Marottes – Lien conjugal.
- Clameur – Petits boutons.
- Miroitement – Revenu annuel.

**Verticalement**

- Art de s'exprimer par les gestes – Chrome.
- Coeur? Pique? – Frotter avec de l'huile.
- Relatif à la société des gens en vue – Candide.
- De midi à minuit – Coule en Suisse – Luth d'Afrique du Nord.
- Fait tort à – Entêté.
- Dieu de la Médecine – Dadais.
- Vétustes.
- Étendue d'eau – Zigouiller.
- Cité antique – Pièce instrumentale.
- Insérée dans une monture – Fut tué par Artémis.
- Tissus – Possèdent.
- Passes du dehors au dedans – Pas absurde.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

17 octobre 2011

No 2817

**SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

1	C	A	F	O	U	I	L	L	A	G	E		
2	A	G	E		N	I	A	G	A	R	A		
3	L	I	T	I	G	E		S	A	L	E	S	
4	E	T	A	L	A	G	E		M	A	I	S	
5	M	E	R		G	A	R	N	I				
6	B		D	U	E	L		E	D	I	T	S	
7	O	S	E	R		E	C	R	E	M	E		
8	U	T		S	O	S	I	E		P	E	P	
9	R	A	D	I	S		A	I	G	U			
10	S	T	A	D	E	S		D	A	T	E	R	
11	S	U	N	E		U	R	E	T	E	R	E	
12	C	E	S	S	E	R		S	E	R	G	E	

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

# MODE *de vie*

## UNE PSY VOUS RÉPOND

Q : Mon fils de 16 ans veut amener sa blonde coucher à la maison. Ils ont déjà eu des relations sexuelles, mais je suis mal à l'aise... devrais-je accepter? Quand je parle de cette situation avec les autres parents d'ados, les avis sont très partagés. Une maman quelque peu désorientée!

R : Certains parents acceptent afin d'éviter que leur ado ait des relations sexuelles à des endroits inappropriés. D'autres sont mal à l'aise de savoir que leur ado a ses activités sexuelles non loin d'eux. Pour certains parents, c'est l'idée d'avoir un autre ado dans la maison tous les matins de toutes les fins de semaine qui les dérange. Bref, il n'y a pas de bonne ou de mauvaise réponse à cette question, puisque c'est personnel à chaque parent. La priorité en ce qui concerne la sexualité des ados, c'est de leur offrir une bonne éducation préventive sur les risques associés aux relations non protégées, et à l'importance du respect de soi. Pour le reste, imposez vos limites selon votre niveau de confort. Bonne Chance!

D<sup>re</sup> NADIA GAGNIER FAMILLE [drenadia@ledroit.com](mailto:drenadia@ledroit.com)



## L'importance d'une bonne hygiène du sommeil...

Geneviève et Sébastien passent de mauvaises nuits de sommeil ces jours-ci. Leur petite Mia, deux ans, a de nombreux éveils nocturnes au cours desquels elle réclame leur présence et leur réassurance. De plus, elle cherche souvent à étirer la routine du dodo, en quémandant plusieurs comptines, histoires, bisous et câlins. Lorsque cela se produit, ses parents alternent entre la prendre en pitié et céder à ses demandes, ou se fâcher et couper court la routine pour ensuite ignorer ses demandes. Ils se plaignent d'être fatigués, cernés, et de ne pas avoir beaucoup de temps pour eux en soirée, la routine de Mia se prolongeant parfois jusqu'à leur propre heure de coucher!

Par contre, dernièrement, Geneviève a fait observer à Sébastien qu'ils ne dormaient pas très bien, même avant l'arrivée de Mia dans leur vie. Leur matelas est très usé et inconfortable, ils ont tendance à prendre un ou deux cafés après le repas du soir, et parfois, ils amènent leurs ordinateurs portables dans le lit pour terminer des dossiers avant de dormir. Inquiets pour la santé physique et mentale des membres de leur famille, ils se demandent comment ils pourraient adopter une meilleure hygiène du sommeil.

### Le sommeil est essentiel

Le sommeil occupe environ le tiers de notre vie, et il est essentiel à la santé physique, mentale et affective (émotionnelle). Nous en savons aujourd'hui beaucoup plus sur le sommeil que dans le passé, mais il reste tout de même encore un aspect assez mystérieux de la vie humaine. Néanmoins, nous savons aujourd'hui que certaines attitudes et certains facteurs peuvent favoriser une bonne hygiène du sommeil, notamment la stabilité, l'alimentation, l'activité physique, l'environnement de la chambre à coucher et le confort.

Pour mieux dormir, il est important de tenter de se coucher toujours à la même heure et que l'ho-



raire des différentes routines de la journée soit stable (repas, siestes, activités...).

Il est préférable d'éviter la consommation de caféine ou de toutes autres substances stimulantes (telles que les boissons énergisantes), à partir de la fin de l'après-midi. De même, il vaut mieux ne pas manger de repas trop lourd en soirée, et de prendre le dernier repas de la journée au moins trois heures avant l'heure du coucher. Enfin, une consommation trop élevée d'alcool peut nuire au sommeil.

### Les bienfaits de l'exercice

Par ailleurs, bouger et dépenser son énergie physique durant la journée aide à avoir un meilleur sommeil durant la nuit. À mon avis, les activités physiques en plein air son probablement encore plus efficaces... N'avez-vous jamais eu l'impression d'avoir une meilleure nuit de sommeil après une journée de randonnée, de vélo ou de ski? Par contre, il

faut éviter les exercices physiques tout juste avant l'heure du coucher... à court terme, ils sont stimulants.

Idéalement, la température de la chambre ne doit pas être trop élevée. Il est également important que l'environnement soit bien aéré, silencieux, et bien humidifié.

Il faut aussi éviter le désordre dans la chambre à coucher, ou encore la présence d'outils de travail tels que l'ordinateur ou le cellulaire... Pour l'enfant, il faut éviter que la chambre soit trop stimulante, par exemple, en étant trop garnie de jouets de toutes sortes. Quelques livres, quelques animaux en peluche ou poupées de chiffon suffisent à garnir la chambre. Les jouets plus stimulants peuvent être rangés dans un coffre au salon ou au sous-sol.

Le lit ne doit servir qu'au sommeil: Il est important de limiter les activités dans le lit. Si le lit est associé au travail, il sera plus difficile de bien y dormir. Évidemment, les adultes peuvent

s'en servir pour leurs rapprochements intimes... mais de toute façon il s'agit d'une activité qui favorise habituellement un bon sommeil.

### Le confort

Évidemment, on dort beaucoup mieux avec un bon matelas, un bon oreiller, ainsi que des draps propres et confortables. Éliminer le stress et les inquiétudes: Un petit truc... avant d'aller au lit, on peut écrire une liste de nos tracés et des choses que nous souhaitons faire dans les prochains jours.

Cela évite de faire ces listes mentalement au lit. Ces facteurs sont tout aussi favorables pour le sommeil des enfants. Il est important de savoir que pour eux, un manque de sommeil peut amener de l'irritabilité et des problèmes de comportements (agitation, agressivité). Sans compter que des nuits difficiles pour un enfant signifient que ses parents auront eux aussi

des nuits tout aussi difficiles. En plus des facteurs énumérés précédemment, les enfants ont également besoin, pour bien s'endormir, d'avoir obtenu l'attention exclusive d'un des parents, d'avoir une routine comportant un rapprochement avec un parent avant le dodo, ainsi qu'un encadrement ferme et constant.

Il est également important que l'enfant ait eu l'occasion dans la journée d'avoir dépensé son énergie, de s'être réconcilié avec ses parents en cas de conflits, et que ses siestes durant la journée aient été bien gérées. Si les parents peuvent apprendre à leur enfant des techniques pour se détendre (ex. : respiration, détente musculaire, relaxation...), cela peut faire une différence positive.

Bref, chers parents, retenez que pour vous, comme pour vos enfants, pour avoir une belle journée, il faut avoir eu une belle nuit, et pour avoir une belle nuit, il faut avoir eu une belle journée!



#### 414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

CLINIQUE médicale offre un poste d'infirmier(e) ou infirmier(e) auxiliaire, ayant certification pour les soins de pieds spécialisés, contrat 1 an, possibilité de permanence. Envoyez C.V. au [dbelanger.cpo@videotron.ca](mailto:dbelanger.cpo@videotron.ca)

HYGIÉNISTE dentaire bilingue, temps plein, bureau à Ottawa, 613-747-1999

**Pharmacie Brunet - Pharmacie temps plein/partiel**  
Wakefield (25 minutes de Gatineau)

- Gagnante du prix de pharmacie de cœur et d'action pour l'équipe de travail.
- Pratique stimulante et multidisciplinaire.
- Belle complexité avec les médecins.
- 2 pharmaciens ou plus le jour et période de repas
- 4 heures par semaine, payées et allouées pour des projets
- Salaire et avantages sociaux plus que compétitifs. Journées de formations payées.
- Fermeture à 20h la semaine et pas de soir la fin de semaine (une fin de sem. sur 4 serait appréciée).

Contactez Sébastien Aubin  
(819) 459-2884

SECRETAIRE dentaire, temps plein, bilingue. C.V. par fax: 819-778-0887.

#### 416 PERSONNEL D'ESTHETIQUE, COIFFURE

ASSISTANT(E) coiffeur(se), avec exp., jeudi, vendredi et samedi (18h), résidence personnes retraitées, Gaetan: 819-770-0333. Immédiatement

**ATMOSPHERE COIFFURE** recherche coiffeur(se) pour compléter l'équipe. Dominicque au 819-776-4447.

**CABINE** pour massothérapeute à louer. Sylvie, 819-360-0056.

**COIFFEUR(SE)**, à temps plein, très aachalandé, 819-210-5000.

**RECHECHE** coiffeur(se) avec clientèle pour location, rue St-Louis, secteur Touraine, 819-205-0602.

**RECHERCHE** coiffeuse pour services aux personnes âgées vivant au centre de soins de longues durées. Poste à temps plein de 9h à 17h du lun. au ven. seulement. Clientèle assurée. Envoyez C.V. et lettre d'intérêt avant le 22 oct. 2011 à: [monfort@reveraliving.com](mailto:monfort@reveraliving.com)

**SMARTSTYLE** recherche coiffeur(se) pour son salon à Gatineau, salaire + bénéfices, horaire flexible. Annie 1-888-888-7778, poste 42815.

#### 416 PERSONNEL D'ESTHETIQUE, COIFFURE

STUDIO BEAUTÉ & STYLE UNIK recherche 2 techniciennes en pose d'ongles (location), 1 esthéticienne (location de cabine) ainsi que 2 coiffeur(euse)s. Secteur aachalandé. Venez voir tout ce que l'on offre à nos clients. Maryse ou Claire au 819-669-9742 ou le 613-282-2280.

#### NOUVELLE ANNONCE! ZEUT COIFFURE

centre-ville Hull, près édifices gouvernementaux, facile d'accès, équipe renommée, stat. pour clientèle, recherche coiffeur(se) et assistant(e), avec exp., temps plein. Pier: 819-771-5152.

#### 418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

AIDE-cuisinier(e) pour cafétéria, 15h, du mar. au ven., min. 2 ans d'exp., 10\$/h, 819-671-4417 (laiss.message)

**BARMAID** du jeudi au samedi, les soirs de 19h à 3h avec minimum 2 ans d'expérience. Appeler Carole ou Luc au 819-663-0614.

**BARMAID**, temps partiel et occasionnelle, bar à Gatineau, 819-776-6789.

#### NOUVEAU!

CAISSIER(ERE) demandé(e), au Café Yummies, bilingue, avec exp., lundi au ven. de jour. Eli : 819-712-0802

CASSE-Croûte du Parc: employé(e)s demandé(e)s avec exp. 819-663-3377

CORA recherche cuisinier avec exp. Se présenter avec C.V. au 200 Gréber.

**CUISINIER(E)** avec exp., temps plein, heures variables le jour et la fin de semaine. Restaurant ouvre de 6h à 15h, à Aylmer. 819-685-9175.

**CUISINIER(ère)** et aide-cuisinier(e), temps partiel, avec exp. 819-360-3175

**NOUVEAU** restaurant Medzes recherche personnel de restauration avec exp. Se présenter avec C.V. au 28 Mont-Bleu, Hull.

**PIZZA HAUTES-PLAINES** URGENT! Gérant, assistant-gérant pour serveur(euse) et cuisinier avec exp., 819-772-9999 après 11h.

**PORTIER (doorman)**, à temps partiel et temps plein, pour le Club Pigale. Se présenter avec C.V. au 99, boul. Gréber, secteur Gatineau, demandez José ou Frank (propriétaire).

#### 418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

**RESTAURANT CHEZ LYNA LÉ** FINE cuisine asiatique et sushi bar, recherche cuisinier(e) avec ou sans exp., formation disponible, 740 boul. Maloney Est, [www.lynalsushu.ca](http://www.lynalsushu.ca) Patrick au 819-923-0444.

**RESTAURANT O Feu Shawarma** recherche un(e) cuisinier(e) pour mets libanais, avec exp., 12\$/h, poste permanent, Gatineau, QC. 819-669-6660

**RESTAURANT Olive & Co** recherche cuisinier(se). Se présenter avec C.V. au 710 Montée-Paiement, secteur Gatineau (819-669-0068).

**SERVEUR(SE/S)** à temps plein/temps partiel, avec exp. et bilingue, pour le Club Pigale. Se présenter avec C.V. au 99, boul. Gréber, secteur Gatineau, demander José ou Frank (propriétaire).

#### TIM HORTONS

Besoin de 8 personnes à temps plein de jour et besoin de pâtisseries à temps partiel. Se présenter du lun. au ven. à 9h (AM) au 894 St-Joseph, Gatineau.

#### TIM HORTONS

URGENT!!! Bâtir une nouvelle équipe tôt le matin. Vous présenter avec C.V. au 208 St-Raymond, secteur Hull.

#### 420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

**CHARPENTIER (framer)**, 2 ans d'exp., pour constr. résidentielle, doit avoir véhicule. Soir, 819-281-2238.

**CONTRACTEUR** en charpente recherche employés avec exp., avec véhicule et permis. Patrick: 613-227-7114.

**MANOEUVRE EN RÉNOVATIONS GÉNÉRALES ET APRÈS SINISTRE** recherche une personne avec exp., doit posséder un permis de conduire valide. C.V. par fax: 819-671-9466 ou courriel: [serviceenoplus@gmail.com](mailto:serviceenoplus@gmail.com)

#### NOUVELLE ANNONCE! POSEURS de bardeaux et toit plat, avec exp. et cours de sécurité obligatoire. 819-595-2929.

**RECHERCHE** tireur de joint, poseur de gypse, manoeuvre, peintre à contrat ou à l'heure, avec carte de CCQ ou licence RBQ, 450-420-0606. [info@tavanoacoustique.com](mailto:info@tavanoacoustique.com)

#### NOUVELLE ANNONCE! REPRESENTANT(E) des ventes

recherché(e), avec camion. Steve au 819-921-0666

#### 501 LOGEMENTS À AYLMEY

### ATTENTION!

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, 819-639-7757.

1 CHAMBRE, beau logis, coin paisible, près de tout, tout rénové, céramique, entrée privée, stat., idéal personne seule, pas chauffé pas éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, 680\$, 613-791-7052, après 17h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, 2 stat., près autobus, 1er nov., non-fumeur, pas d'animaux, 700\$, 819-682-3298, 819-775-5855

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., à partir de 900\$, date d'occupation à discuter, pas de chien. Pour inf: 613-223-4946.

2 CHAMBRES, 2 min. de la Marina, 819-332-3449, 819-661-1096.

2 CHAMBRES, entrée privée, prises lav./sec., rénové, 700\$/mois, non chauffé, non éclairé. 819-684-0357.

**BEAU Studio**, secteur paisible, près de tout, rénové, céramique, plancher chauffant, réfrig. poêle, mini lav. et séc., chauffé, éclairé, non fumeur(se), 560\$. Après 17h: 613-791-7052.

#### 502 LOGEMENTS À GATINEAU

**100% calme**, très propre, spacieux 4½ 1 chambre, près de tout, boisé, rivière, marina, 735\$, chauffé, éclairé, 1er nov., 819-665-2461.

1-2 CHAMBRES et garçonnière, près de tout, 819-243-4410.

1 CHAMBRE, 111-C av. Gatineau, bel appartement paisible pour personne seule, meublé, lav./sec., 595\$, tout incl., non fumeur, pas d'animaux, 1er nov., 819-246-7513

1 CHAMBRE, 1er nov./déc./janv., 625\$, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, plancher bois, 819-665-0017

1 CHAMBRE, 307 St-André, libre, 525\$/mois, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 819-983-1662.

1 CHAMBRE, 635 Montée St-Amour, chauffé, éclairé, 5 appareils, non-fumeur, 675\$, 819-962-7113

1 CHAMBRE, beau, propre, rénové, libre, 819-318-1233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, pas d'appareils, 1er nov. ou avant, 600\$, références, 819-643-6075.

1CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., central, rénové, 819-329-5551

#### 502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, près Lorrain, poêle, réfrig. balcon, 520\$, 819-329-5645



### 1 CHAMBRE

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 590\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

1 CHAMBRE, secteur Maloney E. au-cun tapis, prise lav./sec., 550\$, non chauffé ni éclairé, 819-664-0767.

1 CHAMBRE, secteur Templeton, frais peint, 550\$. Vlad au 819-918-5120.

1 CHAMBRE, semi sous-sol rue St-Louis (près de Gréber), 625\$, chauffé, éclairé, câble. Pas d'animaux, non-fumeur. Enquête de crédit requise. Disponible immédiatement. Veuillez appeler le 819-360-1864 pour plus d'information.

1 CHAMBRE, sortie boul. Lorrain, prises lav./sec., 525\$, 819-210-2149.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de La Savane, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.



www.immogest.ca

## PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS

### 1, 2 ET 3 CHAMBRES

**Prix compétitifs**  
Voir notre site web pour détails

Hull  
Jeanne **819 213-3455**  
Aylmer  
Michel **819 213-2544**  
Gatineau  
Sylvie **819 360-1031**  
Ginette **819 246-9144**  
Paul **819 213-1521**  
Paul **819 213-0407**

# les experts RUBRIQUES 332-374 613 562-0222

1-800-267-9555

#### 336 NETTOYAGE, MÉNAGE

**25 ans d'exp. font la différence**  
Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

**ENTRETIEN** Global, résidentiel et constr. neuve, estimation gratuite. Johanne au 819-271-7245.

**ENTRETIEN Ménager Lili**, prix compétitif, fourni les produit, 819-328-3069

**ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE** Service professionnel, prix abordable. 819-986-3934, 819-921-3577

**FEMME** de ménage, 17 ans d'exp., références. Julie, 613-889-7006.

**FERAIS** ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie, 819-986-3934, 819-921-3577.

#### 344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

**100% #1 ABATTAGE BC** abattage/émondage, service professionnel, 819-210-9231; 819-210-6049

**100%, 30 ANS exp. B.M. ABATTAGE ET ÉMONDAGE**, 819-743-5880, 819-743-2206.

#1 TRIMAGE haie cèdres/coupe d'arbre pour la région de l'Outaouais et capital, estimation gratuite, 819-319-4799

A-1, COUPE de cèdres, racleage de feuilles et déneigement 24h, résidentiel, multi-logements, commercial, Georges, 819-210-9374.

**CÈDRE D'OR**, taille et coupe d'arbre, personne fiable, 819-351-3962.

**CÈDRES**: cèdres cultivés pour haie. Visitez [rivetcedarfarm.com](http://rivetcedarfarm.com) ou contactez Gaetan au 613-867-3124.

**CÈDRES MULTI COUPES**, taille de haies de cèdre, émondage, coupe d'arbres, nettoyage de gouttières. Assurance. 819-210-1235.

**CÈDRES** pour haies, super spécial fin de saison, faites vite! 2 pi et +, garantie 2 ans sur installation, 35 ans d'exp., Marc: 819-773-1499 ou 819-643-5494

**CIME** - Entretien de pelouse, taille de cèdres, pose de tourbe, pavé uni, mur. Estimation gratuite, 819-918-4876.

**COUPE** cèdres, ramassage feuilles 819-319-6076.



**TRAVAUX** + abattage et émondage arbres, taille haies, pose pelouse, tous genres de réparations, 819-962-6941. **10% DE RABAIS**

#### 348 ARCHITECTURE, DÉCORATION

PLANS DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGUE 613-323-7526

#### 352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique. RENOUE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ. 819-661-0678, 661-0679

#1 CONSTRUCTION PAKA, rénovation int., finition de s/sol. 819-790-8527 ou 819-775-1553

**25 ANS** d'exp., P.A. RÉNOVATIONS, tout genre. Philippe au 819-568-6744.

#### ARMOIRES

Faites affaires directement avec le manufacturier et accéder à un prix absolument imbattable. RBQ. Installation comprise. 819-923-4335.

**BRICOLEUR MULTI-TRAVAUX** Rénovation s/sol, s/bains, patio, bois franc, flottant. (Petites installations, réparations, S.O.S.) RBQ, 819-328-2595.

#### NOUVELLE ANNONCE!

**FAITES** confiance à une compagnie spécialisée en réparations résidentielles de tous genres int./ext. Travail garanti. Tél. Service hommes à tout faire, 819-328-2529

**FINITION** de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.

#### GOUTTIÈRES AQUA NETT

Nettoyage gratuit, protège-gouttières, installation, réparation. 819-664-9379



**Les Conteneurs de l'Outaouais** Location de conteneurs de 10-15-20 verges cubes. Prix compétitifs-Service sans reproche! **819 962-1714**

**LES ENTREPRISES H & S**, spécialistes en réparations de tout genre (peinture, céramique), 819-328-5593



**LOCATION GODMAIRE** Notre service n'a pas de limites! Location de remorques **Prix fixe imbattable, 225\$ tx incl. 819-669-3334**

#### 352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

**RÉNO B.C.X.** "Drywall" joints, céramique, planchers, cadrage. 613-859-8273, 819-456-4184

**RÉNOUATION**, patio, s/sol, s/bains, bois franc/flottant, céramique, gypse, joint, estimation gratuite, 819-921-0070.

**RÉNOVATIONS** générales int./ext., travaux après sinistre, RBQ, 819-664-1127.

**SILVA & ST-PIERRE** RÉNOVATION de la fondation au toit Finition intérieure haut de gamme 819-639-0013

#### 354 MAÇONNERIE

**100% SPÉCIALISTE** en réparation de cheminées, pierre, brique, etc. Estimation gratuite, 819-209-7149

**BEAUPARLANT MAÇONNERIE**, spécialiste en réparation de cheminées, «sand finish», brique, blocs, maçonnerie de tout genre 819-665-4304.

**MARCO** maçonnerie, installation brique, pierre, #RBQ 9249-2842 Québec inc., 819-770-8590.

**SPÉCIALISTE** en réparation de cheminées, crépi et maçonnerie de tout genre. Estimation gratuite. André: 819-773-0308.

#### 356 TOITURES

#### 1000 ET UNE SOLUTIONS COUVREURS D.A.L.

**TOITURES**. Résidentiel et plat RBQ, APCHQ, 8294-4463-16 819-661-0517

#### CHEVALIER INC. - TOITURE

Toiture de bardeaux, toit plat, revêtement ext. (soffite et fascia) et réparations. RBQ. 819-208-5555.

**COUVREURS** Ray Matte & Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718



Revêtement ext. et isolation, licence RBQ et CCQ. Garanti. 819-669-6086

**TOITURES**, bardeaux, revêtement ext., soffite, fascia, terrassement, rénovation et plus, 819-661-2410

#### 356 TOITURES

**TOITURES H. CONSTRUCTION** Toitures bardeaux, 30 ans d'exp. rénovation int./ext., licence RBQ. 819-827-3051, 819-712-2447.

#### 360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE

A. ROY Électrique, travaux électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333.

**ÉLECTRIQUE SBD Inc.**, SPA, piscine, rénovation, neuf et inspection, 24/7, estimation gratuite, 819-360-4780

Entreprises Pierre Charlebois Inc. **Électricité, chauffage, climatisation** À votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. 819-568-4034

**SERVICE** de plomberie avec licence RBQ # 5604-6113-01, 819-210-7736.

#### 362 PLÂTRE, PEINTURE

**100% ABORDABLE**, peinture. 819-712-0342 + PLÂTRE 819-661-2106.

1 PEINTURE int./ext., moulure, Danny, 819-923-3847 ou 819-665-7006.

A1 PEINTRE résidentiel, petits à gros travaux de peinture. 819-664-8532

**FERAIS** peinture de tout genre, exp. Jean: 819-664-9344 ou 819-503-3436.

#### 364 TAPIS, BOIS FRANC, CÉRAMIQUE



#### \* BOISERIE BEAULIEU \*

**LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER** de bois franc. 669-6172, 1-800-407-6172

**POSE** de plancher de bois franc. Boiseries, doucines (O'gees) et +, 30 ans d'expérience. André, 819-827-2710 ou 819-918-2637.

**SABLAGE** de plancher de bois franc, 25 ans et + d'exp. S. Charron, 819-663-0935.

#### 366 DÉMÉNAGEMENT

**#1 DANS L'OUTAOUAIS PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.** Local, longue distance, appartement, maison, espace de bureau personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

**DÉMÉNAGEMENT** d'ameublement et plus. M.V.: 819-329-5664

**DÉMÉNAGEMENT LACHAPPELLE** Local, longue distance, estimation gratuite. 36 ans d'exp. 819-246-0552.

**DÉMÉNAGEMENT M. DORMAN** Local - longue distance. Estimation gratuite, 19 ans d'exp., 819-923-9463.

#### 366 DÉMÉNAGEMENT

**PROMOTION!** 1er mois d'entreposage gratuit. Pour inf., Déménagement Maximum au 819-777-6683.

#### 370 DÉNEIGEMENT

0\$ À 100,000\$, 15 ans d'exp., résidentiel/commercial. 819-743-5364

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

1 et 2 CHAMBRES, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, 575\$ et 695\$, libre, 819-595-9093.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
**FAUT VOIR!**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, face au parc, app. rénové, stat. Paul au 819-213-1521.



1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$580+. 819-561-3324

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

**2 CHAMBRES, grand bel app.,**  
pas de tapis, 725\$, 819-328-6262.

2 CHAMBRES, grand, rue De Candiac près du boul. Labrosse, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, 2 stat., remise, 1er nov., 720\$. 819-923-5181

2 CHAMBRES, libre, complètement rénové, bois flottant/céramique, stat. prises lav./séc. Une visite vaut 1000 mots! Secteur tranquille (La Vérendrye Est), à partir de 860\$, 819-923-0020.

2 CHAMBRES, neuf, haut, lav./séc./lave-vaisselle, 750\$, non chauffé, non éclairé, 819-243-1986.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**



**3 CHAMBRES**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 755\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578

3 CHAMBRES, près Promenades et école, quartier résidentiel et tranquille, impeccable, grand stat., 830\$ non chauffé, non éclairé, 819-561-0628.

3 CHAMBRES, récent, plancher flottant et céramique, stat., libre, 895\$/mois, Marc: 819-213-0722 ou Denise 819-213-9998.

3 CHAMBRES, rue East, 640\$, 819-663-4821.

**NOUVELLE ANNONCE!**

3 CHAMBRES, rue Marengère, foyer, 825\$, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., rénové, pas de tapis, pas d'animaux, 1er nov., 819-921-3535

3 CHAMBRES, semi s/sol, 690\$ non chauffé ni éclairé, nov., 819-986-5352

3 CHAMBRES, spacieux, prises lav./séc., remise ext., stat. incl., possibilité lave-vaisselle incl. Non chauffé ni éclairé, 850\$, libre 1er décembre, 819-665-8132.

3 CHAMBRES, stat., 875\$, 613-226-1738.

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, garconnières et 1 chambre, 425\$ à 605\$, chauffé, éclairé. Anne après 18h au 819-743-9822.

LOGIS, 161 Guay, 595\$, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, 1 stat., idéal pour personne tranquille, pas d'animaux, Marc ou Sylvain: 819-643-9915 819-213-9914 ou 819-213-9915.

**504 LOGEMENTS À HULL**



1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ +. Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

1 CHAMBRE, 141 Caron, balcon, 2 appareils, prises lav./séc., eau chaude incl., 1 stat., pas de chien, 585\$, déc., 613-513-8694

1 CHAMBRE, 1er nov./déc./janv., 625\$, buanderie, stat., 819-665-0017

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, 550\$, 819-923-1243.

1 CHAMBRE, 4 appareils, 1 personne, stat., 550\$, 819-771-3957

**HABITAT DU LAC LEAMY**

**46, Bédard**  
Nouvelle administration  
Studio, 1 ch et 2 ch.  
Distance de marche de  
l'épicerie, pharmacie,  
près de l'hôpital et cégep.  
Dépanneur sur les lieux.  
Ouvert 7 jours et en soirée.  
819 776-1112  
www.qresidential.ca

1 CHAMBRE, 56 St-Jean Bosco, non chauffé, non éclairé, libre 1er nov., 525\$/mois, 819-777-0986.

1 CHAMBRE, libre, près UQO, 1 stat., poêle, réfrig., pas d'animaux, 550\$ non chauffé ni éclairé, 819-770-1959.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, 1<sup>er</sup> novembre, non chauffé, non éclairé, 535\$. Pour inf.: 819-271-8018.

1 CHAMBRE, non fumeur, centre-ville, très propre, chauffé, éclairé, appareils, balcon, 580\$, oct./nov. 819-776-5402.

1 CHAMBRE, nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 650\$. 819-770-4912

1 CHAMBRE, près UQO, novembre, 4 appareils, 625\$, 819-773-8175.

**2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2**  
**à partir de**  
**625\$/mois**  
Tout inclus, stationnement int.  
ext. disp., vue panoramique  
près du marché et de l'hôpital,  
transport public.  
**200 boul. Cité-des-Jeunes**  
**Contactez-nous**  
**613 323-6613**

1 CHAMBRE, Parc de la Montagne, Demi s/sol; 4 appareils; chauffé, eau chaude, 600\$/mois, 819-772-4126, 819-923-3640

1 CHAMBRE, près Village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, 819-776-6379.

1 CHAMBRE, très propre, pièce pour bureau, salle de lavage, chauffé, non éclairé, pas de stat., pas d'animaux, près du Pont Alexandra, idéal pour couple ou personne seule, 590\$, 819-772-0611 après 16h.

1 ET 2 CHAMBRES, 700 St-Joseph, tout incl., poêle/réfrig., piscine int., salle d'exercice, dépanneur, à partir de 745\$, 819-777-7410.

1 et 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, 819-568-5653.

**504 LOGEMENTS À HULL**

1 ET 2 chambres ou studio, 420 boul. Cité-des-Jeunes, tout incl., poêle, réfrig., stat., près du Parc de la Gatineau, à partir de 610\$, 819-771-4299.

2-2 CHAMBRES, appareils, propre, calme, stat., 715\$, 819-243-9364.

2 CHAMBRES, 100% propre, Des Noisetiers, buanderie, stat., pas de chien, 695\$, balcon, nov. 819-246-7873.

2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, tout incl., poêle, réfrig., dépanneur, à partir de 839\$, 819-778-3266.

2 CHAMBRES, 125 St-Henri, chauffé, non éclairé, 1 stat., 675\$, libre 1er nov., pas d'animaux, 819-328-8295.

2 CHAMBRES, 1er déc., Hautes-Plaines, triplex proprio occupant, 1,600'car., bois, 2 s/bains, 2 balcons, lave-vaisselle, stat., 993\$ non chauffé/éclairé, références. 819-770-1572.

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> nov./déc./janv., 755\$, chauffé, éclairé, buanderie, planchers de bois, 819-748-9855.

**2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2**  
**à partir de**  
**625\$/mois**  
Tout inclus, stationnement int.  
ext. disp., vue panoramique  
près du marché et de l'hôpital,  
transport public.  
**200 boul. Cité-des-Jeunes**  
**Contactez-nous**  
**613 323-6613**

**40 rue Charles Albanel**  
**LE BON STYLE • LE BON ENDROIT • LE BON PRIX**  
• Très Spacieux  
• Poêle/Frigo  
• Chauffé  
• Stat. Inclus  
• Bois Franc  
• Balcon  
• Transport en commun tout près  
• Dépanneur  
**1 • 2 • 3 chambres**  
**À partir de 630\$/mois**  
**819-777-5444**

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> déc., haut Mont-Bleu, face joli parc, plancher bois, rez-de-ch., verdure, prises, rangement abondant, 765\$, (819)664-1195

2 CHAMBRES, 1er nov., haut maison, grand et propre, 51 St-Onge, chauffé, éclairé, cour arrière, patio, stat., 6 appareils, 1,080\$, 819-776-0744.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., 560\$, prises lav./séc., 819-743-4985

2 CHAMBRES, 2 s/bains, prises lav./séc., récemment rénové, stat. privé, chauffé, éclairé, libre, 1,080\$, 819-776-0200.

2 CHAMBRES, 402 Cité-des-Jeunes Très grand, tout inclus, pas d'animaux, 780\$, 819-328-4845.

2 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, tout incl., poêle/réfrig., près du Parc de la Gatineau, à partir de 785\$, 819-778-3103.

2 CHAMBRES, 615\$, balcon, aucun tapis, frais peint, 819-772-1246.

2 CHAMBRES, 63 Davies, 4 appareils, stat., chauffé, 800\$, 819-684-1519

**504 LOGEMENTS À HULL**

2 CHAMBRES, 70 Mont-Bleu, stat., lav./séc., propre, 670\$, 613-794-5881.

2 CHAMBRES, 74-A Dollard-des-Ormeaux, propre, 625\$, duplex, 819-923-4845.

2 CHAMBRES, adapté pour personne semi-autonome, ariane.dl@hotmail.com 819-772-2223.

2 CHAMBRES + bureau, 1 s/lavage, walk-in, très joli, sur rue Hôtel-de-Ville, 5 min. d'Ottawa, bois franc, céramique, 1 stat., personne mature et tranquille, non-fumeur, pas d'animaux, 950\$, chauffé, libre, 613-277-1878.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, rénové, 770\$, 819-329-5629

2 CHAMBRES, libre, rénové, 695\$ non chauffé, non éclairé, 819-360-2908.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, très propre, prises lav./séc., stat., non chauffé, non éclairé, 620\$, 1er déc., 819-661-3022.

**LOGEMENTS 3 C.C.,**  
**À PROXIMITÉ DU**  
**PARC LEAMY,**  
**SECTEUR HULL**  
**(GATINEAU)**  
  
3 c.c., bois franc, prises lav. séc.  
**650\$ à 660\$/mois**  
  
Information : 819 420-0178  
lorraine@opholdings.ca

**Logements à louer**  
**1-2-3 chambres et studios**  
Notre réputation: notre service à la clientèle, nos immeubles propres, bien entretenus et sécuritaires.  
  
Depuis **1946**  
Les Immeubles **ETASSE**  
Luce Tassé, directrice générale et Eugène Tassé, président  
**819 568-5151 poste #5 www.etasse.com**

1 ET 2 chambres, prises lav./séc., stat., non chauffé, non éclairé, 500\$ et plus, 613-724-8086.

2-3 CHAMBRES, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, accès rapide à l'autoroute 50, 819-213-1995.

2 CHAMBRES, 121 Michell, 2 stats., remise, concept ouvert, 775\$, non chauffé ni éclairé, nov., 613-407-7749.

2 CHAMBRES, 121 rue Mitchel, 775\$, 613-226-1738.

2 CHAMBRES, 1,300 pi car., libre, triplex, 1er étage, 965B Notre-Dame, 775\$, 613-323-2350.

2 CHAMBRES, 19 rue O'Farrell, app.2, non chauffé, non éclairé, 695\$/mois, 1er nov. 819-439-6089

2 CHAMBRES, 1er janv., semi-s/sol, triplex récent, 660\$. 819-773-0500.

**APPARTEMENTS**  
**+ MAISONNETTES**  
Près des Promenades de l'Outaouais et du transport en commun  
Venez me rencontrer au **DOMAINE DU PARC Jean-Marc**  
**819 246-3307**

2 CHAMBRES, 1er nov., Côte d'Azur, s/sol maison privée, 4 appareils, tout incl. 950\$, non-fumeurs, pas d'animaux, références, 819-243-3835.

2 CHAMBRES, 1er nov./déc./janv., 650\$, prises lav./séc., 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1er nov., prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, idéal adultes, 695\$, 613-240-2219

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> nov., voisinage agréable et paisible, rue Davidson, impeccable, flottant/céramique, étage supérieur, entrée privée, verdure, 1,000 pi car., prises, excellent service, 775\$, 819-664-1195.

2 CHAMBRES, 1er oct/nov/déc., 665\$, chauffé, éclairé, réfrig., poêle, balcon, 819-743-4985

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, 4e étage coin sud, bois, céramique, non chauffé, non éclairé, 830\$, idéal pour 50 ans +, 1er déc., 819-243-7758.

**FAUT VOIR!**

2 CHAMBRES, 2 étages, 2 stat., premier 2 mois à 395\$, plancher flottant et céramique, 865\$, 613-262-1980.

2 CHAMBRES, 3<sup>e</sup> étage, remise ext., propre, 750\$, 2 stat., 819-827-0487

2 CHAMBRES, 600\$, et 2 chambres, 725\$, libre 1er nov., 819-329-4454.

2 CHAMBRES, app. de luxe, cuisine de rêve, bois/céramique, stat. Coup de coeur assuré, 795\$, 819-962-5031.

2 CHAMBRES, bain thérapeutique, libre, 750\$, non chauffé, non éclairé, 613-240-8786.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, 2<sup>e</sup> étage, grand, tranquille, rénové, oct./nov., 790\$, 613-842-8970, 819-827-0855.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, libre 1er nov., unité de coin au rez-de-ch., 2 chambres, très éclairé, 850\$, Christine: 819-664-8131.

2 CHAMBRES de luxe, nov., Lorrain, 1,235 pi car, foyer, clim., 2e étage, idéal pour 45 ans+, 819-773-8175.

2 CHAMBRES, duplex, 2 s/bain, s/sol complet, remise, 2 stat., cours, chauffé, éclairé, satellite, non-fumeur, pas d'animaux, 1,050\$, 819-213-3204

**PARC DE MAISONS**  
**MOBILES RIVIERA**  
**APPARTEMENTS DE**  
**1 CHAMBRE**  
À partir de 625\$/mois  
Contactez-nous :  
**819 568-4111**



**2 CHAMBRES**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 665\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.



2 CHAMBRES, près Promenades, endroit idéal pour personnes âgées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 715\$. 819-328-4845.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1 stat., libre, boul. de l'Hôpital/Curé Pres-seault, 710\$/mois, 819-209-2572.

2 CHAMBRES, secteur privilégié, sécuritaire et très calme, côte d'Azur, à proximité des transports, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, pas d'animaux, 675\$, téléphoner après 16h, 819-246-4233.

2 CHAMBRES, style condo, 2 stat., prises lav./séc., 750\$, pas d'animaux, 819-918-5304.

2 CHAMBRES, style condo, grand et éclairé, 1er nov., 1205 Notre-Dame, pas de chien, bon crédit, 710\$, non chauffé, non éclairé, 819-962-2224.

2 CHAMBRES, style condo, rénové à neuf, luxueux, céramique, lave-vaisselle, remise, tranquille, pas d'animaux, 700\$, 351 Hétu. 613-859-0120.

2 CHAMBRES, triplex neuf, pas chauffé/éclairé, oct., 819-661-2913.

3 CHAMBRES, 15 nov., 750\$, 2 stat., vérification de crédit, 819-663-0952.

3 CHAMBRES, 1er nov., prises lav./séc., stat., propre, 790\$, pas de chien, 819-643-1827.

3 CHAMBRES, 3 logis, 1er nov., prise lav./séc., 700\$, 819-568-5337.

3 CHAMBRES, 860\$, secteur Templeton, près autoroute 50, immeuble récent, 819-246-3902.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, clim., poêle, réfrig., lave-vaisselle, piscine hors-terre, 1,250\$, 819-661-7337.

3 CHAMBRES, duplex, secteur Davidson, 890\$, 1er nov., 819-209-0772.

**NOUVELLE ANNONCE!**

3 CHAMBRES, haut de maison, 1,100\$, chauffé, éclairé, 819-700-1271.

3 CHAMBRES, libre, secteur Nobert, 2 stat., 2e étage, 800\$, 819-643-4621.

3 CHAMBRES, libre, très grand, non chauffé/éclairé, 895\$, non-fumeur, 819-663-1778.

3 CHAMBRES, Maloney E., 1,100 pi car., rénové, 825\$, 819-329-5645

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., balcon, stat., près Promenades, 775\$, 152 de la Savane, 819-243-8969

**MOT MYSTERE**

ENFANTS - Un mot de 8 lettres

T	I	L	A	N	G	E	S	U	R	D	O	U	E	E
E	E	T	N	O	R	F	F	E	A	E	E	T	E	T
M	E	R	E	S	O	E	J	E	C	N	P	N	N	A
A	J	E	U	R	N	E	N	L	H	F	O	A	T	R
N	U	V	M	U	T	I	G	O	I	A	F	I	T	D
C	B	E	C	O	T	R	A	E	T	N	N	N	E	I
I	R	L	N	E	M	C	T	G	I	T	A	E	R	L
P	I	E	T	T	O	N	E	U	Q	T	T	E	I	L
A	G	N	O	E	E	P	R	O	U	T	I	N	O	O
T	A	O	P	N	I	T	I	R	E	O	T	V	T	N
I	V	C	O	N	T	E	E	S	T	C	I	I	S	I
O	U	E	G	O	I	L	I	R	E	O	Z	E	I	D
N	L	L	A	B	N	R	E	I	T	I	R	E	H	A
R	E	T	R	E	N	N	E	S	I	O	N	I	M	D
E	G	A	S	S	E	C	N	A	D	N	E	C	S	A

- |              |          |            |           |
|--------------|----------|------------|-----------|
| AINEE        | EPINGLE  | MERE       | SAGE      |
| ASCENDANCE   | ETRENNES | MINOIS     | SEIN      |
| BECOT        | FEE      | MOME       | SURDOUEE  |
| BONNET       | FORMER   | NATUREL    | TAPER     |
| CONTE        | GARS     | NID        | TARDILLON |
| CRI          | GATERIE  | NOEL       | TETEE     |
| DADA         | HERITIER | OURSON     | TETER     |
| DENT         | HISTOIRE | POT        | TETINE    |
| ECZEMA       | INFANT   | QUENOTTE   | TITI      |
| EFFRONTÉE    | INNE     | RACHITIQUE | VAGIR     |
| ELEVER       | JEU      | REJETON    |           |
| EMANCIPATION | LANGES   | RISSETTE   |           |
| ENFANT       | LECON    | ROT        |           |
| ENVIE        | LIT      | ROUGEOLE   |           |

**Solution du dernier problème : ALIBI**

#### 504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, non fumeur, centre-ville, 2 niveaux, très propre, chauffé, éclairé, appareils, balcon, remise, 710\$, nov./déc., 819-776-5402.

2 CHAMBRES, oct., prises lav./sec., 700\$, chauffé, 819-210-2214.

### Mignonnes et impeccables GARÇONNIÈRES

Donnant sur terrasse en bordure d'un parc.

819 770-9700  
819 770-9720

2 CHAMBRES, près Cégep, appareils, libre, 819-777-6252.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., bois flottant, pas d'animaux, 645\$/mois, 819-595-9093.

2 CHAMBRES, secteur du Plateau, 1<sup>er</sup> nov., 930\$/mois, 5 électroménagers, air clim., propre, calme, ensoleillé, 819-931-1689.

2 cc, chauffé, éclairé, poêle, frigo, planchers en bois, buanderie sur place, situé près des autobus (33, 35 et la 11 express), près du centre ville de Hull et Ottawa ainsi que les magasins.

Bonis de bienvenue sur le premier mois de loyer  
819 770-9700  
819 770-9720

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre nov., propre, bois franc, chauffé, stat., 710\$, 613-738-1411

2 CHAMBRES, semi s/sol triplex, rénové, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, 819-777-5136

3 1/2, 403 Taché, 725\$ chauffé, éclairé, stat., libre, 819-328-6699.

3 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> nov., joli condo, 830\$, 819-503-0128, 819-230-1844.

## GARÇONNIÈRES, 1, 2 ET 3 CHAMBRES

Rénovés, chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur, stationnement et buanderie.

PLACE BÉDARD  
819 770-9700  
wanilem@hotmail.com

3 CHAMBRES, 152 Papineau, centre-ville, 2 stat., pas d'animaux, 825\$/mois. À voir! 819-923-4845.

3 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> nov., non chauffé, non éclairé, 750\$, 819-790-9003.

3 CHAMBRES, haut de bungalow, secteur Riel, 819-639-0429.

3 CHAMBRES, Le Plateau, style condo, spacieux, non chauffé, non éclairé, libre, 950\$, 613-255-2836.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, 880\$, nov. 819-772-2852 ou 819-271-9780.

3 CHAMBRES, rénové, chauffé, non éclairé, stat., poêle, réfrig. lav./sec., nov./déc., \$995, 819-797-3938.

5 CHAMBRES, 84 Dollard-des-Ormeaux, propre, 950\$, 819-923-4845.

VAL-TÉTRAULT, face à la rivière, 2 1/2 725\$, 3 1/2 850\$, 4 1/2 795\$, 613-755-4396.

#### 506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, libre, duplex, 171 D'Orchester, cour, 550\$, 819-986-2600. 819-986-6036.

2 CHAMBRES, céramique/bois flottant, 625\$, 2<sup>e</sup> étage, 819-961-3166.

2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 750\$, 819-281-0099.

#### 506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, libre, semi-s/sol, remise, 500\$, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 819-664-2882.

2 CHAMBRES, rénové, 1<sup>er</sup> plancher, 2 stat., remise, corde à linge, grande cour, pas de chien, référence de crédit, 1<sup>er</sup> sept., 725\$, 819-661-6524.

3 CHAMBRES, 2 étages, disponible 1<sup>er</sup> nov., 750\$, 819-918-0627, 819-923-5483

#### 508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, 3 1/2, 650\$, chauffé/éclairé, grand stat., avec remise, Masson, non-fumeur, 819-962-7325.

1 CHAMBRE, condo de luxe 2011, cuisine de rêve, bois/ciment, coup de coeur assuré, 575\$/mois, 819-962-5031, 819-664-0629

1 CHAMBRE, meublé ou non, rénové, rideaux, chauffé/éclairé, buanderie, idéal personne seule. 819-773-0607.

1 CHAMBRE, petit 6 appareils, 530\$ non chauffé/éclairé, 819-986-5966

2 CHAMBRE, 650\$, chauffé, éclairé, clim., 4 appareils, libre. 819-986-8131.

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> déc., semi s/sol, bungalow, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 660\$, 819-664-6512.

2 CHAMBRES, dans un duplex, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre 1<sup>er</sup> novembre, 819-281-1282.

2 CHAMBRES, rénové, 1,000 pi<sup>2</sup>, rideaux, corde à linge, buanderie, tranquille, 819-773-0607.

2 CHAMBRES, secteur Angers, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, flottant/céramique, 2 stat., 595\$ et 620\$, 15 oct. 819-281-2556.

3 CHAMBRES, semi-détaché, 950\$/mois, non fumeur, pas d'animaux, libre 1<sup>er</sup> nov., contactez Marc Rocheleau, 819-661-1740.

FRAÎCHEMENT repeint, salon et cuisine à aire ouverte, plancher flottant et céramique, très propre. 819-773-7499

LIBRES, 2 et 3 chambres, 600\$ et 750\$/mois pas chauffés ni éclairés, poêle, réfrig. Pour inf. 613-868-7575

#### 510 LOGEMENTS À CANTLEY

1 CHAMBRE, 700\$, chauffé, éclairé, libre, 2 stat., non-fumeurs, pas d'animaux, 819-827-3395.

DUPLEX, 3 chambre, grand, rénové, rue Taché, 895\$, libre, 613-218-6796.

#### 512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, vue sur lac St-Pierre, 725\$, 819-457-9239

#### 514 LOGEMENTS

MASHAM, 1 chambre, non chauffé ni éclairé, 525\$, libre, 819-456-2785.

#### 516 LOGEMENTS EN ONTARIO

3 CHAMBRES, maison en rangée, lav./sec., rénovée, cour clôturée, stat., à partir de 995\$. Marc: 819-213-0722 ou Denise: 819-213-9998.

#### 518 LOGEMENTS MEUBLÉS



www.CONDOGATINEAU.COM

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-761-2333

#### 520 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, condo luxueux, très sécuritaire, système d'alarme et interphone, tranquille, stat. Pour inf., Eric: 819-213-0293.

2 CHAMBRES de luxe, nov., Lorrain, 1,235 pi car, foyer, clim., 2e étage, idéal pour 45 ans+, 819-773-8175.

3 CHAMBRES, Gat., 1,200 pi<sup>2</sup>, rénové, 2 stats., foyer au bois, 885\$, libre, 613-799-3173.

AYLMER, 2 chambres, condo, neuf, 1,200 pi car., date d'occupation à discuter, 900\$, pas de chien. Pour inf.: 613-223-4946.

AYLMER, secteur Deschênes, nouvelle construction, idéal pour retraité, 1,400 pi car., ascenseur, 2 chambres avec penderie, bain podium, douche en verre séparée, céramique, bois franc, s/lavage, 2 stat., 10 min. du Pont Champlain, dès oct. 2011, 1,400\$/mois, 819-790-9313

BLACKBURN, meilleur localisation à Hull, 1 chambre, rénové, piscine, stat. int., vue coucher de soleil, tout incl. 1,090\$. 819-459-3090/819-635-7021

CÔTE D'AZUR (Gatineau), luxueux, spacieux, 1,260 pi car, 2 chambres, foyer au salon, espace de rangement au garage de l'immeuble, grand balcon, chauffage au gaz, clim. central, 1,300\$, libre, 819-360-6364, 819-639-7665.

GATINEAU, luxueux, 2 chambres, bord de la rivière, rue Hurtubise, garage, 950\$, libre, 613-218-6796.

HULL, 2008, luxueux, 3 chambres, garage, vue de la rivière, libre, 1,650\$, 613-824-0441 ou 613-866-6607.

HULL, condo luxueux, avec garage, 2 chambres, foyer, 2 s/bains, aucun tapis, secteur Hautes-Plaines, 1,110\$, 1<sup>er</sup> oct., 819-213-2719.

#### 520 CONDOMINIUMS À LOUER

LUXUEUX, 1 chambre, 1,000 pi car, 6 appareils en acier inoxydable, stores, plancher flottant, 10 min. du Parlement, près de tout, terrasse 12X12 pi, pas d'animaux, 1 stat., 800\$, 1<sup>er</sup> nov. FAUT VOIR ! 613-837-0455.

#### PLATEAU

Condo 1 chambre, 745\$ et 2 chambres, 1,025\$-Maison jardin, 3 chambres, garage, 1,325\$. 819-923-5112

#### 522 GARÇONNIÈRES

2 1/2 BORD DE L'EAU, près de Gréber, meublée, câble, stat., 500\$, idéal travailleur extérieur, 819-246-0850.

GALERIES de Hull, s/sol, poêle, réfrig, chauffé, éclairé, 490\$, 819-771-4979.

GATINEAU, chauffé, éclairé, meublée, 1<sup>er</sup> nov., stat., non-fumeur, téléphone et Express Vu, 510\$, 819-663-1759, 613-294-0483.

GATINEAU, chauffée, éclairée, câble, 5 appareils, stat., entrée privée, pas d'animaux, non-fumeur, 1<sup>er</sup> nov., 565\$, 819-246-8658.

GATINEAU, garçonnière chauffée, éclairée, meublée, pas d'animaux, idéal personne âgée, non-fumeur, autonome, libre, 550\$, 819-663-7183.

GATINEAU, près Promenades, 400\$, chauffée, éclairée, stat. 819-665-7525.

HULL, 495\$, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., 819-772-1246.

HULL, chauffée, éclairée, 450\$, libre, 613-719-2881 et 613-864-8419.

HULL, grande, 495\$ ou 435\$, entrée privée, stat., libre, 819-771-0160.

HULL, libre, pour 1 personne, secteur du Dôme, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 585\$, 819-778-0233.

HULL, mi-sept. chauffée, éclairée, poêle, réfrig. incl., près des Galeries 819-770-1771

HULL, rue Eddy, 510-535\$, chauffée, éclairée, 2 appareils, libre, 819-771-8521.

HULL, St-Raymond, 480\$, s/sol, poêle réfrig., chauffé, éclairé, 819-772-9822

MASSON, 450\$, chauffée, éclairée, 1 stat., 819-281-9149.

POËLE, réfrig., chauffé, éclairé, s/sol, près UQO, non fumeur, pas animaux, sécuritaire, 515 \$, 819-743-2009.

ST-JOSEPH/St-Raymond, chauffée, éclairée, rénovée, 550\$ 819-213-3048.

TRÈS grand, 1 stat., rénové, chauffé, éclairé, 625\$, libre, 819-771-6269.

#### 524 CHAMBRES

100% grande chambre, non meublée, maison neuve, Gatineau, Cannes/La Vérendrye, tout incl., 819-213-4501.

10 MIN. de Hull, à la campagne, tranquille, TOUT INCLUS, 400\$/mois ou à la sem. 613-266-0255.

1-1/2 BORD DE L'EAU, privée, meublée, câble, propre, près Gréber, 420\$, idéal travailleurs, 819-246-0850

124 DE CARILLON, Hull, centre-ville, tout inclus, 375\$. 819-595-4479.

146 BERRI, Hull, chambre à partir de 450\$, tout incl., 1-877-934-4354.

1 CHAMBRE, calme et respectueux, 425\$/mois tout incl., lav./sec. non-fumeur, 819-246-8166.

#### NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 330\$. 819-360-2241

30 ANS + de préférence, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., 819-319-3536.

340\$, GATINEAU, près Promenades, cuisine, s/lavage. 819-246-7300.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

AYLMER, maison luxueuse, pied-à-terre pour professionnel(le) 613-317-0317 ou 613-222-7325

BOISÉ, calme, maison neuve, meublé, tout inclus, s/bain privé, idéal pour travailleur, Cantley, 375\$, 819-827-7719.

CUISINE, salon, lav./sec., meublée, entrée privée, 350\$, 819-669-5040.

#### ENTRÉE PRIVÉE

GATINEAU, près du Costco, spacieux, tout inclus, 475\$. Cell.: 613-698-8886

GATINEAU, 400\$, tout inclus, idéal femme, 819-209-6741

GATINEAU, accès à la cour et piscine, stat., 400\$/mois. Info: 819-669-6034.

GATINEAU, câble, accès poêle, réfrig., lav./sec., stat., non-fumeur(se), 400\$, près de La Gappe, 819-243-0412.

GATINEAU, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./sec., conciergerie, propre, tranquille et sécuritaire. Bienvenue aux travailleurs 819-319-0632 ou 819-930-1706.

GATINEAU, grande chambre à louer, 1<sup>er</sup> nov., 819-246-7498

GATINEAU, semi meublée, avec stat., 400\$, 819-439-6848

HULL, 335\$, non-fumeur, tout compris, 819-661-9883.

HULL, chambre meublée, non-fumeur, idéal travailleur(se), près du CHVO. 819-770-5790.

HULL, entrée privée, tranquille, tout inclus + Internet, 450\$, 819-777-3421.

HULL, près du gouvernement, chambre meublée, câble, conciergerie, 350\$, 613-293-5840.

IDÉAL pour gens sobre 40 et +, à partir de 425\$. Internet, câble, stat., réfrig., références, 613-282-9205.

#### 524 CHAMBRES

OTTAWA, idéal pour étudiante, meublée, très propre, 500\$, (613)747-9249.

ST-ISIDORE, accès à la maison, stat., pas d'animaux, non-fumeur(euse), mature, meublée, satellite incl., libre, 375\$/mois, 613-612-5353.

TEMPLETON, chambre à louer, 350\$ tout inclus, stat. 819-669-9381.

VAL Tétréau, 1<sup>er</sup> nov., grande chambre, non-fumeur, 385\$, 819-503-0978.

#### 528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

CHAMBRES à louer à Gatineau, dans une résidence privée pour personnes âgées, près de l'hôpital et service, 1<sup>er</sup> déc., 613-24-2584

RÉSIDENCE FranSerge, en opération 20 ans, perte d'autonomie, Alzheimer, surveillance 24h. Contactez 819-682-5116.

#### RÉSIDENCE SÉRÉNITÉ

Secteur Buckingham, résidence certifiée, non-fumeur pour personne âgée autonome, occupation simple ou double, repas et service incl., câble fourni, salle de bains semi-privée, accès à la piscine creusée, prix compétitifs, 819-661-2941.

#### 530 MAISONS À LOUER

### NOUVEAU!

00000\$\$\$\$ LOUEZ option d'achat, Buckingham, belle maison 2 chambres, grand garage double, terrain clôturé, totalement rénovée, 975\$, 2 mois gratuits, faites vite, 819-918-6688.

3 CHAMBRES, Gatineau, garage, 2 foyers, s/sol fini, grande pièce, près de services, 1<sup>er</sup> nov., 1,475\$/mois, 819-360-4563.

432 P. LABINE, Gatineau, paliers multiples, 3 chambres au même niveau, s/sol aménagé, clôturée, garage, piscine creusée, secteur résidentiel, 1,400\$. Fernande Sirois 819-246-1000

À LOUER avec option d'achat, 2 chambres, bungalow, garage, cour clôturée, rénovée, libre, Buckingham, 750\$, 819-775-1661.

AYLMER, maison, 1,500 pi car, 4 chambres, garage, 1<sup>er</sup> nov., 1,400\$, 819-743-3626.

AYLMER, parc Madaira, maison jardin, 2 chambres, 5 appareils, s/sol fini, 1,175\$/mois, 1<sup>er</sup> nov., 613-229-2554.

#### NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, 1,200\$/mois, maison de 3 chambres, 2 stat., cour clôturée, 1<sup>er</sup> nov., 819-827-4195, 819-743-8890.

GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bains, 1,500 pi car., Montée Paiement, 1,300\$, chauffé, éclairé, 819-210-3498

GATINEAU, Lorrain, 3 chambres, garage, 1<sup>er</sup> nov., 995\$, 819-503-0686.

HULL, maison rénové 2010, rez-de-ch., 2 chambres, appareils, électro, secteur paisible, 895\$, (819)455-1052

JOLIE maison à louer avec option d'achat, 3 chambres, tout rénovée, 950\$ à 1,350\$/mois, 819-328-6477

LE PLATEAU, 3 chambres, 1,545 pi car, garage, appareils ménagers et déneigement incl., libre 1<sup>er</sup> nov., 1,350\$/mois, 819-664-9400.

LIBRE, bord de l'eau, boul. Hurtubise, Gatineau, haut de maison 2 étages, 2 chambres, accès lav./sec., chauffée, éclairée, 1,200\$, 613-841-6842, 613-322-5660, 613-913-5455.

LUSKVILLE sur le bord de l'eau, 20 min. de la ville, 2 chambres, non chauffé ni éclairé, 875\$, 613-889-0815

PTE-Gatineau, semi 2 chambres, s/sol fini, stat., non chauffé, non éclairé, vérification crédit. Laissez mess.: 819-428-7583, 613-724-0366.

#### 534 CHALETS À LOUER

5 CHAMBRES, Notre-Dame-du-Laus, tout incl., 1,200\$/sem., 819-454-2315

À LOUER, bord de lac, chalets 1 ou 2 chambres, 819-664-6698 www.domainedenis.ca

À TREMBLANT, bord lac, chalet de 3 chambres, foyer, 350\$/sem. et +. (819)688-3347. www.chaletsjfb.ca

SAINT-Faustin, nov. à avril, 2 chambres + divan-lit, 8 min. du Mont-Blanc, 15 min. de Tremblant, 3 min. du parc Linéaire, chauffé, éclairé, bois de foyer, 9,000\$. Agathe au 819-243-5200.

#### 536 VILLÉGIATURE

DAYTONA Beach, unifam. récente, meublée, 1,400\$/mois. 819-682-8500

FLORIDE, Port Ste-Lucie, condo de luxe 2005, 1,500 pi<sup>2</sup>, 2 chambres, 2 s/bains, balcon, piscine, non-fumeur, sécurisé, 2,000\$, 819-955-7262.

MONT-TREMBLANT, Aiglon, à louer de mi novembre à mi avril, spacieux et luxueux, 3 chambres, 3 s/bains, 8 min. de Tremblant, 15 min. du Mont-Blanc, accès aux réseaux de ski de fond et raquette, chauffé, éclairé, câble, internet, bois de foyer, 15,000\$/saison. Pierre Perron au 819-425-0480.

#### 542 À PARTAGER

500\$ TOUT incl., condo, plateau, idéal personne honnête, 819-213-1731.

500\$/ TOUT incl., maison, près Promenades. Véronique, 819-664-5000.

#### 551 CONDOMINIUMS À VENDRE

AYLMER - Nouveau condo 1, 2 et 3 chambres, plafond de 9 pieds, foyer, remise extérieure, 819-682-4663.

#### 551 CONDOMINIUMS À VENDRE

BORD de l'eau, vue exceptionnelle, neuf, 1 et 2 chambres, foyer, plancher de béton, à partir de 139,900\$, possession immédiate, 819-360-5076

CONDO 1,2 et 3 chambres à coucher disponible secteur Hull et Aylmer, renseignements 819-776-4663.

#### 554 MAISONS AU QUÉBEC

**612 COMMERCES À VENDRE**

LOW, restaurant Pineview à vendre. Soyez propriétaire d'un commerce bien établi, très achalandé, 65 places, revenu de 500,000\$, 819-422-3517.

**618 FRANCHISES À VENDRE**



Territoire de l'Outaouais et Ottawa  
Six distributeurs actifs  
Marché en pleine expansion  
139,900\$  
Sandra Dickson Via Capitale  
514-586-1244 ou 450-466-6000

**620 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER**

LOCAL COMMERCIAL, à louer maintenant, 1,491 pi<sup>2</sup>, 22\$/pi<sup>2</sup>, frais communs, inclus, électricité en sus, 430 boul. de l'Hôpital, Gatineau, 819-955-8032 819-561-4000.

**622 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE**

GATINEAU, secteur Notre-Dame, résidentiel/commercial, bonnes conditions, plusieurs rénovations effectuées, rez-de-ss. idéal pour bureaux, app. de 2 chambres en haut, 219,000\$, agent immobilier s'abstenir, 819-568-2209.

**701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS**

2000 Corolla, automat., 142,356 km, 2,800\$, denisauto.ca 819-643-5262.

2001 HONDA Civic, manuelle, 127,000 km, 4 pneus d'hiver, 819-775-6077.

2001 PT CRUISER, besoin "head gasket", 925\$. 613-769-7514

2003 Cavalier, 5 vit., 120,134 km, 2,800\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

**704 AUTOMOBILES**

1998 CAMRY, équipé, bon état, 4 portes, 2,800\$, 819-923-7730

2000 COROLLA, automatique, 150,000km, 3,250\$, 819-712-3443.

2003 COROLLA, manuel, 254,000 km, 5,800\$ nég., 819-420-0545

2004 CAVALIER, 68,000 km, très bonne condition, AAA, 8 pneus neufs, 4,800\$, (819)328-2603,

2007 Toyota Yaris, 81,002 km, 8,395\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

2008 PT Cruiser, A1, garantie, 56,000 km, équipé, 8,955\$, 819-771-5386.

**AUTO FIA**

**100% APPROUVÉ**

Téléphonez, vous êtes approuvés.  
2004 Toyota RV4, 4X4, 8,999\$  
2005 Dodge Ram SLT, 4X4, 12,999\$  
2005 F150 FX4, 4X4, 14,495\$  
2006 Ford Focus, 6,995\$  
2007 Chevrolet Cobalt LS, 8,999\$  
2005 Chevrolet Equinox 4x4, 8,999\$  
2005 Chevrolet Malibu, 6,999\$  
2006 Dodge Caravan, 7,999\$  
2007 Pontiac G5, 8,495\$  
2005 Chevrolet Silverado 4x4, 11,495\$  
Soyez approuvé.  
Téléphonez, vous êtes approuvés.  
A partir de 39 sem. à 69 sem.  
Gatineau  
819-595-1218

CAMRY, COROLLA, MATRIX, YARIS ET + 34 AV. GATINEAU À GATINEAU Jacques Auto 819-568-5433.

**OBSESSIONAUTO.CA**

819-682-7719 - 502 VANIER  
FINANCEMENT 100% APPROUVÉ  
2006 Chrysler 300 Touring, 10,450\$  
2001 Chrysler Sebring, 3,995\$  
2006 Mazda 3, 7,995\$  
2005 Chrysler 300 C, 12,995\$  
2008 Kia Rondo, 9,995\$  
2006 Kia Spectra, 6,495\$  
2003 Nissan Altima S, 6,995\$  
1999 Toyota Solara, 4,995\$  
1998 Volkswagen New Beetle, 4,995\$  
2006 Pontiac Vibe, 8,450\$  
2005 Toyota Matrix, 5,995\$  
2007 Pontiac Vibe, 6,450\$

**706 FOURGONNETTES**

**SUBARU IMPREZA 2.5I W 2009**  
Ensemble sport, automatique, bien équipée  
7 291 km  
# W09247  
**20 998\$**

**SUBARU LEGACY 2.5I 2006**  
Automatique, bien équipée  
72 082 km  
# W66076  
**16 498\$**

**SUBARU IMPREZA WRX 2010**  
Manuelle, bien équipée.  
29 760 km  
# W10186  
**30 498\$**

**SUBARU FORESTER X 2011**  
Groupe commodité, automatique  
16 388 km  
# H11488  
**26 823\$**

**SUBARU OUTBACK 2.5I 2007**  
Automatique  
39 347 km  
# S11681A  
**22 998\$**

**SUBARU LEGACY 2.5I W 2007**  
Ensemble «Touring», automatique  
71 387 km  
# S11809A  
**16 998\$**



**OTTO'S**

**SUBARU**

Au service de la communauté outaouaise depuis 1982

225, ch. Richmond, Ottawa 613 728-5813

Les prix sont taxes en sus, voir Otto's Subaru pour tous les détails. Photos à titre indicatif.

www.automobileprincipale.com www.automobileprincipale.com

**AUTOMOBILE PRINCIPALE AUTO**  
1895, St-Louis, Gatineau, Québec 819 568-2886



**NOUS NE SOMMES PAS UNE BANQUE ! NOUS SOMMES LA SOLUTION !**

**\$ PLUS DE 5 MILLIONS À PRÊTER**  
Sur approbation



**Mazda 6 2004**  
**5 995\$ / 3659\$**  
par semaine tout inclus

**PROBLÈME DE CRÉDIT ? FAILLITE ? DIVORCE ? REFUS DE CRÉDIT ?**

**CHEZ MÉGA AUTOMOBILE VOTRE EMPLOI EST VOTRE CRÉDIT ! OBTENEZ UN FINANCEMENT AUTOMOBILE DE DEUXIÈME CHANCE ET ÉCONOMISEZ TEMPS ET ARGENT !**

Plus de **5 000 000\$** Financement disponible immédiatement.

www.megaautomobile.com  
1261, BOUL. ST. JOSEPH, GATINEAU 819.770.2277  
**OUVERT 8 JOURS PAR SEMAINE**  
Certaines conditions s'appliquent. Voir un représentant pour les détails.

**706 FOURGONNETTES**

2001 TOYOTA Sienna, 1 proprio, excellente condition, + 4 pneus d'hiver sur jantes, 3,700\$. 819-243-0894.

**LeDroitSurMonOrdi.ca**

**OBSESSIONAUTO.CA**  
819-682-7719 - 502 VANIER  
FINANCEMENT 100% APPROUVÉ  
2000 Honda Odyssey, 4,995\$  
2003 Chevrolet Venture, 4,295\$  
2003 Buick RendezVous, 5,495\$  
2007 Chrysler Pacifica, 7,695\$

**708 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES**

1999, CAMION Dodge Cummin 3,500, 4X4, 6 roues, 6,000\$, 480,000km, 819-923-2616

**OBSESSIONAUTO.CA**  
819-682-7719 - 502 VANIER  
FINANCEMENT 100% APPROUVÉ  
2007 Ford Ranger, 2,995\$

**710 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES 4X4**

2005 F250 diesel, 4x4 crewcab lariat, toit ouvrant, 126,008 km, 21,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

2008 Tucson AWD GL, 53,227 km, 14,995\$, denisauto.ca, 819-643-5262.

**710 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES 4X4**

**OBSESSIONAUTO.CA**  
819-682-7719 - 502 VANIER  
FINANCEMENT 100% APPROUVÉ  
2002 Ford F150, 8,495\$  
2003 Ford XLT, 6,495\$  
2004 Ford F-150, 13,450\$  
2005 Chevrolet Equinox, 8,950\$  
2003 Honda CRV, 8,295\$  
2009 Jeep Commander LTD, 28,995\$  
2004 Kia Sorento EX, 8,495\$  
2002 Chevrolet Tracker, 4,495\$

**714 VÉHICULES DEMANDÉS**

0.00\$ À 100,000.00\$  
Achetons véhicules de tous genres.  
E. Fleury Automobile, 819-663-5888.

☆☆☆  
\$0.00 à \$100,000.00  
\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$  
Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427

☆☆☆  
ACHETONS automobiles de 1920 à 2008. \$\$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

**714 VÉHICULES DEMANDÉS**

NOUS achetons de vieilles voitures pour ferraille. Vente de pneus usagés. Monsieur Bazou : 819-743-9891.

**716 PIÈCES ET ACCESSOIRES**

1998, ASTRO, nouvelle transmission, réservoir à gaz et pompe, mécanique A1, 1,500\$, 819-775-9404.

1 ENSEMBLE de 13, 14, 15, 16, 17 et 18 po., à partir de 100\$ pour 4, 819-319-2165

4 PNEUS d'hiver, 22555717, 4 mois d'usure, 400\$, + 4 pneus d'hiver avec jantes, 1955515, 350\$, 819-568-1981.

À VENDRE - 4 PNEUS D'HIVER Firestone Winterforce UV, 235/65R16, POUR 4x4 GMC SIERRA 2500 HD - STUDDER/USAGÉ DE 1 HIVER - TOTAL 400\$ 819-243-0111/819-213-3959

ENTREPOSAGE de moto, chauffé, sécurisé avec caméra et système d'alarme, pour l'hiver: 200\$ jusqu'au 15 avril, places limitées. Déménagement Maximum, (819)777-6683

PNEUS hiver camion radial, LXT 30X9 50R15, 380\$, (819)420-0545

PNEUS usagés et neufs, toutes grandeurs. Installé-balancé. 819-923-7730

VENTE DE LIQUIDATION de radiateurs et de réservoirs d'essence, neufs ou usagés, 99\$ et +, 613-762-3008.

VENTE de pneus hiver usagés, toutes grandeurs, 819-332-0758.

**718 MOTOCYCLETTES**

2002 KAWASAKI Vulcan, 800cc, bourgogne, 3,200\$, 819-770-9396

**722 REMORQUES**

1997, REMORQUE Bison, Fifthwheel, pour chevaux, 4,500\$, 819-923-2616

Double ressort avec bascule, 64"x96", remise à neuf, 550\$. 819-428-7444

REMORQUE solide, remise à neuf, 51 x 97 intérieur, 950\$, (819)360-1542

**724 VÉHICULES TOUT TERRAIN**

2008 CHEVROLET Tahoe LTZ, 66,390 km, blanc, cuir, 4X4, DVD, navigation, garantie, excellente condition, 14,900\$. wesbur@netscape.com

HABIT de VTT ou motoneige, état neuf, 819-663-9036.

**728 NAUTIQUE**

ATELIER POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

**URGENT!**

BATEAU 2004, DLX, 40 forces, aluminium, toile, sonar, A1, 12,000\$, 819-893-3684.

**AVIS DE DÉCÈS**



**MME ANNETTE PAQUETTE**  
(née Souigny)  
(29 mars 1914 - 13 octobre 2011)

À la Résidence Prescott-Russell de Hawkesbury, le jeudi 13 octobre 2011, à l'âge de 97 ans est décédée, entourée de l'amour de sa famille, Madame Annette Paquette, autrefois de Vankleek Hill.

Fille de feu Samuel Souigny et de feu Joséphine Wathier; elle était la tendre épouse de feu Roméo Paquette. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Simone (feu Vincent Gauthier), Hervé (Adrienne Wolfe), Rollande (feu Mansel Borris), Hector, Réjean (Carmen Martin), Hubert (Georgette Marleau), Denis (Luce Vachon) et Michel (Bonnie McGregor) ainsi que trente-quatre petits-enfants, cinquante-cinq arrière-petits-enfants, et quatre arrière-arrière-petits-enfants. Elle laisse également sa sœur Eva Deschamps et plusieurs neveux, nièces, cousins et amis.

Elle fut précédée par sept enfants, René (feu Pierrette Stabili), Rolland (Diane Bérubé), André (Jeannine Bourdon), Rita, Albert (Liette Lacombe), Gaston et Nicole ainsi que ses sœurs Rose-Anna et Blanche et son demi-frère, Zotique Mainville.

La famille invite parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME FUNERAL HOME LTÉE/LTD.** 103 rue High, Vankleek Hill, Ontario (877)-632-8511, le vendredi 21 octobre 2011 de 19h à 22h et le samedi 22 octobre 2011 à compter de 10h. Les funérailles auront lieu en l'Église St-Grégoire-de-Naziance de Vankleek Hill le samedi 22 octobre 2011 à 14h.

Inhumation au cimetière St-Paul à Dalkeith, Ontario.

Pour ceux qui le désirent des dons à la Fondation Résidence Prescott-Russell, 1020 boul. Cartier, Hawkesbury, Ontario, K6A 1W seraient appréciés.

Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (613) 632-1065 ou visitez notre site Internet www.salonnefuneraireberthiaume.com



**SHIELDS BERTHIAUME**  
COMPLEXE FUNÉRAIRE FAMILIAL DE LA PETITE NATION

**LA FAMILLE Charbonneau a le regret de vous annoncer le décès de**



**MME FLORIDA CHARBONNEAU**  
(née Marleau)

survenu le 15 octobre 2011 à l'hôpital de Hull, à l'âge de 97 ans. Elle était l'épouse de feu Horace Charbonneau et la fille de feu Lucie Thérien et de feu Ferdinand Marleau. Prédécedée par sa fille Louise (feu Wilfrid Thérien) ainsi que son fils Gilles (Monique Laroche), elle laisse dans le deuil ses enfants: Madeleine (Claude Couture), Claude (Gisèle Dompierre), Marcel, Michel (Pauline Racine), Lise (Maurice Thérien), Réjeanne et Micheline (Donald Pilon) ainsi que ses 26 petits-enfants et ses 23 arrière-petits-enfants. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le jeudi 20 octobre 2011 à 13h30 en la paroisse Notre-Dame de L'île sise au 115, boul. Sacré-Coeur à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h.

Pour ceux qui le désirent, des offrandes de Messe à la mémoire de la défunte seraient appréciés.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du 6ième étage de l'hôpital de Hull pour les bons soins prodigués et leur dévouement.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

The Ottawa Hospital | L'Hôpital d'Ottawa



**LE COMPTOIR D'INFORMATION A BESOIN DE BÉNÉVOLES!**

Pour en savoir plus sur le bénévolat à l'Hôpital d'Ottawa, téléphonez-nous au Services bénévoles  
**613 737-8094**

**LA FAMILLE  
Gaudreau a le regret  
de vous annoncer le  
décès de**



**MME DIANE GAUDREAU  
(née Dupuis)**

survenu à l'hôpital de Hull, le 14 octobre 2011 à l'âge de 57 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Pierre Gaudreau et la fille de feu Jeanne Vallée et de feu Fernand Dupuis. Outre son époux, elle laisse dans le deuil son fils Daniel et sa fille Marie-Pier ainsi que sa belle-mère Bella Gaudreau (feu René) et sa filleule Catherine (Joel Smith). Elle laisse également son frère Richard et sa soeur Hélène; ses belles-soeurs Renée (feu Ken), Pierrette, Danielle (Réjean), Guylaine (Robbie), Sylvie (Richard) et Hélène (John); ses beaux-frères Michel (feu Gisèle) et Richard (Josée) ainsi que ses oncles, tantes, neveux, nièces, cousin(e)s, collègues de travail et ami(e)s. Elle fut précédée par sa soeur Francine et son beau-frère Gilles.

Une célébration de prières en présence des cendres aura lieu à 11h, le vendredi 21 octobre 2011 à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426



**Fem'aide**  
1-877-336-2433

**Ligne de soutien  
pour femmes**  
touchées par la violence

**www.femaide.ca**  
ats 1-866-860-7082

**LA FAMILLE LEGAULT  
a le regret de vous  
annoncer le décès de**



**MME JEANNETTE LEGAULT**

Décédée le 15 octobre 2011, à l'âge de 85 ans. Fille de feu Ernest Legault et feu Sara Laurin, elle était l'épouse de feu Léopold Legault. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Madeleine Lamarche (Marcel), Jean-Pierre (Patricia), Jacques (Sylvie), Hélène Charette (Jean-Guy), Francine Goulet (Roger), Denise Castonguay (Claude) ainsi que 11 petits-enfants et 14 arrière-petits-enfant. Prédécedée par un fils Jean-Yves et un petit-fils Francis. Elle laisse également ses soeurs, Denise Brisebois (feu Marcel) et Éliane (Lucien Laplante). Prédécedée par ses frères: Jean-Paul, Gérard, Gilles et Bernard. Les visites auront lieu de 9h à 10h30 le mercredi 19 octobre à la **MAISON FUNÉRAIRE & CHAPELLE LAFLEUR**, 709 Principale, Casselman. Le service religieux suivra à 11h, le mercredi 19 octobre 2011 en l'église Ste-Euphémie de Casselman. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Société Alzheimer (C.P. 1852, Cornwall, Ontario K6H 6N6). Pour plus d'information, veuillez composer le 613-764-3286 ou télécopieur: 613-764-5279 ou courriel: maisonlafleurhome@bellnet.ca.

**EN MÉMOIRE DE**



**GUY BEAUDRY**

Déjà un an que tu nous as quitté, toi qui étais mon «chum». Jamais je n'oublierai tous les bons moments que nous avons passés ensemble, car le vide que tu as laissé, ne sera jamais comblé. Depuis ton départ, nous avons tous réalisés combien nous pouvions t'aimer. Chaque jour tu occupes une place de choix dans nos coeurs. Veille sur nous.  
Ton Buck, Chantal, ta Tornade et ta Peanut

**5<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**



**ROGER LECLAIR**

À la douce mémoire de Roger, décédé le 16 octobre 2006. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais. Nous t'aimons.

Ton épouse Yvette et tes filles: Danielle et Kimberley et ta petite famille.

**1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE**



**ROSE VAILLANCOURT**

Chère Rose (Rosine), Déjà un an le 17 octobre que nous devons vivre sans toi. Malgré tous ces jours, tu es toujours dans nos pensées. Ton souvenir est gravé dans nos coeurs pour toujours. Tu nous manques énormément. Ton amour, ta bonté et ta joie de vivre sont irremplaçables. Tu étais le coeur de notre famille et tu as laissé un vide immense à ton départ. De là-haut, veille sur nous, guide nos pas et donne-nous le courage de continuer.

Un jour, nous serons tous réunis et nous te retrouverons telle que tu as toujours été, le coeur rempli d'amour. Parents et amis ayez une pensée pour elle en ce jour.

Une messe anniversaire sera célébrée dimanche, le 23 octobre à 11 h, à l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, Gatineau (secteur Hull).  
Ta soeur Carmen

**EN MÉMOIRE DE**



**JEANNETTE NAULT  
(née Benoit)**

À la douce mémoire de Jeannette, décédée le 17 octobre 2005. Le grand vide que ton départ a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Maman chérie, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.

Les enfants

**EN MÉMOIRE DE**



**FLORENCE POIRIER  
17 octobre 1985**



**WILFRID POIRIER  
19 mai 1966**

Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que votre départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de vous revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour eux.

Votre fils Jacques et sa famille

**Un don pour  
la santé,  
un don  
pour la vie!**



**FONDATION DU  
CSSS DE GATINEAU**

(819) 966-6108  
www.fondationsantegatineau.ca

**6<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**



**RAYMOND J. MARCOTTE**

Cher papa et papi bien-aimé, six longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là avec nous. Cher papa et papi, tu nous as quittés hélas! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'un père est le premier chagrin que l'on pleure sans lui. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Papa et papi, nous espérons te revoir un jour.

Avec amour,  
Marcel, Marc, Monique, Martin,  
Margot et tes petits-enfants

**Besoin d'en parler? Anonyme et confidentiel**



Gatineau  
819-775-3223

Ottawa  
613-741-6433

Ailleurs en Outaouais  
1-800-567-9699



Pour connaître les facteurs de  
risque, communiquez avec nous.

Tél. : (819) 771-8595  
ou 1 888 473-4636

*Au coeur de la solution!*

Les deux entraîneurs en viennent aux prises à l'issue d'une altercation verbale

# Les 49ers gagnent dans la tourmente

DETROIT — Une nouvelle rivalité est peut-être née dans l'Association nationale.

Après que les 49ers de San Francisco eurent saboté la fiche parfaite des Lions de Détroit en l'emportant 25-19 hier, dans un match précédé de déclarations fracassantes, les deux entraîneurs en sont venus aux prises à l'issue d'une altercation verbale marquée par l'émotion.

L'incident s'est produit après les célébrations exubérantes de l'entraîneur des 49ers Jim Harbaugh et une poussée de celui des Lions Jim Schwartz, tandis qu'ils se rencontraient sur le terrain.

Harbaugh a accepté le blâme d'un souffle — et offert un jab au suivant.

«C'est totalement de ma faute, a dit Harbaugh. Je lui ai serré la main un peu trop fort.»

La passe de six verges en situation de quatrième essai d'Alex Smith à Delanie Walker a procuré le touché victorieux aux 49ers (5-1), tandis qu'il restait 1:51 à faire au match. La décision des officiels a été maintenue après que la reprise vidéo eut été incapable de démontrer que le genou droit de Walker ait touché le sol avant que le ballon n'atteigne la ligne des buts.

«Ils ont couvert «Crab» et m'ont laissé à seul au milieu, a expliqué Walker. Alex a réalisé une belle lecture du jeu et a décoché une passe parfaite.»

Harbaugh, un entraîneur recrue qui a jadis joué pour l'Université du Michigan, a traversé le

terrain en direction de Schwartz en effectuant le mouvement d'un piston avec son poing droit. Les entraîneurs se sont brièvement échangés quelques paroles, puis sont entrés en contact et ont dû être séparés à de nombreuses reprises.

«Je me suis approché pour féliciter l'entraîneur Harbaugh, et j'ai été carrément écarté de son chemin, a commenté Schwartz. Je ne m'attendais pas à un tel geste obscène à ce moment-là. De toute évidence, quand tu remportes un match comme celui-là, tu es fébrile, mais il y a un protocole à respecter dans cette ligue.»

Harbaugh a semblé dire quelque chose qui a suscité la colère de Schwartz, qui s'est rué sur lui tandis que les deux équipes rentraient au vestiaire. Les 49ers et les Lions se sont approchés, tentant de ramener le calme — probablement parce qu'ils étaient complètement exténués d'un match marqué par des plaqués sévères, de nombreuses pénalités et trois changements de meneurs après la mi-temps.

«Ironiquement, j'ai joué les pacificateurs, a fait remarquer l'ailier défensif des Lions Kyle Vanden Bosch. Mais c'est un sport qui joue sur les émotions.»

David Akers a donné une avance de six points aux 49ers avec 1:02 à écouler lorsqu'il a réussi un placement de 37 verges.

Les Lions (5-1) ont eu l'opportunité d'effectuer un placement égalisateur ou de prendre les devants avec un autre touché,



ASSOCIATED PRESS

Les entraîneurs Des 49ers de San Francisco, Jim Harbaugh, et son homologue des Lions de Détroit, Jim Schwartz, se sont brièvement échangés quelques paroles, puis sont entrés en contact et ont dû être séparés à de nombreuses reprises hier à l'issue de leur duel entre leur équipe.

mais n'ont pas été en mesure d'obtenir un premier jeu contre une défensive polyvalente qui a semé la confusion dans la tête du quart Matthew Stafford dès le départ.

La dernière progression des Lions a débuté avec le cinquième sac du quart de la rencontre des 49ers, et s'est terminée avec un attrapé et une passe latérale — à 69 verges de la zone des buts.

«Ç'a mis le feu aux poudres, a reconnu Harbaugh. Si ça vous offusque ou quelqu'un d'autre, et bien que voulez-vous que je vous dise?»

Associated Press

## FINALE CARDS-RANGERS EN VUE



Les joueurs au banc des Cardinals de St-Louis réagissent à la suite du circuit de trois points de David Freese en première manche. La claquette a permis à St-Louis de prendre les devants tôt dans leur duel contre les Brewers de Milwaukee hier soir lors du sixième match de la finale de la Ligue nationale. Au moment de mettre sous presse, les Cards menaient 11-6 en septième manche. Ils nécessitaient que sept retraits pour accéder à la Série mondiale contre les Rangers du Texas, qui ont remporté la finale de la Ligue américaine samedi, contre les Tigers de Détroit grâce à un gain de 15-5.

## » NFL EN BREF

### LES PACKERS TOUJOURS INVAINCUS

GREEN BAY, WIS. — Aaron Rodgers a lancé trois passes de touché, dont l'une d'entre elles étant de 93 verges à Jordy Nelson pour établir une nouvelle marque personnelle, et les Packers de Green Bay sont demeurés invaincus en écrasant les Rams de St. Louis 24-3, dimanche. Rodgers a récolté 310 verges de gains pour les Packers (6-0), qui ont entamé la rencontre à titre de l'une des deux seules équipes de la NFL toujours invaincues cette saison.

### LES EAGLES STOPPENT UNE SÉRIE DE QUATRE DÉFAITES

LANDOVER, MD. — Michael Vick a récolté 237 verges de gains aériens dont un touché et Kurt Coleman a réussi trois interceptions, hier, alors que les Eagles de Philadelphie ont stoppé une série de quatre revers en l'emportant 20-13 contre les Redskins de Washington. Vick a vu ses passes complétées 18 fois sur 31. Les Eagles (2-4) ont pris une avance de 20-0 au deuxième quart, en route vers un 10<sup>e</sup> gain en 12 occasions au stade des Redskins (3-2).

### BRADY MÈNE LES PATS À UN GAIN

FOXBOROUGH, MASS. — Tom Brady a réveillé l'attaque des siens juste à temps pour les mener au touché de la victoire dans les dernières minutes de la rencontre, que les Patriots de la Nouvelle-Angleterre ont finalement remportée 20-16 face aux Cowboys de Dallas, dimanche. Brady a effectué une passe de touché de huit verges en direction d'Aaron Hernandez avec 22 secondes à faire et la meilleure offensive de la NFL a eu le dessus sur la défensive chancelante des Cowboys.

### LA DÉROUTE DES COLTS CONTINUE

CINCINNATI, OHIO — Le demi de coin Nate Clements a bloqué une tentative de placement tardive qui aurait créé l'égalité, Carlos Dunlap a retourné un échappé sur 35 verges pour le majeur et les Bengals de Cincinnati ont arraché une victoire de 27-17 aux Colts d'Indianapolis (0-6), hier. Les Bengals (4-2) ont ainsi égalé leur total de victoires de la saison dernière, et mis un terme à une série de sept revers contre les Colts.

### LES FALCONS RUINENT LE RETOUR À LA MAISON DE CAM NEWTON

ATLANTA — Les Falcons d'Atlanta ont saboté le retour à la maison de Cam Newton en profitant d'une erreur de débutant. Michael Turner a franchi 139 verges au sol et marqué deux touchés, Matt Ryan a marqué le majeur victorieux avec sept minutes à écouler et Corey Peters a réalisé une interception cruciale qui a permis aux Falcons de vaincre Newton et les Panthers de la Caroline 31-17, hier. Le quart recrue des Panthers a grandi à quelques kilomètres seulement au sud du Georgia Dome.

### LES BUCCANEERS AU PREMIER RANG

TAMPA, FLA. — Josh Freeman a récolté 303 verges de gains et marqué deux touchés, Earnest Graham a obtenu 109 verges au sol et les Buccaneers de Tampa Bay sont venus à bout des Saints de La Nouvelle-Orléans 26-20, hier. Cette victoire a permis aux Bucs (4-2) de se hisser à égalité en première position de la section sud de l'Association nationale en compagnie des Saints.

Associated Press

Le botteur des Gee Gees donne encore la victoire aux siens

## Du déjà-vu pour Matt Falvo



MARTIN COMTOIS  
mcomtois@ledroit.com

Même si c'était un samedi d'automne, les Gee Gees d'Ottawa et leur botteur Matt Falvo avaient l'impression de se retrouver dans le film *Le jour de la marmotte*.

La scène leur était trop familière. Encore une fois, le sort de l'équipe reposait sur le pied droit de l'étudiant en sciences sociales. Et encore une fois, il a livré un placement victorieux dans les dernières secondes de jeu.

Falvo, 23 ans, a réussi son botté de 11 verges et les Gee Gees ont gagné 32-30 contre les Lancers de Windsor, samedi après-midi, au stade Frank-Clair. «Il y a quelques années quand j'ai commencé à jouer au football universitaire, j'aurais été nerveux de me retrouver dans une pareille situation, a avoué l'athlète originaire de Welland, hier, au lendemain de sa prestation.

«Mais ce n'est plus le cas maintenant. Je suis habitué de me retrouver sous pression.»

L'an dernier, le numéro 19 avait joué les héros à quelques reprises.

«Il a fait la même chose contre McMaster et Western. Puis dans un match contre Queen's, il avait réussi un placement qui nous avait permis de nous rendre en prolongation. Puis nous avons gagné encore grâce à lui, a relaté l'entraîneur-chef des Gee Gees, Jean-Philippe Asselin.

«Nous savons qu'il est capable de nous donner le gros botté. La confiance est là.»

Falvo avait raté une tentative de placement de 41 verges une minute et demie auparavant contre Windsor. «Il avait botté le ballon en ligne droite, mais le vent était tellement fort et il a manqué de peu, a souligné Asselin.

«Je n'ai jamais douté de lui. Je savais qu'il allait réussir si on devait l'envoyer à nouveau sur le terrain.

«Moi, j'espérais bien obtenir une deuxième chance», a ajouté Falvo.

Ce placement victorieux aura été une pierre deux coups pour lui.

D'abord, son équipe a porté sa fiche à 5-2 et s'est assurée de disputer au moins un match éliminatoire à domicile. Si elle gagne la semaine prochaine à Hamilton lors de la dernière partie du calendrier régulier, elle obtiendra un laissez-passer lors de la première ronde.

«Les gens mentionnent que nous avons perdu plusieurs joueurs la saison dernière. Moi, je crois que nous sommes bien meilleurs que ce dont tout le monde pense. Je crois dans cette équipe», a répété Matt Falvo, qui a égalé un record d'équipe.

Il s'agissait de son 54<sup>e</sup> placement en carrière chez les Gee Gees. Il détient déjà la marque du botté de dégagement le plus long dans la longue histoire de l'équipe. Un coup de 68 verges réussi en 2010.

Ce n'est pas un hasard s'il est considéré un espoir en vue du repêchage de la Ligue canadienne de football le printemps prochain.

«C'est mon rêve de joueur dans cette ligue», a indiqué Falvo, un ancien joueur de soccer qui est devenu botteur sur le tard à l'âge de 16 ans.

Il se dit chanceux de pouvoir miser sur la présence de David



MARTIN ROY LeDroit

Franck Ngandui des Gee Gees de l'Université d'Ottawa tente d'éviter le plaqué de Paul Lefaive des Windsor Lancers, samedi après-midi, au stade Frank-Clair. Les Gee Gees ont remporté le match 32-30.

Miller-Johnston, à Ottawa. L'ancien joueur des Renegades et des Alouettes s'avère un des rares entraîneurs des botteurs dans les rangs universitaires canadiens. Il n'est pas rare de le voir se présenter sur le terrain en semaine vêtu d'un veston-

cravate.

«Il m'a tellement aidé, surtout pour les bottés de dégagement. J'étais tellement mauvais à mes débuts, il y a quatre ans. Ma technique était mauvaise. La distance n'était pas bonne, la direction non plus.»

La nageuse Karyn Jewell termine 7<sup>e</sup> aux Jeux panaméricains

## Les nerfs ont eu raison de «La Puce» du Phénix de Gatineau

MARTIN COMTOIS  
mcomtois@ledroit.com

À 17 ans, Karyn Jewell s'avère la plus jeune nageuse de l'équipe canadienne aux Jeux panaméricains, qui se déroulent depuis trois jours au Mexique. Son inexpérience en rencontres internationales a toutefois eu le meilleur sur elle à sa première course.

La représentante du club de natation Phénix de Gatineau a terminé septième en finale du 400 m quatre nages individuelles (QNI) samedi soir à Guadalajara. Elle accusait plus de 10 secondes de retard sur la gagnante, touchant le mur en quatre minutes et 57,65 secondes.

«Je ne sais pas pourquoi, mais j'étais tellement nerveuse», a raconté Jewell, hier, au lendemain de sa performance.

Son entraîneur Michel Bérubé, qui dirige aussi la formation canadienne à ces Jeux, n'a pas été surpris. En fait, il s'y attendait un peu.

«Ce que j'ai vu derrière le bloc de départ, c'est une petite fille qui en était à ses premiers gros Jeux. Elle était hyper nerveuse et c'était normal. Ça fait partie

de l'apprentissage», a-t-il souligné.

Tous les grands nageurs y passent.

«Karyn va rebondir. Je lui ai rappelé que sa force, c'est quand elle est confiante, quand elle se croit invincible en prenant le départ. C'est dans ce temps-là qu'elle te sort des performances d'un peu nulle part.»

### L'ombre d'elle-même

Bérubé s'est aperçu dès les préliminaires en matinée que sa protégée était devenue l'ombre d'elle-même. Et ce, même si elle avait été la cinquième plus rapide.

À quel point était-elle nerveuse?

«Je pense qu'elle avait dépensé plus d'énergie en attendant sur le bord de la piscine avant sa course. Ce n'est jamais une bonne chose. Elle est arrivée dans l'eau et elle était déjà vidée.»

Une septième place n'était pas le résultat visé à Guadalajara.

«Je n'étais pas heureuse au début, mais c'est correct maintenant. Je me dis que ce fut une bonne expérience, que j'ai encore beaucoup à apprendre. Je dois croire en moi et démontrer

un peu plus de confiance en mes moyens.»

Surnommée «La Puce» en raison de son petit gabarit – elle fait 5' 4" et 108 livres, Karyn Jewell s'entraîne depuis deux ans maintenant au centre sportif de Gatineau.

Originaire de Chatham, en Ontario, elle avait nagé auparavant en Colombie-Britannique, gagnant notamment deux médailles aux Jeux du Canada.

C'est le travail de ses parents qui l'ont amené dans la capitale nationale.

Son objectif en s'amenant dans le coin était de se qualifier en vue des Jeux olympiques de 2012 à Londres. Elle tentera d'y arriver soit au 400 m QNI ou en eau libre, au 10 km.

Les qualifications en bassin intérieur se dérouleront en avril à Montréal. «J'ai quelques mois occupés qui m'attendent à me préparer et essayer de combler l'écart avec les autres», a avoué Jewell, qui profitera de quelques journées de congé aux Jeux panaméricains.

Sa prochaine course n'aura lieu que jeudi. Elle prendra le départ du 200 m brasse où les attentes sont peu élevées.

### » EN BREF

#### LES GRIFFONS FONT SUBIR UNE DÉGELÉE AUX INOUKS ET SE QUALIFIENT POUR LES SÉRIES

Les Griffons du Cégep de l'Outaouais participeront aux éliminatoires du football collégial québécois pour la première fois en trois ans. Ils se sont qualifiés hier après-midi en infligeant une raclée de 50-0 aux Inouks de Granby. C'était déjà 40-0 après la première demie de jeu. «Nous avons fait jouer plusieurs de nos jeunes joueurs par la suite afin de leur faire prendre de l'expérience», a indiqué l'entraîneur-chef Denis Piché. Le porteur de ballon Isaac Lauzon a amassé 108 verges au sol et un touché en deux quarts de travail. En défensive, l'ailier Étienne Turgeon a réussi un sac du quart et cinq plaqués tandis que Jérémie Haché a réalisé une interception et trois plaqués. «En nous assurant d'une place en séries, nous venons d'atteindre notre premier objectif. Si nous pouvons nous assurer de jouer une partie à la maison, ça sera tant mieux», a ajouté Piché. Les Griffons montrent une fiche de 5-2 avec un match à disputer. Ils peuvent toujours espérer de terminer au deuxième rang de la section Sud-Ouest. L'équipe outaouaise devra vaincre St-Jérôme qui sera de passage au stade Mont-Bleu le week-end prochain. Elle devra aussi miser sur une défaite de Drummondville, qui affrontera l'équipe de tête, André-Grasset, vaincu en 2011.

#### CAPITAL CITY FC DÉFAIT L'IMPACT DE MONTRÉAL ET ACCÈDE À LA DEMI-FINALE DE LA LCS

Le Capital City FC accède à la demi-finale de la Ligue canadienne de soccer (LCS). L'équipe d'Ottawa a défait hier l'Académie de l'Impact de Montréal, gagnant 2-1 par une journée venteuse au stade Terry-Fox. Akil DeFreitas a donné le ton dès la dixième minute de jeu en marquant à la suite d'une longue passe de Mahir Hadziresic. Le ballon a frappé la barre transversale pour ensuite aboutir dans le filet adverse. Ottawa a gonflé son avance à deux buts une quarantaine de minutes plus tard. Cette fois-ci, c'est Hadziresic qui a trompé le gardien du club-école de l'Impact. Les choses se sont corsées en fin de partie quand une bécue en défensive a permis aux visiteurs de réduire l'écart. Kevin Luarca a marqué alors qu'il ne restait que 13 minutes à écouler. Le Capital City FC, qui dispute sa première saison dans la LCS, recevra maintenant la visite des Serbian White Eagles, dimanche prochain. Le gagnant de la joute accèdera à la finale.

LeDroit

Wheldon se tue dans un carambolage monstre

## «Dan était comme un petit frère pour moi» — Tagliani

MICHEL MAROIS  
La Presse

La disparition du Britannique Dan Wheldon est venue rappeler hier les risques du sport automobile. Le pilote de 33 ans est mort des suites d'un accident impliquant pas moins de 15 voitures quelques minutes après le départ de la course de Las Vegas, dernière épreuve de la saison du championnat IndyCar.

Wheldon avait pris le départ au volant de la voiture #77 de l'équipe Sam Schmidt/Bryan Herta, habituellement pilotée par le Québécois Alexandre Tagliani, simplement parce qu'il était admissible à un boni spécial de 5 millions s'il remportait la course après être parti de l'arrière du peloton.

Wheldon n'avait toutefois repris que quelques positions au 12<sup>e</sup> tour et n'a pu éviter le carambolage. Sa voiture a littéralement décollé sur l'arrière de celle du Canadien Paul Tracy et a heurté les solides grillages de sécurité qui protègent les gradins des spectateurs. Toute la partie supérieure de la monoplace a été arrachée dans le choc et le pilote a subi des blessures fatales.

Wheldon a été transporté par hélicoptère à l'hôpital universitaire de Las Vegas où les médecins n'ont pu que constater son décès.

«Je suis triste et en colère à la fois, cela n'aurait jamais dû se produire, a déclaré Tagliani, très ému, en entrevue au réseau officiel de la série IndyCar. Dan était comme un petit frère d'une autre mère pour moi...»

«Ce matin, il était tout heureux de me montrer de nouveaux



Des reprises vidéo ont montré la voiture de Wheldon (en mortaise) se renversant tandis qu'elle quittait le bitume pour s'envoler. Elle a ensuite terminé sa course contre une clôture de sécurité, qui sert à amortir l'impact lorsqu'un bolide entre en contact avec celle-ci.

tatous sur son poignet... Il va me manquer beaucoup. Mes pensées vont à sa femme Suzy et à ses enfants.»

Tagliani, qui n'avait cédé sa voiture qu'à contrecœur, avait pris le départ au volant d'une voiture de réserve de son équipe. Qualifié au quatrième rang, le Québécois roulait à l'avant du peloton et n'a découvert l'ampleur de la tragédie qu'en repassant sur les lieux de l'accident au tour suivant.

«Je n'avais jamais rien vu de tel, a confié le meneur Ryan Briscoe, quelques instants après l'in-

terruption de la course. Il y avait des débris partout, une voiture renversée et plusieurs autres qui étaient encore en flamme.»

«On aurait dit une scène de film qu'on a voulu rendre la plus horrible possible, a noté de son côté Danica Patrick. En roulant au milieu des débris, on pouvait sentir la fumée et on devait éviter de morceaux de voitures en flamme. C'était vraiment terrible...»

L'Écossais Dario Franchitti, un ami d'enfance de Wheldon, n'a pu retenir ses larmes. «Je ne peux y croire, a confié le cham-

pion de la série. Une minute, tu blagues avec un ami pendant la présentation des pilotes, la suivante, il est parti...»

«Je l'avais rencontré pour la première fois quand il avait six ans (Franchitti en avait 11), il était un petit frère... À peine quelques années plus tard, nous étions coéquipiers en Indy Car...»

«Nous nous imposons une grande pression pour remporter des courses et des championnats, mais aujourd'hui, cela ne veut plus rien dire...»

Franchitti a rappelé que les

conditions étaient très dangereuses, avec des vitesses moyennes de plus de 220 m/h et une trentaine de pilotes prêts à prendre tous les risques pour l'emporter.

Après son «décollage», Wheldon n'a évidemment rien pu faire pour éviter le choc avec les grillages et il est inquiétant de noter qu'un accident semblable pourrait se produire en F1, à Montréal notamment, où le circuit est ceinturé de grillages du même type.

### Annulation et hommage

Les organisateurs ont annulé la course après l'annonce du décès de Wheldon, les pilotes décidant d'effectuer cinq tours de parade en hommage à leur camarade sous les yeux de leurs équipiers recueillis dans les puits de ravitaillements.

La tragédie est la première en série IndyCar depuis le décès du pilote Paul Dana, à Hometown, en 2006. En F1, le dernier accident fatal remonte à 1994 quand Ayrton Senna s'est tué à Imola.

Wheldon, double vainqueur des 500 milles d'Indianapolis (2005, 2011) et champion de la série IndyCar en 2005, n'avait pu trouver un volant régulier cette saison, malgré sa victoire à Indianapolis. Il avait toutefois récemment conclu une entente avec l'équipe Andretti-Green pour remplacer Patrick la saison prochaine.

Marié et père de deux jeunes garçons - Sebastian, 2 ans, et Oliver, 8 mois -, Wheldon est mort sous les yeux de sa famille qui était à ses côtés, à l'hôpital, quand les médecins ont constaté son décès.

### » EN BREF

#### HOPKINS VAINCU DANS LA CONTROVERSE

LOS ANGELES — L'Américain Bernard Hopkins s'est fait une luxation acromio-claviculaire à l'épaule gauche lors de la perte de son titre WBC des mi-lourds, sur arrêt de l'arbitre face à son compatriote Chad Dawson, samedi à Los Angeles, ont indiqué hier ses promoteurs. Hopkins, 46 ans, était jusqu'à samedi le plus vieux boxeur de l'histoire à détenir une ceinture mondiale. Il a perdu son titre WBC des mi-lourds dans des conditions controversées face au boxeur de 17 ans son cadet. L'arbitre a arrêté le combat en faveur de Dawson à la 2<sup>e</sup> reprise, quand il a constaté que Hopkins s'était fait mal à l'épaule après que Dawson l'eut fait basculer au tapis d'un vigoureux coup d'épaule, parce qu'il s'était accroché sur son dos.

Agence France-Presse

#### LE «SHARK» N'AURAIT PAS CHOISI TIGER

FORT MYERS, FLA. — Greg Norman dit qu'il n'aurait pas arrêté son choix sur Tiger Woods pour la Coupe des Présidents, contrairement à ce qu'a fait le capitaine américain Fred Couples. Le «Shark», capitaine de l'équipe internationale, trouve que Keegan Bradley, qui a gagné le Championnat de la PGA à la mi-août, aurait mérité davantage sa place. L'Australien Norman reconnaît la valeur des exploits passés de Woods, mais il aurait choisi un joueur ayant offert un plus haut niveau de jeu ces derniers temps.

#### NESTOR VICTORIEUX À SHANGHAI

SHANGHAI, CHINE — Le Torontois Daniel Nestor et le Bélarusse Max Mirnyi ont mérité leur troisième titre en double cette saison au Masters de Shanghai, hier. Nestor et Mirnyi ont battu le Français Michael Llodra et le Serbe Nenad Zimonjic 3-6, 6-1 et 12-10. C'était pour Nestor un 74<sup>e</sup> titre en carrière en double.

La Presse Canadienne

### Déjà champion, l'Allemand remporte le Grand Prix de Corée

## Vettel, Vettel... encore Vettel

YEONGAM, CORÉE DU SUD — Sebastian Vettel de Red Bull a souligné encore davantage sa domination, hier, gagnant le Grand Prix de Corée de Formule Un une semaine après avoir obtenu un deuxième titre de suite des pilotes.

Vettel, qui partait deuxième, a devancé le détenteur de la pole Lewis Hamilton dès le premier tour et a dominé l'épreuve de 55 tours. Il l'a finie en 1:38; 01,994 secondes, 12 secondes devant son rival de McLaren, qui avait stoppé l'hégémonie de Red Bull pour ce qui est des pole positions en 2011.

«C'est une victoire fantastique, a résumé Vettel. La voiture était tellement agréable à conduire, elle prenait constamment de la vitesse.»

Mark Webber (Red Bull) a fini troisième, assurant l'écurie du titre des constructeurs pour la deuxième année d'affilée. Il a été

suivi de la McLaren de Jenson Button et de la Ferrari de Fernando Alonso.

Vettel obtenait sa 10<sup>e</sup> victoire de la saison, avec trois courses à faire.

Il peut encore égaler la marque de 13 gains en une saison établie par Michael Schumacher en 2004.

Vettel avait une certaine frustration quant à sa troisième place au Japon, même si ça lui donnait le titre, et voulait redoubler d'ardeur pour remonter au sommet du podium en Corée.

«Je suis très heureux de la façon dont la course s'est déroulée, a mentionné Vettel. Nous avons tiré le maximum de la voiture. Le week-end dernier c'était spécial, mais j'avais l'impression que nous aurions pu faire un peu mieux. Ici, tout a été excellent du début à la fin.»

Vettel a devancé Hamilton au quatrième virage du premier

tour. Il avait 2,9 secondes d'avance sur lui après 10 tours. Le Britannique a visité les puits après 16 tours, suivi de l'Allemand. Au 17<sup>e</sup> tour, on a vu la voiture de sécurité après une collision entre Vitaly Petrov de Renault et Schumacher de Mercedes, stoppant la course des deux pilotes. À la reprise des hostilités, trois tours plus tard, Vettel conservait une priorité de 1,1 seconde sur Hamilton, avec Webber et Button derrière.

Au 34<sup>e</sup> tour, Hamilton et Webber ont visité les puits et en sont sortis deuxième et troisième, dans cet ordre. La lutte a été serrée, mais Hamilton a gardé ses acquis.

Vettel est allé aux puits une dernière fois au 35<sup>e</sup> tour — cédant brièvement l'avance à Alonso, mais l'Allemand a repris l'avance au 37<sup>e</sup> tour et l'a conservée jusqu'à la fin.

Associated Press

# LE SPORT EN CHIFFRES

## HOCKEY

### LNH ASSOCIATION EST

#### SECTION NORD-EST

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
Toronto	3	3	0	0	0	11	7	6	G 3
Buffalo	4	3	1	0	0	14	9	6	G 1
Boston	5	2	3	0	0	10	9	4	G 1
<b>MONTRÉAL</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>11</b>	<b>13</b>	<b>3</b>	<b>P 2</b>
<b>OTTAWA</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>14</b>	<b>23</b>	<b>2</b>	<b>P 2</b>

#### SECTION ATLANTIQUE

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
Pittsburgh	6	3	1	1	1	18	16	8	P 1
Philadelphie	4	3	0	1	0	12	8	7	P 1
NY Islanders	4	3	1	0	0	11	6	6	G 3
New Jersey	4	3	1	0	0	9	8	6	G 3
NY Rangers	3	0	1	2	0	5	9	2	P 1

#### SECTION SUD-EST

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
Washington	4	4	0	0	0	15	11	8	G 4
Caroline	5	2	2	1	0	13	18	5	G 2
Floride	3	2	1	0	0	7	6	4	G 1
Tampa Bay	5	1	2	0	2	14	19	4	P 2
Winnipeg	3	0	3	0	0	5	13	0	P 3

### ASSOCIATION OUEST

#### SECTION CENTRALE

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
Détroit	4	4	0	0	0	13	5	8	G 4
Chicago	4	2	1	0	1	12	10	5	P 1
Nashville	4	2	1	0	1	11	12	5	P 2
St. Louis	5	2	3	0	0	15	15	4	P 1
Columbus	5	0	4	0	1	10	17	1	P 1

#### SECTION NORD-OUEST

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
Colorado	5	4	1	0	0	17	11	8	G 4
Minnesota	5	2	1	1	1	12	12	6	P 2
Vancouver	5	2	2	0	1	14	16	5	G 1
Edmonton	3	1	1	0	1	6	7	3	P 1
Calgary	4	1	3	0	0	11	14	2	P 1

#### SECTION PACIFIQUE

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
Dallas	5	4	1	0	0	13	11	8	G 3
Anaheim	4	3	1	0	0	8	7	6	G 3
Phoenix	4	2	1	0	1	13	11	5	G 2
Los Angeles	4	2	1	0	1	9	10	5	G 1
San Jose	3	1	2	0	0	8	8	2	P 2

## CLASSEMENT GÉNÉRAL

ASSOCIATION EST			ASSOCIATION OUEST		
Mj	Pts		Mj	Pts	
1. MS-Washington	4	8	1. MS-Détroit	4	8
2. MS-Pittsburgh	6	8	2. MS-Dallas	5	8
3. MS-Toronto	3	6	3. MS-Colorado	5	8
4. Philadelphie	4	7	4. Anaheim	4	6
5. Buffalo	4	6	5. Minnesota	5	6
6. N.Y.Islanders	4	6	6. Phoenix	4	5
7. New Jersey	4	6	7. Chicago	4	5
8. Caroline	5	5	8. Nashville	4	5
9. Floride	3	4	9. Los Angeles	4	5
10. Boston	5	4	10. Vancouver	5	5
11. Tampa Bay	5	4	11. St. Louis	5	4
12. <b>MONTRÉAL</b>	4	3	12. Edmonton	3	3
13. N.Y. Rangers	3	2	13. San Jose	3	2
14. <b>OTTAWA</b>	5	2	14. Calgary	4	2
15. Winnipeg	3	0	15. Columbus	5	1

MS- meneurs de section

## CALENDRIER DES MATCHES

VENREDI 14 OCTOBRE	MARDI 18 OCTOBRE
Caroline 4 Buffalo 3	Caroline à Boston, 19h
San Jose 0 Anaheim 1	Floride à Washington, 19h
<b>SAMEDI 15 OCTOBRE</b>	
<b>OTTAWA 1</b> Washington 2	Dallas à Columbus, 19h
Colorado 6 <b>MONTRÉAL 5</b> (F)	Philadelphie à <b>OTTAWA</b> , 19h30
Calgary 2 Toronto 3	Buffalo à <b>MONTRÉAL</b> , 19h30
N.Y. Rangers 2 N.Y. Islanders 4	Pittsburgh au Minnesota, 20h
Los Angeles 3 Philadelphie 2 (P)	Edmonton à Calgary, 21h
Buffalo 3 Pittsburgh 2	N.Y. Rangers à Vancouver, 22h
Winnipeg 1 Phoenix 3	Chicago à Phoenix, 22h
Tampa Bay 2 Floride 3 (F)	St. Louis à Los Angeles, 22h30
New Jersey 3 Nashville 2 (F)	<b>MERCREDI 19 OCTOBRE</b>
Détroit 3 Minnesota 2 (P)	Winnipeg à Toronto, 19h30
Columbus 2 Dallas 4	<b>JEUDI 20 OCTOBRE</b>
Boston 3 Chicago 2 (F)	Toronto à Boston, 19h
Vancouver 4 Edmonton 3	Washington à Philadelphie, 19h
St. Louis 4 San Jose 2	<b>MONTRÉAL</b> à Pittsburgh, 19h
<b>DIMANCHE 16 OCTOBRE</b>	Winnipeg à <b>OTTAWA</b> , 19h30
St. Louis 2 Anaheim 4	N.Y. Islanders à Tampa Bay, 19h30
<b>AUJOURD'HUI</b>	Buffalo en Floride, 19h30
Colorado à Toronto, 19h	Colorado au Colorado, 21h
Floride à Tampa Bay, 19h30	N.Y. Rangers à Calgary, 21h
Pittsburgh à Winnipeg, 20h30	Minnesota à Edmonton, 21h30
Nashville à Edmonton, 21h30	Nashville à Vancouver, 22h
Anaheim à San Jose, 22h30	Los Angeles à Phoenix, 22h

## MENEURS - LNH

	B	P	Pts
John Tavares, NYI	5	3	8
Phil Kessel, Tor	5	3	8
David Legwand, Nash	5	2	8
Anze Kopitar, LA	4	7	7
Shane Doan, Pho	4	7	7
Thomas Vanek, Buf	4	7	7
Henrik Sedin, Van	3	5	7
Daniel Sedin, Van	2	5	7
<b>P.-A. Parenteau, NYI</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>7</b>
James Neal, Pit	1	6	6
Luke Adam, Buf	3	3	6
Jeff Skinner, Car	2	4	6
Patrick Kane, Chi	2	4	6
Kris Letang, Pit	1	5	6
<b>Erik Karlsson, Ott</b>	<b>0</b>	<b>6</b>	<b>6</b>
<b>Milan Michalek, Ott</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>5</b>
Vinny Prospal, CBJ	3	2	5
<b>Claude Giroux, Phi</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>5</b>
Rick Nash, Clb	2	3	5

## RENDEMENTS

### SÉNATEURS OTTAWA

	B	A	P	Pé
65. Erik Karlsson	3	2	5	2
9. Milan Michalek	3	2	5	2
19. Jason Spezza	1	3	4	2
11. Daniel Alfredsson	2	1	3	2
43. Peter Regin	1	2	3	0
55. Sergei Gonchar	0	2	2	0
4. Chris Phillips	0	2	2	0
25. Chris Neil	1	1	2	29
52. Colin Greening	2	0	2	0
71. Nick Foligno	1	1	2	2
17. Filip Kubsa	1	0	1	4
15. Zack Smith	0	1	1	11
21. Nikita Filatov	0	1	1	2
7. David Rundblad	0	1	1	0
24. Stéphane Da Costa	1	0	1	0
93. Mika Zibanejad	0	1	1	0
28. Zenon Konopka	0	0	0	24
55. Brian Lee	0	0	0	4
38. Erik Condra	0	0	0	0
2. Jared Cowen	0	0	0	4
16. Bobby Butler	0	0	0	2

## GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
41. Craig Anderson	225	19	0	5,07
35. Alex Auld	78	4	0	3,08

## CANADIEN MONTRÉAL

	B	A	P	Pé
14. Tomas Plekanec	2	2	4	0
67. Max Pacioretty	2	2	4	2
32. Travis Moen	2	1	3	0
58. David Desharnais	1	2	3	0
21. Brian Gionta	1	2	3	4
46. Andrei Kostitsyne	1	1	2	2
68. Yannick Weber	1	1	2	4
26. Josh Gorges	0	2	2	2
13. Michael Cammalleri	1	0	1	0
11. Scott Gomez	0	1	1	4
72. Erik Cole	0	1	1	4
61. Raphael Diaz	0	1	1	4
76. PK Subban	0	1	1	6
6. Jaroslav Spacek	0	0	0	0
17. Chris Campoli	0	0	0	0
69. Aaron Palushaj	0	0	0	0
81. Lars Eller	0	0	0	0
63. Andreas Engqvist	0	0	0	0
52. Mathieu Darche	0	0	0	2
74. Alexei Emelin	0	0	0	2
75. Hall Gill	0	0	0	4

## GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
31. Carey Price	243	12	0	2,96

## OLYMPIQUES GATINEAU

	B	A	P	Pé
24. Christian Ouellet	8	7	15	13
11. J.-Gabriel Pageau	8	6	14	6
2. Mathieu Gagnon	3	11	14	6
22. Alexandros Soumakis	6	11	15	6
71. Tomas Hyka	4	7	11	6
19. Taylor Burke	3	4	7	18
17. Rock Régimbald	2	5	7	11
3. Adam Janosik	0	7	7	11
9. Raphael Lafontaine	2	4	6	4
5. Zachary E.-Renaud	2	2	4	15
27. Emile Poirier	0	4	4	10
12. Tyler Gaudet	2	0	2	7
44. Kyle Morrison	1	1	2	4
32. Jacob Conrad	1	1	2	4
4. Guillaume Rousseau	1	1	2	22
7. Alex Zafiris	1	0	1	13
18. Wes Herrett	0	1	1	24
8. David Weckworth	0	1	1	4
23. Robert Pelletier	0	0	0	0
20. S. Courtemanche	0	0	0	19

## GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
31. François Lacerte	761	40	0	3,15
30. Chris Clarke	73	7	0	5,76

## LAH - CALENDRIER DES MATCHES

### SAMEDI 15 OCTOBRE

#### BINGHAMTON 5 W.-Barre/Scranton 4 (P)

#### St. John's 6 HAMILTON 2

Toronto 5 Lac-Erié 3  
 Bridgeport 5 Connecticut 4 (F)  
 Charlotte 4 Peoria 3 (F)  
 Manchester 5 Portland 1  
 Milwaukee 3 Chicago 2 (F)  
 Norfolk 6 Hershey 5 (P)  
 Oklahoma City 10 Texas 1  
 Providence 4 Springfield 1  
 San Antonio 4 Houston 3 (F)  
 Syracuse 6 Adirondack 2  
 Worcester 6 Albany 1

### DIMANCHE 16 OCTOBRE

#### BINGHAMTON 4 Albany 2

Lac-Erié 0 Toronto 4  
 Adirondack 5 Bridgeport 1  
 Peoria 1 Charlotte 3  
 Manchester 3 Springfield 5  
 Rockford 3 Abbotsford 2  
 Portland 2 Providence 3 (F)  
 Houston 0 Oklahoma City 2  
 Grand Rapids 2 Rochester 7

#### MARDI 18 OCTOBRE

Syracuse à Rochester, 19h05  
 Grand Rapids à HAMILTON, 19h30

## LHJMQ - CLASSEMENT & CALENDRIER

### DIVISION TELUS OUEST

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	P
Val-d'Or	15	7	6	0	2	40	48	16
<b>GATINEAU</b>	<b>14</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>44</b>	<b>49</b>	<b>14</b>
B.-Boisbriand	16	7	9	0	0	50	57	14
Drummondville	14	6	7	1	0	49	47	13
R.-Noranda	14	6	7	1	0	54	62	13

### DIVISION MARITIME

	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	P
Saint-Jean	14	9	5	0	0	58	52	18
Halifax	12	8	4	0	0	52	44	16
Moncton	16	7	8	1	0	44	58	15
A.-Bathurst	15	6	8	1	0	58	59	13
Cap-Breton	14	6	7	0	1	49	57	13
I.-P.-E.	14	4	8	1	1	42	60	10

Le gardien des Saguenéens, Christopher Gibson, brille dans un gain de 2-0

# Les Olympiques ramenés sur terre



**JEAN-FRANÇOIS PLANTE**  
jfplante@ledroit.com

Quelques jours après avoir surpris les Sea Dogs de Saint-Jean à domicile, les Olympiques de Gatineau ont été ramenés sur terre par un gardien intraitable au centre Robert-Guertin samedi soir.

Christopher Gibson a réalisé 27 arrêts pour blanchir les Olympiques dans un deuxième départ consécutif à Gatineau. Le 27 janvier dernier, son brio avait permis aux Saguenéens de Chicoutimi de l'emporter 1-0. Samedi soir, il a répété ses exploits pour aider les siens à l'emporter 2-0.

Le gardien de 19 ans s'est dressé tel un mur dans un match que les Olympiques ont pourtant dominé presque en totalité. Pour ajouter l'insulte à l'injure, c'est Yoan Pinette, un ancien premier choix des Olympiques, qui a marqué le but vainqueur... pendant un désavantage numérique.

«J'étais excité de revenir jouer à Gatineau et ça fait du bien de marquer contre mon ancienne équipe. J'aime vraiment ça à Chicoutimi. C'est une belle organisation qui me fait penser à celle de Gatineau. J'ai été choyé de jouer dans de tels endroits pendant ma carrière. Mon rôle est différent à Chicoutimi. Il est plus

défensif, mais j'ai beaucoup de temps de glace et j'espère que ce but va me relancer, car je n'ai pas compté beaucoup jusqu'à présent», a dit l'attaquant de 19 ans dont c'était seulement le deuxième but de la saison.

Offensivement, les Gatois ont connu une soirée frustrante. Leurs passes manquaient de cohésion. Les Saguenéens ont bien bloqué leur ligne de tir et quand les rondelles parvenaient jusqu'à Gibson, il était inébranlable. Bien positionné, le choix de deuxième ronde des Kings de Los Angeles a tout bloqué, même les tirs qu'il ne voyait pas. Sa taille imposante est venue l'aider à quelques reprises.

Les Olympiques ont raté une belle occasion de vaincre les Saguenéens handicapés par les absences de Charles Hudon (blessé) et Étienne Brodeur (son grand-père est décédé), deux pivots de leur attaque.

Guillaume Asselin a ajouté le but d'assurance en fin de match, profitant d'une longue sortie du gardien François Lacerte dans une course pour la rondelle. Le tir faible d'Asselin a bondi dans les airs pour aboutir dans le fond du filet à la grande surprise de l'attaquant des Saguenéens.

Benoît Groulx était un homme sans mot après la rencontre. Il a répondu aux questions par des «oui» ou par des «non» sans trop élaborer.

«Nous n'avions pas une grosse énergie pour finir les jeux. Leur gardien a fait des gros arrêts. Nous avons essayé différentes



MARTIN ROY LeDroit

Les Olympiques ont raté une belle occasion de vaincre les Saguenéens samedi soir. Chicoutimi était handicapé par les absences de Charles Hudon et Étienne Brodeur, deux pivots de leur attaque.

choses sur l'avantage numérique. Se faire blanchir à la maison, c'est frustrant», ont été ses principales déclarations.

Les Olympiques (7-7-0) n'ont rien généré malgré cinq avantages numériques où Christopher Gibson a été le joueur le plus utile. Ancien Saguenéen pendant deux saisons, Rock Régimbald était bien placé pour comprendre la frustration des siens. «J'ai vu Gibson frustrer bien des équipes l'année dernière. Quand il est dans son élément, il devient imbattable. Il faut le bousculer

pour le battre. C'était frustrant pour nous de le voir tout arrêter. On le voyait comme un mur, mais tu dois être capable de passer par-dessus. Nous aurions pu foncer au filet davantage. De mon côté, c'était plaisant de renouer avec des gars que je connais beaucoup. Je savais à quoi m'attendre de chacun d'eux.»

## Suspensions internes

Régimbald a eu du plaisir à affronter ses anciens camarades samedi, mais il a eu moins

de plaisir le lendemain quand Benoît Groulx lui a imposé une suspension interne ainsi qu'à Zachary Evans-Renaud. «Ils sont suspendus jusqu'à nouvel ordre. C'est de la régie interne et je ne commenterai pas. Ils ont été envoyés à la maison. Je ne sais pas s'ils feront partie du prochain voyage. Nous ne sommes pas rendus là.»

Selon nos informations, les deux joueurs auraient raté le couvre-feu de samedi. Un des deux n'en serait pas à son premier manquement.

## Les 67's remontent la pente trois fois pour l'emporter

Les 67's d'Ottawa ont échappé des points de classement qu'ils n'auraient pas dû perdre en début de saison, mais ils se sont repris samedi soir à Oshawa en comblant des déficits de deux buts à trois différentes occasions pour l'emporter 5-4 en tirs de barrage.

Guidés par Tyler Toffoli, qui a marqué deux buts et ajouté une passe en plus d'inscrire le seul but de la fusillade, les 67's (6-2-1) ont surmonté des déficits de 0-2,

1-3 avant de remonter la pente une dernière fois à partir de la fin de la deuxième période pour combler un retard de 2-4.

Petr Mrazek a brillé devant la cage des vainqueurs. Il a fait face à 48 lancers. Il a été battu trois fois par Lucas Lessio. Ce dernier a aussi préparé le seul autre but des Generals (4-4-2), celui d'Andy Andreoff. Sean Monahan et Steven Janes ont été les autres joueurs des 67's à

battre le gardien Dan Altshuler, testé à 40 reprises. Shane Prince et Cody Ceci ont amassé deux passes chacun pour les hommes de Chris Byrne.

Toffoli et Monahan ont participé au pointage dans tous les matches des 67's cette saison. Monahan, qui a fêté ses 17 ans cette semaine, revendique déjà huit buts et 17 points en neuf matches. Toffoli a 14 points en sept matches.

Le Droit

## » EN BREF

### LE TOUR DU CHAPEAU DE LACROIX-COURVILLE SOULÈVE L'INTRÉPIDE

Jonathan Lacroix-Courville a complété son tour du chapeau juste au bon moment au Sportium de Ste-Catherine hier après-midi. Son troisième filet du match a permis à l'Intrépide de Gatineau d'égaliser la marque 5-5 avec 55 secondes à faire contre les Riverains du Collège Charles-LeMoine. En fusillade, Michael Joly et Maxime Imbeault ont marqué pendant que le gardien Antony Clément a effectué deux arrêts et l'Intrépide a triomphé des Riverains par la marque de 6-5. Âgé de 15 ans, Lacroix-Courville totalise déjà sept buts en 13 matches. Doté de mains magiques, Michael Joly a aussi marqué pendant un tir de pénalité en deuxième période. Simon Dampousse a été l'autre marqueur de l'Intrépide (7-4-2), lui-même victime d'une défaite en fusillade vendredi soir à l'aréna Baribeau. Le gardien Clément a été crédité de la victoire. Il est venu en relève à Francis Léonard-Mayer quand les Riverains (2-9-2) ont pris les devants 4-3 à la 40<sup>e</sup> minute de jeu.

Le Droit



«La cour est pleine de pick-up»

## Chevrolet Silverado 2011



**DEMERS CHEVROLET**

868, boul. Maloney O. • Gatineau  
[www.demerschevrolet.com](http://www.demerschevrolet.com)

# 17 995\$\*

Transport inclus

Aucune offre raisonnable ne sera refusée

## 819 568-5811

\* Silverado 2011 inv. #5001 P.D.S.F. 28 655\$ prix de vente 17 995\$ transport inclus, rabais GM 8750\$ inclus + taxes, modèles non tel qu'illustré. Véhicules en inventaire seulement. Pour un temps limité

Le Canadien affiche le visage d'un club imprévisible

## « Il faut savoir jouer 60 minutes »

RICHARD LABBÉ  
La Presse

Ce n'est certes pas le moment de paniquer, mais ce n'est certes pas de cette façon que le Canadien souhaitait commencer sa saison non plus.

Avec une seule victoire en quatre sorties, incluant une défaite en fusillade de 6-5 au centre Bell, samedi soir contre l'Avalanche du Colorado, le Canadien affiche un peu le même air qu'il y a un an, le visage d'un club imprévisible, capable du meilleur comme du pire.

C'est exactement ce club que l'on a retrouvé samedi soir. Brillant un instant, un peu nul la minute suivante. Dans le vestiaire au terme du match, le capitaine Brian Gionta a tout résumé d'une seule phrase : « Il faut savoir jouer pendant 60 minutes. »

On cite Gionta, mais on aurait pu citer aussi Messieurs Price, Pacioretty et Desharnais, ainsi que l'entraîneur Jacques Martin, qui ont tous insisté sur l'importance des 60 minutes. C'est clair, les membres de cette équipe sont conscients du problème, eux qui ont laissé l'Avalanche créer l'égalité à moins de cinq minutes de la fin samedi soir. Conscients du problème, donc... mais sauront-ils le régler ? C'est la question.

Un autre vilain défaut réside dans cette propension au

spectacle, à vouloir tout faire tout seul. D'ailleurs, Jacques Martin a semblé pointer PK Subban du doigt samedi soir, en affirmant que les jeux individualistes ne mènent à rien. Il a aussi ajouté ceci : « On gagne en équipe et on perd en équipe, mais il ne faut jamais oublier que c'est l'équipe qui doit passer en premier. »

L'entraîneur a semblé un peu plus tendre envers Carey Price, tout à fait ordinaire samedi soir, sans doute parce qu'il

la visite des Sabres de Buffalo au centre Bell. Le Canadien mettra ensuite le cap sur la ville de Pittsburgh pour y visiter les Penguins (et Sidney Crosby?) jeudi soir. La grosse semaine se termine samedi soir au centre Bell, avec un match contre les Leafs de Toronto.

Tout ça dans l'attente de bonnes nouvelles au sujet du défenseur Andreï Markov, qui devrait se montrer sur la patinoire d'entraînement à Brosard au cours de la semaine...

« (Price) a démontré de la maturité en acceptant le blâme comme ça. Que ce soit trois mauvais buts ou non, Carey sait que ce n'était pas son meilleur match... » — Jacques Martin

sait que les succès du Canadien passent directement par les performances du gardien vedette.

« Il a démontré de la maturité en acceptant le blâme comme ça, a expliqué Martin. Que ce soit trois mauvais buts ou non, Carey sait que ce n'était pas son meilleur match... Il est jeune encore, il va apprendre avec ça, et on sait qu'il va être meilleur la prochaine fois. »

Avec trois matches à l'horaire cette semaine, Price devra être meilleur en effet... mais plusieurs de ses coéquipiers devront être meilleurs aussi. Ça commence demain soir, avec

si tout va bien, bien entendu.

En attendant, le Canadien en est réduit à chercher des réponses à ce début de saison ordinaire.

« Les réponses appartiennent aux joueurs, a affirmé Max Pacioretty après le match de samedi soir. Ça revient à notre jeu pendant 60 minutes, à notre jeu dans les situations à cinq contre cinq. Il faut savoir profiter de nos occasions. »

En effet. Ce n'est que le début de la saison, mais les joueurs du Canadien le savent très bien : à Montréal, il n'est jamais trop tôt pour appuyer sur le bouton de panique.



La Presse  
Jacques Martin a pointé du doigt PK Subban pour ses jeux individuels, samedi : « Il ne faut jamais oublier que c'est l'équipe qui doit passer en premier. »

Le commentateur coloré de la CBC a dit regretter ses propos dégradants

## Les trois hommes forts acceptent les excuses de Cherry

NASHVILLE — Les anciens hommes forts de la Ligue nationale de hockey (LNH) Stu Grimson, Chris Nilan et Jim Thomson ont dit accepter les excuses du commentateur Don Cherry.

Ils ont émis un communiqué conjoint, hier, affirmant « apprécier » les excuses offertes la veille par Don Cherry dans le cadre

de sa chronique sur le réseau anglais de Radio-Canada.

Les trois ex-joueurs de la LNH ont aussi exprimé leur désir de clore la question et indiqué qu'ils n'enclencheraient pas d'actions en justice.

Don Cherry a finalement présenté samedi ses excuses aux trois anciens hommes forts de

la LNH qu'il avait critiqués pour leurs opinions exprimées sur les bagarres au hockey.

Don Cherry s'est excusé auprès des trois hommes après les avoir qualifiés la semaine dernière sur le réseau anglais de Radio-Canada d'« hypocrites » et de « vomissures ».

Il a reconnu avoir eu tort sur



plusieurs choses lors de sa chronique à CBC.

Le député libéral fédéral Denis Coderre, puis le Nouveau Parti démocratique (NPD), avaient dénoncé les propos de Don Cherry.

Stu Grimson, qui pratique le droit à Nashville, a émis un second communiqué, encourageant

les Canadiens à exprimer leur opinion sur le sujet.

Il a fait valoir que la suite des choses appartient aux Canadiens, qui paient pour la CBC, et qui peuvent réclamer de la télévision publique le respect de certaines normes et de certaines valeurs, telles que la vérité et le respect des autres.

# VENEZ ENCOURAGER VOS COYOTES !

**LES COYOTES  
DE LA CITÉ COLLÉGIALE**

—VS—

**LE THUNDER  
DU COLLÈGE ALGONQUIN**

**Mercredi le 19 octobre 2011  
À 18 h, au Collège Algonquin**

DERNIÈRE PARTIE  
DE LA SAISON  
RÉGULIÈRE!

## SPORTS

Alfredsson, Spezza et Michalek ont joué ensemble contre les Capitals samedi

# Le « gros » trio a fait des flammèches



SYLVAIN ST-LAURENT  
sstlaurent@ledroit.com

Depuis le premier jour du camp d'entraînement, Paul MacLean réfléchissait à réunir ses trois meilleurs attaquants d'expérience au sein du même trio. Il attendait le bon moment.

«Je sais que cette combinaison peut fonctionner. Je préfère effectuer quelques expériences avant de me rabattre là-dessus», a-t-il souvent répété.

Dans la cinquième partie de la saison régulière, alors que son équipe se dirigeait vers une quatrième défaite, l'entraîneur-chef a finalement cédé.

Daniel Alfredsson, Milan Michalek et Jason Spezza ont joué ensemble pendant environ deux périodes, samedi soir, au Verizon Center de Washington.

Le « gros » trio n'a pas été capable de sauver la mise. Les Sénateurs d'Ottawa ont quand même baissé pavillon devant les Capitals.

Dans cette défaite de 2-1, Alfredsson, Michalek et Spezza ont obtenu plus du tiers des lancers au but de leur équipe.

«Personnellement, j'ai obtenu au moins trois ou quatre superbes chances de marquer. Je n'ai pas été capable de lever la rondelle alors que la partie supérieure du filet était complètement ouvert. En ce qui me concerne, c'est l'histoire du match», a déclaré le capitaine.

Alfredsson, qui a été blanchi à ses trois derniers matches, a l'air de s'en vouloir particulièrement pour deux jeux bousillés.

Il parle notamment d'une incroyable passe de Spezza. La rondelle s'est frayé un chemin



Daniel Alfredsson, Milan Michalek et Jason Spezza ont joué ensemble pendant environ deux périodes, samedi soir, au Verizon Center de Washington. L'entraîneur Paul MacLean pourrait les réunir de nouveau en raison de leur complicité évidente sur la glace.

entre plusieurs joueurs des Caps avant d'aboutir sur son bâton.

«J'aurais facilement pu marquer sur cette séquence. Tomas Vokoun a réalisé l'arrêt parce que sa jambière était allongée sur la glace au parfait endroit. Il ne savait même pas où la rondelle se trouvait!»

Après la partie, Spezza s'en voulait aussi.

«Nous venons d'encaisser un revers frustrant, a-t-il craché. Nous avons beaucoup mieux joué que l'autre soir mais nous n'avons toujours pas obtenu le résultat que nous voulions.»

«L'autre soir», c'était jeudi soir.

Les Sénateurs ont beaucoup de misère à oublier cette humiliante défaite de 7-1 encaissée à domicile contre une autre équipe en reconstruction, l'Avalanche du Colorado.

S'ils avaient réussi à infliger une première défaite aux Caps cette saison, leur semaine aurait au moins pris fin sur une note positive.

Alex Auld a fait ce qu'il a pu devant le filet.

Les Caps ont réussi à marquer deux buts à ses dépens dans les 12 premières minutes de jeu.

Nicklas Backstrom et Marcus Johansson ont marqué.

Par la suite, le gardien de buts numéro deux a tout bloqué.

Peter Regin a réussi à réduire l'écart vers la fin du premier engagement.

Ça lui fait trois points en trois matches.

David Rundblad a récolté son premier point dans la LNH en lui refileant la rondelle.

Les Sénateurs ont dominé 26-12 au chapitre des tirs au but dans les 40 dernières minutes de la partie.

«Nous méritons un meilleur sort», juge MacLean.

«Nous avons connu un très mauvais match contre le Colorado, mais nous avons répondu comme il faut. Contre une très bonne équipe, nous avons très bien joué. Dans l'ensemble, nous avons joué comme nous devons jouer. Il faut juste trouver une façon de marquer un ou deux buts de plus...»

MacLean a été impressionné par le trio de Spezza, Michalek et Alfredsson.

Impossible cependant de savoir si les trois vétérans joueront ensemble lors des trois parties qui seront présentées à la Place Banque Scotia cette semaine.

ARCHIVES, LeDroit

## » EN BREF

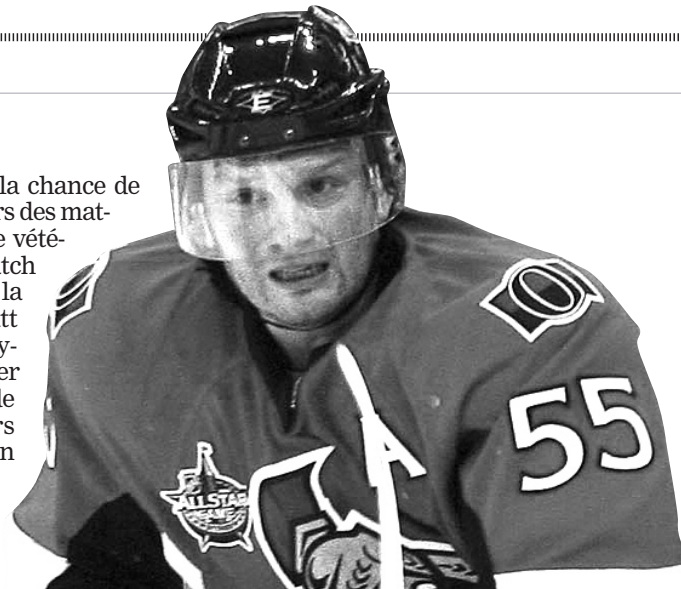
### DÉBUTS ENCOURAGEANTS POUR FILATOV

Nikita Filatov n'a pas mis de temps à s'affirmer chez les Senators de Binghamton. À son tout premier match de la saison dans la Ligue américaine, vendredi soir, l'ailier gauche russe a marqué deux buts en plus d'obtenir une mention d'aide. Il aurait pu compléter son tour du chapeau, mais le gardien du Crunch de Syracuse, Jeff Drouin-Deslauriers, a effectué un incroyable arrêt à ses dépens durant la période de prolongation. Les Senators ont finalement perdu cette partie 5-4. «Marquer un but dans le match numéro un, ça fait toujours du bien. Il s'agit de mes deux premiers buts de la saison. Je n'irais pas jusqu'à dire que je ressentais une grande pression de marquer, mais je suis quand même content d'avoir mis la rondelle dans le filet», a-t-il déclaré au quotidien *Press & Sun-Bulletin* de Binghamton.

### GONCHAR BLESSÉ À UN PIED

Les partisans des Sénateurs n'auront peut-être pas la chance de huer leur nouveau souffre-douleur Sergéï Gonchar lors des matches qui seront présentés à Kanata cette semaine. Le vétéran défenseur n'a pas été capable de terminer le match de samedi. Il est rentré au vestiaire vers la fin de la première période, après avoir bloqué un lancer de Matt Hendricks avec un de ses pieds. «Ce n'est qu'une ecchymose, insiste Paul MacLean. Il pourrait recommencer à patiner dans les prochains jours, tout dépendra de son seuil de tolérance à la douleur.» Les Sénateurs ont terminé le match à cinq défenseurs. Erik Karlsson et Chris Phillips ont été les plus utilisés. Brian Lee n'a pas participé au match de samedi, par ailleurs. MacLean l'a une fois de plus laissé de côté.

Sylvain St-Laurent, LeDroit





LES OLYMPIQUES RAMENÉS SUR TERRE &gt;&gt; 44



LE CANADIEN, CLUB IMPRÉVISIBLE &gt;&gt; 45



TRAGÉDIE EN COURSE INDYCAR À LAS VEGAS &gt;&gt; 42

Grâce à leur victoire de 27-25 hier contre les Tiger-Cats de Hamilton

## Les Alouettes maîtres de leur destin

MIGUEL BUJOLD

La Presse

C'est confirmé: les Alouettes disputeront un match éliminatoire au Stade olympique – et ils peuvent dire un gros merci à Chip Cox, qui a offert une autre performance spectaculaire, hier, au Stade Percival-Molson.

Le «Troy Polamalu» de la LCF a mené les siens avec sept plaqués, dont un sac, a réussi une interception, et a préservé la victoire de 27-25 des Oiseaux en rabattant une passe dans la zone des buts, alors que les Tiger-Cats tentaient de créer l'égalité à l'aide d'une transformation de deux points dans les derniers instants du match.

«On est habitués de voir Chip réussir des jeux importants à des moments clés, ça fait longtemps qu'il le fait», a dit Marc Trestman au sujet de son joueur-étoile au terme de la rencontre.

En vertu de leur 10<sup>e</sup> victoire de la saison, leur quatrième de suite, les Alouettes (10-5) se sont assurés de ne pas terminer plus bas qu'au deuxième rang de leur division. Et s'ils l'emportent, samedi prochain à Winnipeg, ils finiront au sommet de l'Est pour une quatrième année consécutive.

«On retrouve notre forme au bon moment. On joue avec beaucoup de confiance à l'heure actuelle», a déclaré Jamel Richardson, qui a été la vedette de la rencontre du

côté offensif. En saisissant neuf passes pour des gains de 107 verges, le demi inséré a franchi le plateau des 100 attrapés pour la première fois de sa carrière.

«C'était l'un de mes objectifs personnels au début de la saison, mais je ne savais pas vraiment quand j'y parviendrais. Je n'aurais certainement pas pu le faire sans l'aide de mes coéquipiers», a souligné Richardson.

«Il apporte une dimension qu'on ne voit pas souvent dans cette ligue. Plusieurs receveurs du circuit sont très rapides, mais Jamel peut dominer les demis défensifs grâce à son gabarit et son style de jeu. Il possède tous les atouts qu'on souhaite voir chez un receveur», a estimé Anthony Calvillo.

Le quart-arrière des Als a de son côté connu une journée de travail typique: 27 en 39 pour 341 verges, deux touchés et aucune interception. Brandon Whitaker a porté le ballon 15 fois pour 79 verges, en plus d'ajouter 40 verges grâce à quatre attrapés. Whitaker et Kerry Watkins ont marqué les deux touchés montréalais.

Pas moins de 11 bottés de précision ont été tentés au cours du match.

Les trois premiers quarts d'hier ne passeront certainement pas à l'histoire, mais les spectateurs qui sont demeurés jusqu'à la fin du match ont pu voir une quatrième période fort excitante. Tirant de l'arrière, 27-12, les Tiger-Cats ont



LA PRESSE

Jamel Richardson a été la vedette de la rencontre pour les Alouettes du côté offensif. Il a saisi neuf passes.

donné la frousse aux Alouettes en inscrivant deux touchés tardifs.

Alors que la marque était de 27-19, les Oiseaux ont voulu porter le coup de grâce à l'adversaire en tentant un troisième essai avec une verge à franchir – même s'ils se trouvaient à leur ligne de 40...

La défense des Tiger-Cats a par

contre arrêté Adrian McPherson avant qu'il n'obtienne le premier essai, et Aaron Kelly a marqué un touché quelques minutes plus tard. Seul un beau jeu de Cox a empêché les visiteurs de forcer la tenue d'une prolongation. Trestman a cependant soutenu qu'il prendrait la même décision si

c'était à recommencer.

«Je voulais garder notre attaque sur le terrain. Il nous manquait approximativement qu'un pouce afin d'obtenir le premier essai sur le jeu en question (la course de McPherson). J'estimais que c'était la meilleure décision pour notre équipe, et je ne regrette rien.»

Temple de la renommée du football canadien

## Damon Allen mène la cuvée de lauréats 2012

TORONTO — Damon Allen se dirige vers le Temple de la renommée du football canadien.

Allen, qui a vu Anthony Calvillo briser trois de ses records de la LCF cette saison, mène la cuvée 2012 des joueurs qui seront intronisés. La liste a été dévoilée hier, à la mi-temps du match entre les Alouettes de Montréal et les Tiger-Cats de Hamilton.

Parmi les autres joueurs qui franchiront les portes du temple se trouvent Milt Stegall, Tyrone Jones (à titre posthume) et Jack Abendschan.

L'ancien porteur de ballon de la LCF Éric Lapointe sera par ailleurs intronisé à titre de joueur universitaire canadien, tandis que

l'ex-entraîneur chef des Dinos de l'Université de Calgary Peter Connellan ainsi que le propriétaire des Lions de la Colombie-Britannique et des Argonauts de Toronto David Braley ont obtenu cet honneur dans la catégorie des bâtisseurs.

Allen, qui est âgé de 48 ans, a passé 23 saisons dans la LCF et a annoncé sa retraite à l'issue de la campagne 2007 — alors qu'il menait aux chapitres des verges de gains par la passe (72381), des touchés (394) et des passes complétées (5158). Cependant, Calvillo a brisé ces trois records cette saison, et a surpassé Allen à titre de passeur le plus prolifique de l'histoire du football professionnel la semaine

dernière contre les Argonauts.

Allen demeurera tout de même dans le livre des records de la LCF, notamment à titre de quart le plus prolifique au sol dans l'histoire de la ligue avec 11920 verges de gains. Il occupe d'ailleurs le troisième rang au chapitre des gains au sol dans l'histoire de la LCF derrière Mike Pringle (16425 verges) et George Reed (16116).

Stegall, qui est âgé de 41 ans, a passé sa carrière de 14 saisons dans la ligue canadienne avec les Blue Bombers de Winnipeg. Celui qui a été sélectionné neuf fois parmi l'équipe d'étoiles a aussi mérité le titre de joueur par excellence en 2002. Lorsqu'il a annoncé qu'il accrochait ses crampons après la

saison 2008, il menait chez les receveurs de passes pour les verges de gains par la voie aérienne (15153) et les touchés (147). Cependant, le demi inséré des Lions Gery Simon est en voie de surpasser la marque de Stegall pour les verges de gains.

Lapointe, aujourd'hui âgé de 37 ans, a connu une brillante carrière universitaire à Mount Allison, étant nommé la recrue par excellence du football universitaire canadien en 1995 avant de soulever deux fois le trophée Hec Crighton remis au joueur par excellence.

Le footballeur originaire de Brosard a passé sa carrière professionnelle, entre 1999 et 2006, dans l'uniforme des Tiger-Cats, des

Argonauts et des Alouettes, après avoir récolté 4666 verges de gains au sol avec les Mounties.

Pour sa part, Jones fut un second flamboyant durant sa carrière de 10 saisons dans la LCF, passant la majeure partie de celle-ci avec les Blue Bombers.

Jones n'était jamais effrayé de dire le fond de sa pensée, et appuyait ses déclarations de performances époustouflantes sur le terrain, étant notamment nommé quatre fois sur l'équipe d'étoiles de la ligue — et cinq fois sur celle de la section Est. Il a reçu un diagnostic de cancer du cerveau en août 2005 et est décédé le 10 juin 2008, à l'âge de 46 ans.

La Presse Canadienne

**SIRIUS**  
RADIO SATELLITE  
12 MOIS GRATUITS D'ABONNEMENT

**Les Recrues**  
DODGE

PRIS COMPARATIFS DU VÉHICULE À LA VENTE PAR LE CONCESSIONNAIRE

Le consommateur avisé lit les petits caractères : \$ 0. Les offres de cette annonce s'appliquent à la livraison en détail des modèles neufs sélectionnés, achetés entre le 1<sup>er</sup> et le 31 octobre 2011, auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées sans préavis. Le transport (1 400 \$) et la taxe sur le climatiseur (le cas échéant) sont compris dans le prix d'achat. Certains frais supplémentaires ne seront pas inclus dans les prix indiqués des véhicules annoncés. L'assurance, les droits sur les pneus neufs (15 \$) et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule (le cas échéant). Les exemples de financement ne comprennent aucun versement initial. Un acompte peut être demandé. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. Le prix d'achat s'applique au nouveau Ram 1500 SXT V8 Quad Cab 4x4 2012 (05G641) + 23A + AGR) : 25 995 \$. Le prix d'achat comprend, le cas échéant, une remise au comptant (Ram 1500 SXT V8 Quad Cab 4x4 2012 (05G641) + 23A + AGR) avec un prix d'achat de 25 995 \$ financé à un taux variable préférentiel de 4,99 % pour 84 mois équivalent à 364 paiements hebdomadaires de 84,65 \$, des frais de crédit de 4 817,60 \$ et une obligation totale de 30 812,60 \$. \* Le financement choix du client pour une période de 36, 48 et 60 mois par Services Financiers TD Canada Trust et Ally Credit Canada est offert chez les concessionnaires participants sous réserve de l'approbation de crédit par Ally Credit Canada et TD Canada Trust. Les taxes sur le plein prix d'achat négocié sont payables au début de la durée du contrat, résultant en des paiements plus élevés que les paiements imposés sur une base périodique et ne sont pas reflétés dans les paiements annoncés. Les conditions suivantes s'appliquent aux contrats de Services Financiers TD Canada Trust. Les offres d'Ally Credit Canada comprennent des conditions contractuelles différentes, notamment les frais de disposition de 299 \$ seront déduits du montant total des paiements et les frais de transport et de taxe sur la climatisation inclus. Les taxes sur le plein prix d'achat négocié sont payables au début de la durée du contrat. Les offres de financement sont financées pour un terme jusqu'à 36 mois avec l'option de retourner le véhicule selon les conditions du contrat à la date d'option (36, 48 ou 60 mois après la signature). Si le client se prévient de l'option de retour, les paiements mensuels s'ajoutent au montant total des paiements. Le montant total des paiements est de 37 450,34 \$ pour un contrat de 36 mois, de 46 557,24 \$ pour un contrat de 48 mois et de 55 664,14 \$ pour un contrat de 60 mois. Les offres de financement sont financées par le programme de location d'un nouveau véhicule Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2011 et 2012 (la réception des modèles Dodge Challenger, Dodge Charger, Dodge Ram 1500, Jeep Patriot, Jeep Wrangler, Jeep Wrangler Sport 2 portes, Jeep Wrangler Sport 4 portes, Jeep Compass Sport 4x2 et 4x4, Chrysler 200 LX et Dodge Avenger SE 2011 et 2012) et est déduite du prix négocié après taxes. Les clients admissibles dont le contrat de location d'un nouveau véhicule Chrysler, Jeep, Dodge ou Ram Clé d'Or arrive à terme à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2011 peuvent bénéficier de cette offre. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails. \*\* Prix du modèle montré : Ram 1500 Laramie à cabine d'équipe 2012 avec équipement optionnel (05G998 + 26H) : 42 355 \$, incluant 7 750 \$ de remise au comptant. Les modèles montrés peuvent différer légèrement des modèles qui sont commercialisés au Canada. † Selon le Programme d'évaluation des nouvelles voitures utilisé par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) (www.safercar.gov). \*\* Sur la base de la longévité. La ramie à cabine d'équipe 2012 avec équipement optionnel (05G998 + 26H) a gagné 6 fois la mention « 10 meilleurs moteurs » de Ward's. Selon l'étude de R.L. Polk Canada, Inc. des véhicules canadiens des années modèles 1987 à 2011 en opération au 1<sup>er</sup> juillet 2010. \* Basé sur une étude de l'industrie canadienne faite entre mai 2010 et mai 2011 auprès des propriétaires de camion léger au moment de l'échange de leur véhicule pour un nouveau camion. † Basé sur le classement 2011 des camions pleine grandeur de Ward's. Le sceau Best Buy est une marque de commerce de Consumers Digest Communications LLC et utilise sous licence. \*\* Financement choix du client et utilisé sous licence. \*\* Financement choix du client et utilisé sous licence. \*\* Financement choix du client et utilisé sous licence.

# LES 2012 SONT ARRIVÉS



Ram 1500 Laramie à cabine d'équipe 2012 avec équipement optionnel montré\*\*

## UNE OFFRE AU GRAND POUVOIR D'ATTRACTION

### RAM 1500 SXT V8 QUAD CAB 4X4 2012 LA GAMME DE PICK-UP LA PLUS DURABLE AU PAYS\*\*

★★★★★  
COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES DE LA NHTSA AUX ESSAIS DE COLLISION LATÉRALE

**BEST BUY**  
GAGNANT « MEILLEUR ACHAT 2011 » DE CONSUMERS DIGEST

ACHETEZ-LE POUR :

**25 995 \$<sup>+</sup>**

LE PRIX INCLUT 8 750 \$<sup>0</sup> DE REMISE AU COMPTANT, LES FRAIS DE TRANSPORT ET LA TAXE SUR LA CLIMATISATION.

OU CHOISISSEZ

**85 \$<sup>-</sup>**  
PAR SEMAINE POUR 84 MOIS

FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR LA CLIMATISATION INCLUS

OU CHOISISSEZ

LE FINANCEMENT  
**CHOIX DU CLIENT**

**89 \$** PAR SEMAINE  
FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR LA CLIMATISATION INCLUS | **6,49 %** TAP\* POUR 368 SEMAINES

AUCUN ACOMPTÉ ET LE CHOIX DE RENDRE LE VÉHICULE APRÈS 60 MOIS

OU OPTEZ POUR  
**UN RAM  
OUTDOORSMAN<sup>+</sup>**

**RAM 1500 OUTDOORSMAN 2012**

- Pneus tout-terrain • Roues de 17 po en aluminium • Rapport de pont de 3,92 avec différentiel arrière autobloquant
- Crochets de remorquage • Phares antibrouillard • Attelage de remorque Classe IV
- Plaques de protection pour la boîte de transfert et la suspension avant

### FAITS SAILLANTS SUR LE RAM

- De plus en plus de propriétaires de camion léger optent pour un Ram 1500<sup>+</sup>
- Le camion léger de plus en plus choisi au pays<sup>0</sup>
- Le camion Ram le plus récompensé
- Gagnant « Meilleur achat 2011 » de Consumers Digest
- Gagnant du prix « All Star » de Automobile Magazine deux années de suite (2010 et 2011)
- Le moteur HEMI<sup>MD</sup> a gagné 6 fois la mention « 10 meilleurs moteurs » de Ward's
- La technologie du système écoénergétique MDS transforme sans heurt le puissant moteur HEMI<sup>MD</sup> V8 en un quatre cylindres économique en carburant
- Rangement de caisse RamBox<sup>MC</sup> disponible – exclusif dans sa catégorie<sup>A</sup>
- Bacs de rangement dans le plancher disponibles – exclusifs dans sa catégorie<sup>A</sup>
- Garantie Groupe motopropulseur de 5 ans/ 100 000 km

OFFRE FIDÉLITÉ POUR NOS CLIENTS EN FIN DE BAIL, RECEVEZ UNE REMISE SUPPLÉMENTAIRE DE 1 500 \$<sup>00</sup>

PASSEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER | JEEP<sup>MD</sup> | DODGE | RAM DU QUÉBEC

www.camionram.ca

**SCANNER  
ICI POUR  
PLUS  
D'OFFRES**



**LE COURAGE - LA LÉGENDE**



**RAM**

LEDROIT, LE LUNDI 17 OCTOBRE 2011